叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[tu:; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es]
To any subscriber securing for us
到 任何 订户 确保 为了 我们

致所有为我们提供服务的订阅者

· · · · · · [wʌn] [nu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
· · · · · · 1 NEW SUBSCRIPTION
· · · · · · 1 新的 订阅

··· ··· 1 个新订阅

[wi:; wi] [wɪl] [send] [poʊst] - [peɪd] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
we will send post - paid any one of the following
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何 一 的 这 下列的

我们将以邮资已付的方式寄送以下任一物品。

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

['prɪntɪd] [ɑ:n] ['ekstrə] [leɪd] ['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [red]
Printed on extra laid paper , bound in red
打印 在 额外的 铺设 纸 , 边界 在 红色的

采用特级纹理纸印刷，红色装订

['bʌkrəm] , [gɪlt] [tɑ:p] .
buckram , gilt top .
粗麻布 , 镀金 顶部 .

粗麻布，镀金顶。

['ændɜ·sənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Andersen's Fairy Tales .
安徒生 仙女 故事 .

安徒生童话。

[baɪ] [hæns] ['ændəsn] .
By Hans Andersen .
经过 汉斯 安徒生 .

作者：汉斯·安徒生。

['dɑ:ktər] [rə'moʊ] .
Doctor Rameau .
医生 拉莫 .

拉莫医生。

[baɪ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - .
By Georges Ohnet .
经过 乔治 - .

作者：乔治·奥内特。

['ælən] ['kwɔ:tər,meɪn] .
Allan **Quatermain** **.**
艾伦 四分之一 .

艾伦·夸特梅因。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** **.** **Rider** **Haggard** **.**
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

['deɪvɪd] ['kɔpəfi:ld] .
David **Copperfield** **.**
大卫 科波菲尔 .

大卫·科波菲尔。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .
By **Charles** **Dickens** **.**
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] .
Auld **Lang** **Syne** **.**
奥尔德 朗 同步 .

友谊地久天长。

[baɪ]['dʌblju:] . [kla:k] ['rʌsl] .
By **W** **.** **Clark** **Russell** **.**
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['dɑ:mbi] & [sʌn] .
Dombey **&** **Son** **.**
多姆贝 & 儿子 .

多姆贝父子公司。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .
By **Charles** **Dickens** **.**
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

['ædəm] [bi:d] .
Adam **Bede** **.**
亚当 贝德 .

亚当·比德。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['elɪət] .
By **George** **Eliot** **.**
经过 乔治 艾略特 .

作者：乔治·艾略特

['elsi] .
Elsie **.**
艾尔西 .

艾尔西。

[baɪ]['dʌblju:] . [haɪmbɜ˞g] .
By **W** **.** **Heimburg** **.**
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

[æ'beɪ] [kən'stæntɪn] .
Abbé **Constantin** **.**
阿贝 康斯坦丁 .

康斯坦丁神父。

[baɪ]['luːdəˌvɪk][hæ'leɪvi] .
By **Ludovic** **Halévy** **.**
经过 路多维克 哈雷维 .

作者：路德维克·哈莱维。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɔd] .
Evolution **of** **Dodd** **.**
进化 的 多德 .

多德的演变。

[baɪ] ['wɪljəm] ['hɔli] [smɪθ] .
By **William** **Hawley** **Smith** **.**
经过 威廉 霍利 史密斯 .

作者：威廉·霍利·史密斯。

['ɑːrdəθ] .
Ardath **.**
阿达斯 .

阿达斯。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .
By **Marie** **Corelli** **.**
经过 玛丽 科雷利 .

作者：玛丽·科雷利。

- ['dʒunjɚ] . [ænd; ənd][rɪsəlɚ][ˌes 'ɑːr] .
Fromont **Jr** **.** **and** **Risler** **Sr** **.**
- 小 . 和 里斯勒 先生 .

小弗罗蒙特和老里斯勒

[baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] .
By **Alphonse** **Daudet** **.**
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[bɪg][baʊ; boʊ] ['mɪstəri] .
Big **Bow** **Mystery** **.**
大的 弓 神秘 .

大弓之谜。

[baɪ][aɪ] . ['zæŋgwil] .
By **I** **.** **Zangwill** **.**
经过 我 . 藏威尔 .

作者：I. Zangwill。

['flaʊər] [ʌv; əv] [fræns] .
Flower **of** **France** **.**
花 的 法国 .

法国之花。

[baɪ]['meirə, 'meərə]['elɪs]['raɪən] .
By **Marah** **Ellis** **Ryan** **.**
经过 玛拉 埃利斯 瑞安 .

作者：玛拉·埃利斯·瑞安。

['bɑːndmən] .
Bondman **.**
保释人 .

保释人。

[baɪ] [hɔːl] ['keɪn] .
By **Hall** **Caine** **.**
经过 大厅 凯恩 .

作者：霍尔·凯恩。

[greɪt] - [ɪk'sperɪmənt] .
Great **Keinplatz** **Experiment** **.**
伟大的 - 实验 .

伟大的Keinplatz实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Beyond **the** **City** **.**
超过 这 城市 .

城市之外。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] . ['glædiːˌeɪtəz] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.** **Gladiators** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 . 角斗士 .

作者：柯南·道尔。《角斗士》。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [waɪt] - ['melvɪl] .
By **C** **.** **J** **.** **Whyte** **-** **Melville** **.**
经过 C . J . 怀特 - 梅尔维尔 .

作者：CJ Whyte-Melville。

[blæk] ['bjuːti] .
Black **Beauty** **.**
黑色的 美丽 .

黑美人。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl, 'suːɪl] .
By **Anna** **Sewell** **.**
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

['grɪmz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Grimm's **Fairy** **Tales** **.**
格林童话 仙女 故事 .

格林童话。

['bitrɪs] .
Beatrice **.**
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** **.** **Rider** **Haggard** **.**
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
House **of** **the** **Wolf** **.**
房子 的 这 狼 .

狼屋。

[baɪ] ['stænli] ['weɪmən] .
By **Stanley** **Weyman** **.**
经过 斯坦利 韦曼 .

作者：斯坦利·韦曼。

['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː] .
Baron **Munchausen** **.**
男爵 孟乔森综合征 .

明希豪森男爵。

[baɪ] ['ruːdɔlf] [ræsp] .
By **Rudolph** **Raspe** **.**
经过 鲁道夫 沙哑 .

作者：鲁道夫·拉斯佩。

['hɑːrləkwɪn]['oʊp(ə)l] .
Harlequin **Opal** **.**
丑角 蛋白石 .

丑角蛋白石。

[baɪ] ['fəːˆəs] [hjuːm] .
By **Fergus** **Hume** **.**
经过 弗格斯 休谟 .

作者：弗格斯·休姆。

['braɪənts] ['poʊəmz] .
Bryant's **Poems** **.**
布莱恩特的 诗歌 .

布莱恩特的诗。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
By **William** **Cullen** **Bryant** **.**
经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

作者：威廉·卡伦·布莱恩特。

[hɔː'tens] .
Hortense **.**
霍滕斯 .

霍滕斯。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɜˑg] .
By **W** **.** **Heimburg** **.**
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

[ʃuː'ɑːnz] .
Chouans **.**
舒安人 .

舒安人。

[baɪ] - [diː]['bælzæk] . [er] [ʌv; əv] ['rɛdˌklɪf] .
By **Honoré** **de** **Balzac** **.** **Heir** **of** **Redcliffe** **.**
经过 - 德 巴尔扎克 . 继承人 的 雷德克利夫 .

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克。雷德克利夫的继承人。

[baɪ] ['ʃɑːrlət] [em] . [jɒndʒ] .
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge** **.**
经过 夏洛特 M . 央街 .

作者：夏洛特·M·扬格。

['klɔɪstər] - .
Cloister **Wendhusen** **.**
修道院 - .

温德胡森修道院。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɜˑg] .
By **W** **.** **Heimburg** **.**
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

[hæn][ʌv; əv] ['aɪsl̩nd] .
Han **of** **Iceland** **.**
韩 的 冰岛 .

冰岛的汉。

[baɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu] .
By Victor Hugo .
经过 胜利者 雨果 .

作者：维克多·雨果。

['kʌntri] ['swi:thɑ:rt] .
Country Sweetheart .
国家 亲爱的 .

乡村甜心。

[baɪ]['dɔ:rə] ['rʌsl] .
By Dora Russell .
经过 多拉 罗素 .

作者：多拉·罗素。

['aɪən,mæstər] .
Ironmaster .
铁人 .

钢铁大师。

[baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - .
By Georges Ohnet .
经过 乔治 - .

作者：乔治·奥内特。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .
Change of Air .
改变 的 空气 .

空气交换。

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp] .
By Anthony Hope .
经过 安东尼 希望 .

作者：安东尼·霍普。

[ɪn] [ɔ:l] [ʃeɪdz] .
In All Shades .
在 全部 色调 .

各种色调。

[baɪ][grænt] ['ælən] .
By Grant Allen .
经过 授予 艾伦 .

作者：格兰特·艾伦。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] .
Cowper's Poems .
考珀的 诗歌 .

考珀的诗集。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ku:pə] .
By William Cowper .
经过 威廉 考珀 .

作者：威廉·考珀。

[dʒeɪn] [er] .
Jane Eyre .
简 艾尔 .

简·爱。

[baɪ] ['ʃɑ:rlət] ['bɹɑn.ti] .
By Charlotte Brontë .
经过 夏洛特 勃朗特 .

作者：夏洛蒂·勃朗特。

[ˌkliːə'pætrə] .
Cleopatra .
克利奥帕特拉 .

克利奥帕特拉。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** . **Rider** **Haggard** .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[kɪŋz] [ɪn]['eksaɪl] .
Kings **in** **Exile** .
国王 在 流亡 .

流亡君王。

[baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] .
By **Alphonse** **Daudet** .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

['dɪrˌsleɪər] .
Deerslayer .
猎鹿人 .

猎鹿人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] .
By **J** . **Fenimore** **Cooper** .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

['kɪdnæpt] .
Kidnapped .
绑架 .

被绑架了。

[baɪ]['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] .
By **Robert** **Louis** **Stevenson** .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

['despərət] ['remədiz] .
Desperate **Remedies** .
绝望的 补救措施 .

孤注一掷的补救措施。

[baɪ] ['tɔməs] ['hɑːrdi] .
By **Thomas** **Hardy** .
经过 托马斯 哈迪 .

作者：托马斯·哈代。

['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Little **Rebel** .
小的 反叛 .

小叛逆者。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By **The** **Duchess** .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

- .
Danira .
- .

丹妮拉。

[baɪ][iː] . ['wəːnə] .
By **E** . **Werner** .
经过 E . 维尔纳 .

作者：E. Werner。

[læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hiːkənz] .
Last **of** **the** **Mohicans** .
最后的 的 这 莫希干人 .

最后的莫希干人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] .
By **J** . **Fenimore** **Cooper** .
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

['dʌtʃəs] .
Duchess .
公爵夫人 .

公爵夫人。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By **The** **Duchess** .
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[laɪt] [ðæt] [feɪld] .
Light **that** **Failed** .
光 那 失败的 .

失败的灯光。

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .
By **Rudyard** **Kipling** .
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['dʌb(ə)l] .
Dorothy's **Double** .
多萝西的 双倍的 .

多萝西的替身。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] . [laɪt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
By **G** . **A** . **Henty** . **Light** **of** **Asia** .
经过 G . 一个 . 亨蒂 . 光 的 亚洲 .

作者：GA Henty。《亚洲之光》。

[baɪ][sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .
By **Sir** **Edwin** **Arnold** .
经过 先生 埃德温 阿诺德 .

作者：埃德温·阿诺德爵士。

[daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsˌweɪz] .
Diana **of** **the** **Crossways** .
戴安娜 的 这 十字路口 .

十字路口的戴安娜。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['merɪdɪθ] .
By **George** **Meredith** .
经过 乔治 梅雷迪思 .

作者：乔治·梅雷迪思。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **St** **.** **NEW** **YORK** **CITY**
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

. . . ['priːmiəmz] . . .
. . . PREMIUMS . . .
. . . 保费 . . .

.....保费.....

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr] [nuː] [səb'skraɪbɚz]
TO **ANY** **ONE** **SENDING** **US** **4** **NEW** **SUBSCRIBERS**
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk]
A **Pocket** **Kodak**
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][eks][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θriː] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures **2** **-** **1** **/** **4** **x** **2** **-** **7** **/** **8** **x** **3** **-** **7** **/** **8** **inches** **,** **makes** **a**
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] ,
picture **1** **-** **1** **/** **2** **x** **2** **inches** **,**
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and **weighs** **only** **5** **ounces** **.**
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
Delivered **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,
The **Lens** **is** **of** **the** **fixed** **focus** **type** **,**
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz]) [tuː; tə][ə'vɔɪd]
and **of** **sufficient** **length** **of** **focus** **(** **2** **-** **1** **/** **2** **inches** **)** **to** **avoid**
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .
distortion **.**
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θriː] ['stɑːps][fɔːr; fər][lenz] .
Has **improved** **rotary** **shutter** **and** **set** **of** **three** **stops** **for** **lens** **.**
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stɑːps] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑːr; ər] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside	of	the
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边	的	这

[ɪk'spoʊʒər] ['levər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lenz]

exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before	the	lens
接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前	这	镜片

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] ['iːkwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['kwɑːləti] [ðæt] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [naɪn] [nuː] [səb'skraɪbɜ-z]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[noʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

['bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs][ʌv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [θriː]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三
['stɑːps] ;
stops **;**
停止 ;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]['traɪpɑːd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] , [fɔːr; fər][snæp] - [ʃɑːts] [ɔːr][taɪm] [iks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi]['loʊdɪd][ɪn] ['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmɜ˞əz, 'kæmrəz][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk][ˌsiː 'oʊ] .

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

, ['rɑːtʃɪstər] ,

,	Rochester	,
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə]['eni][səb'skraɪbər][si'kjuəɪŋ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

To	any	subscriber	securing	for	us
到	任何	订户	确保	为了	我们

致所有为我们提供服务的订阅者

· · · · · · [wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

· · · · · ·	1	NEW	SUBSCRIPTION
· · · · · ·	1	新的	订阅

… … 1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] [poʊst] - [peɪd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

we	will	send	post	-	paid	any	one	of	the	following
我们	将要	发送	邮政	-	有薪酬的	任何	一	的	这	下列的

我们将以邮资已付的方式寄送以下任一物品。

[bʊks] .

books	.
图书	.

图书。

['prɪntɪd] [ɑːn]['ekstrə][leɪd]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [red]

Printed	on	extra	laid	paper	,	bound	in	red
打印	在	额外的	铺设	纸	,	边界	在	红色的

采用特级纹理纸印刷，红色装订

['bʌkrəm] , [gɪlt][tɑːp] .

buckram	,	gilt	top	.
粗麻布	,	镀金	顶部	.

粗麻布，镀金顶。

[læst] [deɪz] [ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei] .

Last	**Days**	**of**	**Pompeii**	**.**
最后的	天	的	庞贝	.

庞贝城的最后日子。

[baɪ] ['bulwə] ['lɪtn] .

By	**Bulwer**	**Lytton**	**.**
经过	布尔沃	利顿	.

作者：布尔沃-利顿。

[red] ['sʌltən] .

Red	**Sultan**	**.**
红色的	苏丹	.

红苏丹。

[baɪ][dʒeɪ] . [mə'klɛrən] ['kɑ:bən] .

By	**J**	**.**	**Maclaren**	**Cobban**	**.**
经过	J	.	麦克拉伦	科班	.

作者：J. Maclaren Cobban。

['lɔ:rnə] [du:n] .

Lorna	**Doone**	**.**
洛娜	杜恩	.

洛娜·杜恩。

[baɪ][ɑ:r] . [di:] . ['blækmɔ:] .

By	**R**	**.**	**D**	**.**	**Blackmore**	**.**
经过	拉	.	D	.	布莱克摩尔	.

作者：RD Blackmore。

['roʊmæns] [ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rld] .

Romance	**of**	**Two**	**Worlds**	**.**
浪漫	的	二	世界	.

两个世界的浪漫邂逅。

[baɪ][em] . [kɔ:'rɛli] .

By	**M**	**.**	**Corelli**	**.**
经过	M	.	科雷利	.

作者：M. Corelli。

[lu:'si:l] .

Lucile	**.**
露西尔	.

露西尔。

[baɪ] ['əuin] ['merɪdɪθ] .

By	**Owen**	**Meredith**	**.**
经过	欧文	梅雷迪思	.

作者：欧文·梅雷迪思。

[rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['ænzli:] .

Reproach	**of**	**Annesley**	**.**
责备	的	安妮斯利	.

对安斯利的谴责。

[baɪ]['mækswel] [greɪ] .

By	**Maxwell**	**Grey**	**.**
经过	麦克斯韦	灰色的	.

作者：麦克斯韦·格雷。

- .

Merze	**.**
-	.

梅尔泽。

[baɪ] ['meri] ['elɪs] ['raɪən] .

By	Mary	Ellis	Ryan	.
经过	玛丽	埃利斯	瑞安	.

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[riː'ɛntsi] .

Rienzi	.
里恩齐	.

里恩齐。

[baɪ] ['bulwə] ['lɪtn] .

By	Bulwer	Lytton	.
经过	布尔沃	利顿	.

布尔沃-利顿著。

[mæn][ʌv; əv][mɑːrk] .

Man	of	Mark	.
男人	的	标记	.

有目共睹的人。

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp] .

By	Anthony	Hope	.
经过	安东尼	希望	.

作者：安东尼·霍普。

[rə'məjlə] .

Romola	.
罗莫拉	.

罗莫拉。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .

By	George	Eliot	.
经过	乔治	艾略特	.

作者：乔治·艾略特

['mæstər][ʌv; əv] ['bælənˌtreɪ] .

Master	of	Ballantrae	.
掌握	的	巴兰特雷	.

巴兰特雷的主人。

[baɪ]['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] .

By	Robert	Louis	Stevenson	.
经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森	.

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

[sʌn] [ʌv; əv]['hei^ɑː] .

Son	of	Hagar	.
儿子	的	夏甲	.

夏甲之子。

[baɪ] [hɔːl] ['keɪn] .

By	Hall	Caine	.
经过	大厅	凯恩	.

作者：霍尔·凯恩。

['maɪkə] ['klɑːrk] .

Micah	Clarke	.
米迦	克拉克	.

米卡·克拉克。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] . [skwɔː] ['ɛləˌwiːz] .

By	A	.	Conan	Doyle	.	Squaw	Elouise	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.	印第安女人	埃洛伊斯	.

作者：柯南·道尔。《印第安女人埃洛伊丝》。

[baɪ] ['meri] ['elɪs] ['raɪən] .
By **Mary** **Ellis** **Ryan** **.**
经过 玛丽 埃利斯 瑞安 .

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[mɪs'dʒʌdʒd] .
Misjudged **.**
判断失误 .

判断失误。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɜ˞g] .
By **W** **.** **Heimburg** **.**
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

- .
Sarchedon **.**
- .

萨奇顿。

[baɪ][dʒiː] . [dʒeɪ] . [waɪt] - ['melvɪl] .
By **G** **.** **J** **.** **Whyte** **-** **Melville** **.**
经过 G . J . 怀特 - 梅尔维尔 .

作者：GJ Whyte-Melville。

['mɑːrv(ə)l] .
Marvel **.**
奇迹 .

奇迹。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By **The** **Duchess** **.**
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .
Sign **of** **the** **Four** **.**
符号 的 这 四 .

四的印记。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

['mærɪdʒ] [æt; ət] [siː] .
Marriage **at** **Sea** **.**
婚姻 在 海 .

海上婚姻。

[baɪ]['dʌbljuː] . [klaːk] ['rʌsl] .
By **W** **.** **Clark** **Russell** **.**
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['stʌdi] [ɪn]['skɑːrlət] .
Study **in** **Scarlet** **.**
学习 在 猩红 .

《血字的研究》。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[məˈruːnd] .
Marooned .
被困 .

被困。

[baɪ]['dʌbljuː] . [klaːk] ['rʌsl] .
By **W** . **Clark** **Russell** .
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['saɪləns] [ʌv; əv] [diːn] ['meɪtlənd] .
Silence **of** **Dean** **Maitland** .
沉默 的 院长 梅特兰 .

迪恩·梅特兰的沉默。

[baɪ]['mækswel] [greɪ] .
By **Maxwell** **Grey** .
经过 麦克斯韦 灰色的 .

作者：麦克斯韦·格雷。

[maɪ] ['leɪdi] ['nɪkətiːn] .
My **Lady** **Nicotine** .
我的 女士 尼古丁 .

我的尼古丁女士。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri] .
By **J** . **M** . **Barrie** .
经过 J . M . 巴里 .

作者：JM Barrie。

[ʃiː; ʃi] .
She .
她 .

她。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** . **Rider** **Haggard** .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

['meɪər] [ʌv; əv] ['kæstərˌbrɪdʒ] .
Mayor **of** **Casterbridge** .
市长 的 卡斯特布里奇 .

卡斯特布里奇市长。

[baɪ] ['tɔməs] ['hɑːrdi] .
By **Thomas** **Hardy** .
经过 托马斯 哈迪 .

作者：托马斯·哈代。

['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Toilers **of** **the** **Sea** .
辛勤劳作者 的 这 海 .

海上的劳动者。

[baɪ] ['vɪktər] ['hjuːgəu] .
By **Victor** **Hugo** .
经过 胜利者 雨果 .

作者：维克多·雨果。

[mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] .
Mill **on** **the** **Floss** .
磨 在 这 牙线 .

在牙线上磨粉。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .

By	George	Eliot	.
经过	乔治	艾略特	.

作者：乔治·艾略特

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

Tales	from	Shakespeare	.
故事	从	莎士比亚	.

莎士比亚故事集。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['meri] [læm] .

By	Charles	and	Mary	Lamb	.
经过	查尔斯	和	玛丽	羊肉	.

作者：查尔斯和玛丽·兰姆。

['nɪkələs] ['nɪkəlbi] .

Nicholas	Nickleby	.
尼古拉斯	尼克尔比	.

尼古拉斯·尼克尔贝。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] . ['θelmə] .

By	Charles	Dickens	.	Thelma	.
经过	查尔斯	狄更斯	.	塞尔玛	.

查尔斯·狄更斯著。《塞尔玛》。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .

By	Marie	Corelli	.
经过	玛丽	科雷利	.

作者：玛丽·科雷利。

[nuːkəmz] .

Newcomes	.
纽科姆斯	.

纽科姆斯。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] .

By	William	M	.	Thackeray	.
经过	威廉	M	.	萨克雷	.

作者：威廉·M·萨克雷。

['treʒər] ['aɪlənd] .

Treasure	Island	.
宝藏	岛	.

金银岛。

[baɪ]['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] .

By	Robert	Louis	Stevenson	.
经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森	.

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

['preri] .

Prairie	.
草原	.

草原。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] .

By	J	.	Fenimore	Cooper	.
经过	J	.	芬尼莫尔	库珀	.

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[toʊld][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

Told	in	the	Hills	.
讲述	在	这	丘陵	.

故事发生在山里。

[baɪ] ['meri] ['elɪs] ['raɪən] .

By	Mary	Ellis	Ryan	.
经过	玛丽	埃利斯	瑞安	.

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[ˌpaɪə'nɪr] .

Pioneers	.
先驱者	.

先驱者。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] .

By	J	.	Fenimore	Cooper	.
经过	J	.	芬尼莫尔	库珀	.

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[θriː] [men][ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

Three	Men	in	a	Boat	.
三	男人	在	一个	船	.

三个男人同乘一条船。

[baɪ][dʒə'roʊm][keɪ] . [dʒə'roʊm] .

By	Jerome	K	.	Jerome	.
经过	杰罗姆	K	.	杰罗姆	.

作者：杰罗姆·K·杰罗姆。

['pæθfaɪndər] .

Pathfinder	.
探路者	.

探路者。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['kuːpər] .

By	J	.	Fenimore	Cooper	.
经过	J	.	芬尼莫尔	库珀	.

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] [deɪz] .

Tom	Brown's	School	Days	.
汤姆	布朗的	学校	天	.

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ] ['tɔməs] [hjuːz] .

By	Thomas	Hughes	.
经过	托马斯	休斯	.

作者：托马斯·休斯。

['peɪgən][ʌv; əv][ðə; ði] .

Pagan	of	the	Alleghanies	.
异教徒	的	这	阿勒格尼	.

阿勒格尼山脉的异教徒。

[baɪ] ['meri] ['elɪs] ['raɪən] .

By	Mary	Ellis	Ryan	.
经过	玛丽	埃利斯	瑞安	.

作者：玛丽·埃利斯·瑞安。

[tɑːm] [braʊn] [æt; ət]['ɑːksfərd] .

Tom	Brown	at	Oxford	.
汤姆	棕色的	在	牛津	.

汤姆·布朗在牛津。

[baɪ] ['tɔməs] [hjuːz] .

By	Thomas	Hughes	.
经过	托马斯	休斯	.

作者：托马斯·休斯。

['fæntəm] ['rɪkʃɔ:] .
Phantom **Rickshaw** **.**
幻影 黄包车 .

幽灵人力车。

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .
By **Rudyard** **Kipling** **.**
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

['vænəti] [fer] .
Vanity **Fair** **.**
虚荣 公平的 .

名利场。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] .
By **William** **M** **.** **Thackeray** **.**
经过 威廉 M . 萨克雷 .

作者：威廉·M·萨克雷。

[praɪs] [hi:; hi] [peɪd] .
Price **He** **Paid** **.**
价格 他 有薪酬的 .

他付出的代价。

[baɪ][i:] . ['wə:nə] .
By **E** **.** **Werner** **.**
经过 E . 维尔纳 .

作者：E. Werner。

[waɪt] ['kʌmpəni] .
White **Company** **.**
白色的 公司 .

白色公司。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

['pikwik] ['pepərz] .
Pickwick **Papers** **.**
匹克威克 文件 .

匹克威克外传。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .
By **Charles** **Dickens** **.**
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[wi:] ['wɪli] ['wɪŋk(ə)l] .
Wee **Willie** **Winkle** **.**
威 威利 温克尔 .

小威利·温克尔。

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .
By **Rudyard** **Kipling** **.**
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

[red] [haʊs] .
Red **House** **.**
红色的 房子 .

红房子。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .

By	The	Duchess	.
经过	这	公爵夫人	.

公爵夫人

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəiŋ]

TO	ANY	SUBSCRIBER	SECURING
到	任何	订户	确保

致任何订户

. . . . . [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

.	.	.	.	.	.	FOR	US	1	SUBSCRIPTION
.	.	.	.	.	.	为了	我们	1	订阅

.....美国订阅1

[wiː; wi] [wɪl] [send] [poʊst] - [peɪd] ['eni]

WE	WILL	SEND	POST	-	PAID	ANY
我们	将要	发送	邮政	-	有薪酬的	任何

我们将寄送任何邮资已付的包裹

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks]

ONE	OF	THE	FOLLOWING	BOOKS
一	的	这	下列的	图书

以下书籍之一

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mjuːtəni] .

THE	STORY	OF	THE	INDIAN	MUTINY	.
这	故事	的	这	印度	兵变	.

印度兵变的故事。

[baɪ] [ə'skɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] . [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] .

By	Ascott	R	.	Hope	.	4	illustrations	.
经过	雅诗阁	拉	.	希望	.	4	插图	.

作者：阿斯科特·R·霍普。插图4幅。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['siːkəz] .

THE	ORCHID	SEEKERS	.
这	兰花	寻求者	.

兰花寻觅者。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ] .

A	Story	of	Adventure	in	Borneo	.
一个	故事	的	冒险	在	婆罗洲	.

婆罗洲探险故事。

[baɪ] ['æʃmɔr] [rʌsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [bɔɪl] .

By	Ashmore	Russan	and	Frederick	Boyle	.
经过	阿什莫尔	俄罗斯	和	弗雷德里克	博伊尔	.

作者：阿什莫尔·鲁桑和弗雷德里克·博伊尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['ʌndər] ['meni] [flægz] .
UNDER **MANY** **FLAGS** .
在下面 许多 旗帜 .

在多面旗帜下。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [æd'ventʃəəz] .
Stories **of** **Scottish** **Adventurers** .
故事 的 苏格兰 冒险者 .

苏格兰冒险家的故事。

[baɪ] ['dævnˌpɔːrt] ['ædəmz] .
By **Davenport** **Adams** .
经过 长椅 亚当斯 .

作者：达文波特·亚当斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [moʊ] .
12 **mo** .
- 莫 .

12 个月

[ðə; ði] [fɜːr] ['treɪdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɔːr] , [ðə; ði] [duːnz] [ʌv; əv] ['faʊi] .
THE **FUR** **TRADERS** **OF** **THE** **WEST** **or** **,** **The** **Doones** **of** **Fowey** .
这 毛皮 交易员 的 这 西方 或者 , 这 杜恩斯 的 福伊 .

西部的皮毛商人，或福伊的杜恩一家。

[baɪ][iː] . [ɑːr] . ['sʌplɪŋ] . - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
By **E** **.** **R** **.** **Suppling** **.** **21** **full** **-** **page** **illustrations** **.**
经过 E . 拉 . 供应 . - 满的 - 页 插图 .

由 ER Suppling 提供。21 幅全页插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[lɔːst] [ɪn] ['æfrɪkə] .
LOST **IN** **AFRICA** .
丢失的 在 非洲 .

迷失在非洲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A **Book** **of** **Adventure** .
一个 书 的 冒险 .

一部冒险故事书。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪʃɔ] .
By **Frederick** **Whishaw** .
经过 弗雷德里克 威肖 .

作者：弗雷德里克·威肖。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] . 8vo .

With	full	-	page	illustrations	.	8vo	.
和	满的	-	页	插图	.	8vo	.

配有全页插图。八开本。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bruːs] .

THE	DAYS	OF	BRUCE	.
这	天	的	布鲁斯	.

布鲁斯的时代。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] ['skɑːtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	Story	from	Scottish	History	.
一个	故事	从	苏格兰	历史	.

一个来自苏格兰历史的故事。

[baɪ] [greɪs] ['ægəlɑːr] .

By	Grace	Aguilar	.
经过	优雅	阿吉拉尔	.

作者：格蕾丝·阿吉拉尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[ðə; ði] ['dezərt] [ʃɪp] .

THE	DESERT	SHIP	.
这	沙漠	船	.

沙漠之船。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .

A	Story	of	Adventure	by	Sea	and	Land	.
一个	故事	的	冒险	经过	海	和	土地	.

一段海陆冒险故事。

[baɪ] [dʒɑːn] - - ['bɜːrtn] .

By	John	Bloundelle	-	Burton	.
经过	约翰	-	-	伯顿	.

作者：约翰·布朗德尔-伯顿。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

['nʌtɔːlz] ['stændərd] ['dɪkʃəneri] .

NUTTALL'S	STANDARD	DICTIONARY	.
纳托尔的	标准	字典	.

纳托尔标准词典。

[kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [wʊd] .

Compiled	by	the	Rev	.	James	Wood	.
编译	经过	这	牧师	.	詹姆斯	木头	.

由詹姆斯·伍德牧师编纂。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

- ['peɪdʒɪz] .
832 **pages** **.**
- 页面 .

832页。

['gɝ:lz] [hoʊm] [kəm'pænjən] .
GIRL'S **HOME** **COMPANION** **.**
女孩们 家 伴侣 .

女孩之家伴侣。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['væləntaɪn] .
Edited **by** **Mrs** **.** **L** **.** **Valentine** **.**
编辑 经过 太太 . L . 情人节 .

由 L. Valentine 夫人编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[kən'teɪnz] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪndɔ:r] [ænd; ənd] ['aʊtdɔ:r] [geɪmz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Contains **full** **description** **of** **indoor** **and** **outdoor** **games** **and** **valuable** **information**
包含 满的 描述 的 室内的 和 户外的 游戏 和 有价值的 信息
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪm'brɔɪdəri] ,
concerning **embroidery** **,**
有关 刺绣 ,

包含室内外游戏的完整描述以及有关刺绣的宝贵信息，

['soʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpliʃmənts] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] .
sewing **,** **and** **all** **other** **occupations** **and** **accomplishments** **for** **girls** **.**
缝纫 , 和 全部 其他 职业 和 成就 为了 女孩们 .

缝纫，以及女孩的所有其他职业和成就。

['ledʒəndz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
LEGENDS **OF** **KING** **ARTHUR** **AND** **HIS** **KNIGHTS** **.**
传说 的 国王 亚瑟 和 他的 骑士 .

亚瑟王和他的骑士们的传说。

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . - . 8vo .
By **J** **.** **T** **.** **Knowells** **.** **8vo** **.**
经过 J . T . - . 8vo .

作者：JT Knowells。8开本。

[ɑ:n] ['ɑ:nɝz] [roʊl] .
ON **HONOUR'S** **ROLL** **.**
在 荣誉的 卷 .

荣登优等生榜。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Tales	**of**	**Heroism**	**in**	**the**	**Nineteenth**	**Century**	**.**
故事	的	英雄主义	在	这	第十九	世纪	.

十九世纪的英雄故事。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .

By	**L**	**.**	**Valentine**	**.**
经过	L	.	情人节	.

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

['hæri] ['reɪmənd] .

HARRY	**RAYMOND**	**.**
哈利	雷蒙德	.

哈里·雷蒙德。

[baɪ] [kə'mændər] ['kæmərən] .

By	**Commander**	**Cameron**	**.**
经过	指挥官	卡梅伦	.

由卡梅伦指挥官撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[wiː; wi] [θriː] [bɔɪz] .

WE	**THREE**	**BOYS**	**.**
我们	三	男孩们	.

我们三个男孩。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .

By	**L**	**.**	**Valentine**	**.**
经过	L	.	情人节	.

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[siː] [faɪts] [ænd; ənd] [lænd] ['bætlz] .

SEA	**FIGHTS**	**AND**	**LAND**	**BATTLES**	**.**
海	战斗	和	土地	战斗	.

海战和陆战。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['væləntaɪn] .
By **Mrs** . **Valentine** .
经过 太太 . 情人节 .

作者：瓦伦丁夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['pʌzlz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] .
PUZZLES **OLD** **AND** **NEW** .
谜题 老的 和 新的 .

新旧谜题。

[baɪ] [prə'fesər] ['hɔfmən] . 8vo .
By **Professor** **Hoffman** . **8vo** .
经过 教授 霍夫曼 . 8vo .

霍夫曼教授著。八开本。

[wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['daiəgræmz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .
With **over** **500** **diagrams** **and** **illustrations** .
和 超过 - 图表 和 插图 .

包含 500 多幅图表和插图。

['mæstəmən] ['redi] .
MASTERMAN **READY** .
大师 准备好 .

MASTERMAN 准备就绪。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['setləz] [ɪn] ['kænədə] .
SETTLERS **IN** **CANADA** .
定居者 在 加拿大 .

加拿大的定居者。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[pʊr] [dʒæk] .
POOR JACK .
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By Captain Marryatt .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][ɔːl] [klɔːθ] - [baʊnd] , [wel] - [meɪd] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kerfəli]
The above are all cloth - bound , well - made books , and are carefully
这 多于 是 全部 布 - 边界 , 出色地 - 制成 图书 , 和 是 小心
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kærəktər] . . . .
selected for their interest and character . . . .
已选 为了 他们的 兴趣 和 特点 . . . .

以上均为精装布面书籍，制作精良，且均经过精心挑选，兼具趣味性和特色.....

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

['vɑːl] . [wʌn][dʒʊ'laɪ] - , - .
Vol . 1 July 29 , 1897 .
沃尔 . 1 七月 - , - .

第 1 卷，1897 年 7 月 29 日。

[noʊ] . -
No . 38
不 . -

第38号

['ɪŋglənd] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][send][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][suː'dɑːŋ][tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ðə; ði]
England is preparing to send an expedition into the Soudan to reconquer the
英格兰 是 准备 到 发送 一个 远征 进入 这 苏丹 到 夺回 这
['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['dɔŋgələ] ,
province of Dongola ,
省 的 栋古拉 ,

英国正准备派遣远征军进入苏丹，重新征服栋古拉省。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:di:; -di] [ɪn] - - - .

which	was	lost	during	the	revolt	of	the	Mahdi	in	1881	-	85	.
哪个	曾是	丢失的	期间	这	反叛	的	这	马赫迪	在	-	-	-	.

那是在 1881-85 年马赫迪起义期间丢失的。

['meni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [su:'dɑ:ŋ] [wɔ:r] ,

Many	of	you	have	probably	heard	all	about	the	Soudan	war	,
许多	的	你	有	大概	听到	全部	关于	这	苏丹	战争	,

你们当中很多人可能都听说过苏丹战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

in	which	the	brave	General	Gordon	lost	his	life	.
在	哪个	这	勇敢的	一般的	戈登	丢失的	他的	生活	.

勇敢的戈登将军在这场战斗中牺牲了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] ['fʊli] ,

But	that	you	may	understand	the	matter	fully	,
但	那	你	可能	理解	这	事情	完全	,

但为了让你彻底理解这件事，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

it	will	perhaps	be	as	well	to	go	over	it	again	.
它	将要	也许	是	作为	出色地	到	去	超过	它	再次	.

或许最好再复习一遍。

[ðə; ði] [su:'dɑ:ŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] ['æfrɪkə] ,

The	Soudan	is	a	vast	tract	of	land	in	Africa	,
这	苏丹	是	一个	广阔的	通道	的	土地	在	非洲	,

苏丹是非洲一片广袤的土地。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['veri] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] .

the	boundaries	of	which	are	not	very	clearly	defined	.
这	边界	的	哪个	是	不是	非常	清楚地	定义	.

其边界并不十分明确。

['rʌfli] ['spi:kɪŋ] ,

Roughly	speaking	,
大致	请讲	,

粗略地说，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [tu:; tə] [ˌæbə'sɪniə] ([kɪŋ]

it	extends	from	the	Atlantic	Ocean	on	the	west	to	Abyssinia	(	King
它	扩展	从	这	大西洋	海洋	在	这	西方	到	阿比西尼亚	(	国王

[mɛnəlɪks] ['kʌntri]) [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] ;

Menelik's	country	)	on	the	east	;
梅内利克的	国家	)	在	这	东方	;

它西起大西洋，东至阿比西尼亚（国王梅内利克的领土）；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] [sə'heərər] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

and	from	the	desert	of	Sahara	on	the	north	,
和	从	这	沙漠	的	撒哈拉沙漠	在	这	北	,

以及来自北部的撒哈拉沙漠，

['saʊθwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgoʊ] ['beɪs(ə)n] .

southward	to	the	Guinea	Coast	and	the	Congo	Basin	.
向南	到	这	几内亚	海岸	和	这	刚果	盆地	.

向南至几内亚海岸和刚果盆地。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] ['i:dʒɪpt] .

Part	of	this	country	was	owned	by	Egypt	.
部分	的	这	国家	曾是	拥有	经过	埃及	.

这个国家的一部分曾属于埃及。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt]['iːdʒɪpt]['bɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] .

If	you	look	at	the	map	you	will	see	that	Egypt	borders	on	the	Soudan	.
如果	你	看	在	这	地图	你	将要	看	那	埃及	边界	在	这	苏丹	.

如果你看一下地图，就会发现埃及与苏丹接壤。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][suː'dɑːŋ] [oʊnd] [baɪ]['iːdʒɪpt] [kəm'praɪzd] ['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['njʊbɪə] ,

The	portion	of	the	Soudan	owned	by	Egypt	comprised	Lower	and	Upper	Nubia	,
这	部分	的	这	苏丹	拥有	经过	埃及	包括	降低	和	上	努比亚	,

埃及拥有的苏丹领土包括下努比亚和上努比亚。

[ðə; ði] [waɪt] [naɪl] ['riːdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teritəriz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf]

the	White	Nile	region	,	and	the	territories	around	the	Red	Sea	and	the	Gulf
这	白色的	尼罗河	地区	,	和	这	领土	大约	这	红色的	海	和	这	海湾

[ʌv; əv]['eidən] ,

of	Aden	,
的	亚丁	,

白尼罗河地区，以及红海和亚丁湾周边地区，

['dɔŋgələ] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [suːdə'niːz] ['prɑːvənsəz] .

Dongola	being	one	of	these	Soudanese	provinces	.
栋古拉	存在	一	的	这些	苏丹人	省份	.

栋古拉是苏丹国的省份之一。

['iːdʒɪpt][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'pendənsi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [ænd; ənd][ɪz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [kə'div] ,

Egypt	is	now	a	dependency	of	Turkey	,	and	is	ruled	by	a	Khedive	,
埃及	是	现在	一个	依赖关系	的	火鸡	,	和	是	裁决	经过	一个	赫迪夫	,

埃及现在是土耳其的属地，由赫迪夫统治。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .

who	is	a	subject	of	the	Sultan	.
WHO	是	一个	主题	的	这	苏丹	.

他是苏丹的臣民。

['iːdʒɪpt] [peɪz] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['tɜːrki] .

Egypt	pays	a	yearly	tribute	to	Turkey	.
埃及	支付	一个	每年	贡	到	火鸡	.

埃及每年向土耳其缴纳贡金。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

In	1859	the	building	of	the	Suez	Canal	was	begun	.
在	-	这	建筑	的	这	苏伊士运河	运河	曾是	开始	.

1859年，苏伊士运河开始修建。

[ðɪs] [kə'næl][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv] [sʊ'ez] , [ænd; ənd] [kə'nekts] [ðə; ði]

This	canal	extends	across	the	Isthmus	of	Suez	,	and	connects	the
这	运河	扩展	穿过	这	地峡	的	苏伊士运河	,	和	连接	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [siː] ,

Mediterranean	Sea	with	the	Red	Sea	,
地中海	海	和	这	红色的	海	,

这条运河横跨苏伊士地峡，连接地中海和红海。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərweɪ] [bɪ'twiːn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

opening	a	waterway	between	Europe	and	Asia	.
开幕	一个	水路	之间	欧洲	和	亚洲	.

开辟连接欧洲和亚洲的水道。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [tæsk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

To	accomplish	the	enormous	task	of	building	the	canal	it	was	necessary
到	完成	这	巨大的	任务	的	建筑	这	运河	它	曾是	必要的

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

to	have	a	great	deal	of	money	.
到	有	一个	伟大的	交易	的	钱	.

要完成修建运河这项艰巨的任务，需要大量的资金。

[fræns] [səb'skraɪbd] [wʌn] - [hæf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'div] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

France	subscribed	one	-	half	,	and	the	Khedive	of	Egypt	the	other	half	.
法国	已订阅	一	-	一半	,	和	这	赫迪夫	的	埃及	这	其他	一半	.

法国认购了一半，埃及总督认购了另一半。

[bʌt; bət]['i:dʒɪpt][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [æd'væns] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm] ,

But	Egypt	was	not	rich	enough	to	advance	such	a	large	sum	,
但	埃及	曾是	不是	富有的	足够的	到	进步	这样的	一个	大的	和	,

但埃及没有足够的财力来垫付如此巨额的资金。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kə'div] [soʊld][ðə; ði] ['ʃɛrz] [hi:; hi] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl]

so	after	a	while	the	Khedive	sold	the	shares	he	owned	in	the	Suez	Canal
所以	后	一个	尽管	这	赫迪夫	卖	这	分享	他	拥有	在	这	苏伊士运河	运河

['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

Company	to	the	British	Government	,
公司	到	这	英国	政府	,

因此，过了一段时间后，赫迪夫将他持有的苏伊士运河公司股份卖给了英国政府。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz] [ðen] [oʊnd] [hæf][baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hæf][baɪ] [fræns] .

and	the	canal	was	then	owned	half	by	England	and	half	by	France	.
和	这	运河	曾是	然后	拥有	一半	经过	英格兰	和	一半	经过	法国	.

当时，这条运河一半归英国所有，一半归法国所有。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ([ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

Having	such	a	heavy	financial	interest	in	the	country	(	the	cost	of	the	canal
拥有	这样的	一个	重的	金融的	兴趣	在	这	国家	(	这	成本	的	这	运河

[wʌz; wəz][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] ['mɪljən]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]) ,

was	about	one	hundred	million	dollars	)	,
曾是	关于	一	百	百万	美元	)	,

由于在该国拥有如此巨大的经济利益（运河的造价约为一亿美元），

[bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

both	England	and	France	were	anxious	to	have	some	control	of	the
两个都	英格兰	和	法国	是	焦虑的	到	有	一些	控制	的	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['hɜ:rtfl] [tu:; tə][ðə; ði]

government	of	Egypt	to	prevent	any	legislation	that	might	be	hurtful	to	the
政府	的	埃及	到	防止	任何	立法	那	可能	是	伤人的	到	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['entərpraɪz] .

development	of	their	enterprise	.
发展	的	他们的	企业	.

英国和法国都渴望对埃及政府拥有一定的控制权，以防止任何可能损害其企业发展的法律出台。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] ['eksəd] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər]['i:dʒɪpt] ,

For	some	years	England	and	France	exercised	a	joint	supervision	over	Egypt	,
为了	一些	年	英格兰	和	法国	锻炼	一个	联合的	监督	超过	埃及	,

多年来，英国和法国对埃及实行联合监督。

[bʌt; bət]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ə'su:md] [soʊl] [tʃɑ:rdʒ] .

but	later	it	was	arranged	so	that	England	assumed	sole	charge	.
但	之后	它	曾是	安排	所以	那	英格兰	假定	唯一	收费	.

但后来安排由英格兰全权负责。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Much	was	done	by	England	to	develop	the	natural	resources	of	the	country	,
很多	曾是	完毕	经过	英格兰	到	发展	这	自然的	资源	的	这	国家	,

英国为开发该国的自然资源做了很多工作，

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:di:; -di][ɪn] - .

and	all	went	well	until	the	rebellion	of	the	Mahdi	in	1881	.
和	全部	去	出色地	直到	这	叛乱	的	这	马赫迪	在	-	.

一切都很顺利，直到 1881 年马赫迪起义爆发。

[ðə; ði]['mɑ:di:; -di] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:zləm] ['prɑ:fɪt] .

The	Mahdi	claimed	to	be	a	Moslem	prophet	.
这	马赫迪	声称	到	是	一个	穆斯林	先知	.

马赫迪自称是穆斯林先知。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ɪts]['prɑ:vənsəz][ɪz][məu'hæmidənizəm] .

The	prevailing	religion	of	Egypt	and	its	provinces	is	Mohammedanism	.
这	盛行	宗教	的	埃及	和	它是	省份	是	伊斯兰教	.

埃及及其各省的主要宗教是伊斯兰教。

[naʊ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:fɪt] , [ɔ:r]['mɑ:di:; -di] , [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] .

Now	the	Mohammedans	believe	that	a	great	prophet	,	or	Mahdi	,	will	come	to	lead	them	.
现在	这	穆罕默德人	相信	那	一个	伟大的	先知	,	或者	马赫迪	,	将要	来	到	带领	他们	.

现在，穆斯林相信一位伟大的先知，或称马赫迪，将会到来领导他们。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlʃɪp] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

Under	his	generalship	they	expect	to	gain	possession	of	the	whole	world	.
在下面	他的	将军	他们	预计	到	获得	拥有	的	这	所有的	世界	.

在他的领导下，他们期望征服全世界。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [æm'bɪʃəs] [mæn][hæz; həz] [kʌm] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mɑ:di:; -di] .

More	than	one	ambitious	man	has	come	forward	and	claimed	to	be	the	Mahdi	.
更多的	比	一	雄心勃勃	男人	有	来	向前	和	声称	到	是	这	马赫迪	.

不止一位野心勃勃的人站出来声称自己是马赫迪。

[wen'evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['li:dər] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stændərd] ,

Whenever	such	a	leader	has	appeared	the	people	have	flocked	to	his	standard	,
每当	这样的	一个	领导者	有	出现	这	人们	有	成群结队的	到	他的	标准	,

每当这样的领袖出现，人民都会蜂拥而至，追随他的旗帜。

[ænd; ənd] [θru:] [blaɪnd] [feɪθ] [ðæt] [sək'ses] [mʌst; məst] [ə'tend] [ðer; ðər] [kɔ:z] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] ,

and	through	blind	faith	that	success	must	attend	their	cause	under	his	leadership	,
和	通过	瞎的	信仰	那	成功	必须	出席	他们的	原因	在下面	他的	领导	,

他们盲目地相信，在他的领导下，他们的事业一定会成功。

[hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [breɪv] [di:dz] .

have	done	some	brave	deeds	.
有	完毕	一些	勇敢的	契约	.

他做过一些勇敢的事迹。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:dɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [keɪm] ['fɔ:rwərd][ɪn] - ,

The	most	important	of	all	the	Mahdis	was	the	chief	who	came	forward	in	1881	,
这	最多	重要的	的	全部	这	马赫迪斯	曾是	这	首席	WHO	来了	向前	在	-	,

所有马赫迪派领袖中最重要的是1881年站出来的那位首领。

[dɪ'klerd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd] ['prɑ:fɪt] , [kɔ:ld] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]

declared	himself	to	be	the	long	-	expected	prophet	,	called	the	people	to	his
声明	他自己	到	是	这	长的	-	预期的	先知	,	称为	这	人们	到	他的

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

他自称是人们期盼已久的先知，号召人们归向他的旗帜。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [tru:ps] , [.əuvə'θru:] [ðə; ði]

and	,	taking	the	field	against	the	British	and	Egyptian	troops	,	overthrew	the
和	,	采取	这	场地	反对	这	英国	和	埃及人	军队	,	推翻	这

[i'dʒɪpʃn] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] .

Egyptian	power	in	the	Soudan	.
埃及人	力量	在	这	苏丹	.

于是，他率军与英国和埃及军队作战，推翻了埃及在苏丹的统治。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['mɑ:di:; -di][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] ['sɪriəs] ,

At	first	the	rising	of	this	new	Mahdi	was	not	considered	serious	,
在	第一的	这	上升	的	这	新的	马赫迪	曾是	不是	经过考虑的	严肃的	,

起初，这位新马赫迪的崛起并未被视为严肃的事情。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'su:md] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [prə'pɔ:ʃəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm]

but	after	a	time	the	rebellion	assumed	such	serious	proportions	that	it	became
但	后	一个	时间	这	叛乱	假定	这样的	严肃的	比例	那	它	成为

['evɪdənt] [ðæt] ['i:dʒɪpt][ə'loʊn][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][hoʊld][hɜ:r; hər]['prɑ:vənsəz][ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] .

evident	that	Egypt	alone	could	no	longer	hold	her	provinces	in	the	Soudan	.
明显	那	埃及	独自的	可以	不	更长	抓住	她	省份	在	这	苏丹	.

但过了一段时间，叛乱的规模变得如此严重，以至于很明显，埃及单凭自身之力已无法守住其在苏丹的各省。

[ʃi:; ʃi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['ɪŋgləns] [fɔ:r; fər] [help] ,

She	appealed	to	England	for	help	,
她	上诉	到	英格兰	为了	帮助	,

她向英国求助，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	in	1884	the	famous	General	Gordon	was	sent	out	by	the	British
和	在	-	这	著名的	一般的	戈登	曾是	发送	出去	经过	这	英国

['gʌvərnmənt] [tu:; tə][help][ðə; ði] [kə'div] .

Government	to	help	the	Khedive	.
政府	到	帮助	这	赫迪夫	.

1884年，英国政府派遣著名的戈登将军去帮助赫迪夫。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['mɪlətəri] [poʊsts] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] ,

There	were	many	military	posts	scattered	throughout	the	Soudan	,
那里	是	许多	军队	帖子	疏散	自始至终	这	苏丹	,

苏丹境内散布着许多军事哨所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['gɔrdənz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ði:z] ['gærisnz]

and	the	object	of	General	Gordon's	mission	was	to	relieve	these	garrisons
和	这	目的	的	一般的	戈登的	使命	曾是	到	缓解	这些	驻军

,

,

,

戈登将军此行的目的是解救这些驻军。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌbld] ['terətɔ:ri] .

and	withdraw	them	safely	from	the	troubled	territory	.
和	提取	他们	安全	从	这	麻烦	领土	.

并将他们安全撤离到动荡地区。

['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ˌtʃaɪ'ni:z] " ['gɔ:rdn] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt]

General	Gordon	was	known	as	"	Chinese	"	Gordon	,	on	account	of	a	brilliant
一般的	戈登	曾是	已知	作为	"	中国人	"	戈登	,	在	帐户	的	一个	杰出的

[kæm'peɪn] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn]['tʃaɪnə] ,

campaign	he	made	in	China	,
活动	他	制成	在	中国	,

戈登将军因其在中国的出色战役而被誉为“中国戈登”。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['pi:kɑ:k] ['feðər]

for	which	he	was	decorated	with	the	yellow	jacket	and	peacock	feather
为了	哪个	他	曾是	装饰	和	这	黄色的	夹克	和	孔雀	羽毛

[baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] .

by	the	Emperor	of	China	.
经过	这	皇帝	的	中国	.

为此，他被中国皇帝授予黄衣和孔雀羽毛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]

He	was	chosen	to	go	to	the	aid	of	the	Khedive	because	he	had
他	曾是	选定	到	去	到	这	援助	的	这	赫迪夫	因为	他	有

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

had	long	experience	in	Egypt	,
有	长的	经验	在	埃及	,

他被选中去协助赫迪夫，是因为他在埃及有着丰富的经验。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

having	been	in	the	service	of	the	Khedive	as	Governor	-	General	of	the
拥有	到过	在	这	服务	的	这	赫迪夫	作为	州长	-	一般的	的	这

['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

Provinces	of	the	Equator	from	1874	to	1876	,
省份	的	这	赤道	从	-	到	-	,

曾于 1874 年至 1876 年担任赫迪夫赤道省总督，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

and	of	the	Soudan	from	1877	to	1879	.
和	的	这	苏丹	从	-	到	-	.

以及 1877 年至 1879 年的苏丹。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][stænd][hi:; hi] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:di:; -di][æt; ət]

The	story	of	the	stand	he	made	against	the	forces	of	the	Mahdi	at
这	故事	的	这	站立	他	制成	反对	这	力量	的	这	马赫迪	在

[ka:'tu:m] ,

Khartoum	,
喀土穆	,

他在喀土穆抵抗马赫迪军队的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [dɪ'leɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] ,

and	of	the	long	-	delayed	expedition	which	was	sent	to	his	relief	,
和	的	这	长的	-	延迟	远征	哪个	曾是	发送	到	他的	宽慰	,

以及姗姗来迟的救援远征队，

[ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sædist] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

are	among	the	saddest	annals	of	modern	history	.
是	之中	这	最悲伤的	志	的	现代的	历史	.

是现代史上最悲惨的篇章之一。

[ka:'tu:m] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

Khartoum	was	the	capital	of	the	Soudan	,	and	an	important	commercial
喀土穆	曾是	这	首都	的	这	苏丹	,	和	一个	重要的	商业的

['sentər] .

center	.
中心	.

喀土穆是苏丹的首都，也是重要的商业中心。

['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑ:di:; -di] ,

General	Gordon	was	forced	to	make	a	stand	here	against	the	Mahdi	,
一般的	戈登	曾是	强制	到	制作	一个	站立	这里	反对	这	马赫迪	,

戈登将军被迫在此与马赫迪决一死战。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [ɪn] [ka:'tu:m] [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] , - , [tu:; tə]['dʒænjueri] , - .

and	was	besieged	in	Khartoum	from	March	,	1884	,	to	January	,	1885	.
和	曾是	被围困	在	喀土穆	从	行进	,	-	,	到	一月	,	-	.

1884 年 3 月至 1885 年 1 月，喀土穆遭到围困。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][held] [aʊt][soʊ] ['breɪvli] [wʌz; wəz][æt; ət][læst]['teɪkən][baɪ][stɔ:rm][ænd; ənd]

The	city	which	had	held	out	so	bravely	was	at	last	taken	by	storm	and
这	城市	哪个	有	握住	出去	所以	勇敢地	曾是	在	最后的	已采取	经过	风暴	和

['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [kɪld] .

General	Gordon	killed	.
一般的	戈登	被杀	.

这座曾英勇抵抗的城市最终还是被攻陷，戈登将军阵亡。

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][fɔ:r; fər] [ə'raɪvd]

The	relief	expedition	which	he	had	been	expecting	and	hoping	for	arrived
这	宽慰	远征	哪个	他	有	到过	期待	和	希望	为了	到达的

[dʒʌst] [tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd]['fɔ:lən] .

just	two	days	after	the	city	had	fallen	.
只是	二	天	后	这	城市	有	倒下	.

他一直期待和盼望的救援队在城市陷落后仅仅两天就抵达了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] [ka:'tu:m] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['paʊər][ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .

With	the	fall	of	Khartoum	the	Egyptian	power	in	the	Soudan	was	overthrown	.
和	这	落下	的	喀土穆	这	埃及人	力量	在	这	苏丹	曾是	被推翻	.

随着喀土穆的陷落，埃及在苏丹的统治也随之瓦解。

[lɔ:rd] ['wulzli] [meɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑ:diz] ['fɔ:rsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:]

Lord	Wolseley	made	a	campaign	against	the	Mahdi's	forces	,	but	it	was	too
主	沃尔斯利	制成	一个	活动	反对	这	马赫迪的	力量	,	但	它	曾是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

沃尔斯利勋爵对马赫迪的军队发动了一场战役，但为时已晚。

[ðə; ði] [su:də'ni:z] [wɜ:r; wər][lɔ:st][tu:; tə]['i:dʒɪpt] .

The	Soudanese	were	lost	to	Egypt	.
这	苏丹人	是	丢失的	到	埃及	.

苏丹人被埃及征服了。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [ˌri:'kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] .

A	strong	effort	is	now	being	made	to	reconquer	them	.
一个	强的	努力	是	现在	存在	制成	到	夺回	他们	.

现在正大力努力重新征服它们。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [bæk] [tu:; tə]['du:ti] ,

The	British	officers	in	the	Egyptian	army	have	been	ordered	back	to	duty	,
这	英国	警官	在	这	埃及人	军队	有	到过	订购	后退	到	责任	,

在埃及军队服役的英国军官已被命令返回岗位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

and	it	is	said	that	action	will	be	taken	in	a	few	weeks	.
和	它	是	说	那	行动	将要	是	已采取	在	一个	很少	周	.

据说将在几周内采取行动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɑ:dɪsts] [wɪl] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,

It	is	expected	that	the	Mahdists	will	fight	to	the	death	,
它	是	预期的	那	这	马赫迪派	将要	斗争	到	这	死亡	,

预计马赫迪派将战斗至死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]['paʊərf(ə)l] [ðɪs] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

but	they	will	not	be	as	powerful	this	time	as	they	were	before	,
但	他们	将要	不是	是	作为	强大的	这	时间	作为	他们	是	前	,

但这一次，他们的势力不会像以前那么强大了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][juˈnaɪtɪd] .

as	they	are	now	no	longer	united	.
作为	他们	是	现在	不	更长	团结的	.

因为他们现在已经不再团结了。

[ðə; ði] [traɪbz] [saʊθ] [ʌv; əv] [kaːˈtuːm] [ɑːr; ər][ɪn]['oʊpən][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːdɪsts] ,

The	tribes	south	of	Khartoum	are	in	open	revolt	against	the	Mahdists	,
这	部落	南	的	喀土穆	是	在	打开	反叛	反对	这	马赫迪派	,

喀土穆以南的部落公开反抗马赫迪政权。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [kwel] [ðem; ðəm]

and	a	part	of	their	forces	will	have	to	be	detached	to	quell	them
和	一个	部分	的	他们的	力量	将要	有	到	是	分离的	到	荡平	他们

.

:

.

他们必须抽调一部分兵力去镇压他们。

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]['ɪndiə][ɪz] [stɪl] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	news	from	India	is	still	very	discouraging	.
这	消息	从	印度	是	仍然	非常	令人沮丧	.

来自印度的消息依然令人非常沮丧。

[ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .

A	fresh	outbreak	has	occurred	on	the	outskirts	of	Calcutta	.
一个	新鲜的	暴发	有	发生	在	这	郊区	的	加尔各答	.

加尔各答郊区爆发了新的疫情。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːrkərz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪlk] [mɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['huːgli] ['rɪvər] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd]

Eight	thousand	workers	employed	in	the	silk	mills	on	the	Hoogly	River	have	started
八	千	工人	受雇	在	这	丝绸	磨坊	在	这	胡格利	河	有	开始

[fɔːr; fər] [kæl'kʌtə] [tuː; tə][help][ðə; ði]['raɪətər] .

for	Calcutta	to	help	the	rioters	.
为了	加尔各答	到	帮助	这	暴徒	.

胡格利河畔丝绸厂的八千名工人已启程前往加尔各答，帮助骚乱者。

[ðə; ði] [truːps] [æt; ət] - , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [aʊt]

The	troops	at	Barrakpur	,	fifteen	miles	north	of	Calcutta	,	have	been	ordered	out
这	军队	在	-	,	十五	英里	北	的	加尔各答	,	有	到过	订购	出去

[tuː; tə][ˌɪntər'sept][ðə; ði]['straɪkɝz] ,

to	intercept	the	strikers	,
到	截距	这	前锋	,

驻扎在加尔各答以北十五英里巴拉克普尔的部队已奉命出击拦截罢工者。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .

and	prevent	their	advance	upon	the	city	.
和	防止	他们的	进步	之上	这	城市	.

阻止他们向城市推进。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [spæn][ðə; ði] ['huːgli] ['rɪvər] .

They	are	also	carefully	guarding	the	bridges	which	span	the	Hoogly	River	.
他们	是	还	小心	守护	这	桥梁	哪个	跨度	这	胡格利	河	.

他们还严密守护着横跨胡格利河的桥梁。

[ðɪs] ['rɪvər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .

This	river	is	one	of	the	mouths	of	the	Ganges	.
这	河	是	一	的	这	嘴	的	这	恒河	.

这条河是恒河的入海口之一。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwɑːrəl]['oʊvər][ðə; ði] [mɑːsks]

While	the	immediate	cause	of	the	outbreak	was	the	quarrel	over	the	mosques
尽管	这	即时	原因	的	这	暴发	曾是	这	争吵	超过	这	清真寺

,

,

,

此次疫情爆发的直接原因是围绕清真寺的争吵，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][læst] [wiːk] ,

about	which	we	told	you	last	week	,
关于	哪个	我们	讲述	你	最后的	星期	,

我们上周已经跟你们说过这件事了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgər] [ə'genst] [ˌjʊərə'piːənz][ɪz] ['riːəli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ]

it	seems	that	the	anger	against	Europeans	is	really	due	to	the	measures	which
它	似乎	那	这	愤怒	反对	欧洲人	是	真的	到期的	到	这	措施	哪个

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][stæmp][aʊt][ðə; ði] [pleɪg] .

have	been	taken	to	stamp	out	the	plague	.
有	到过	已采取	到	邮票	出去	这	瘟疫	.

看来，人们对欧洲人的愤怒实际上是由于为根除瘟疫而采取的措施造成的。

[ɪn]['ɪndiə][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni]['reɪsɪz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm]

In	India	there	are	many	races	of	people	who	,	while	they	all	live	under	the	same
在	印度	那里	是	许多	种族	的	人们	WHO	,	尽管	他们	全部	居住	在下面	这	相同的

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

印度有许多民族，虽然他们都生活在同一规则之下，

[hæv; həv] [iːtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

have	each	their	own	special	habits	and	customs	.
有	每个	他们的	自己的	特别的	习惯	和	海关	.

每个人都有自己独特的习惯和风俗。

[ðiːz] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːrvd] .

These	curious	customs	are	rigidly	observed	.
这些	好奇的	海关	是	严格地	观察到	.

这些奇特的习俗都被严格遵守。

[sʌm; səm][mʌst; məst][nɑːt][drɪŋk] [mɪlk] , [sʌm; səm][mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [lɑːrd] ,

Some	must	not	drink	milk	,	some	must	not	touch	lard	,
一些	必须	不是	喝	牛奶	,	一些	必须	不是	触碰	猪油	,

有些人不能喝牛奶，有些人不能碰猪油。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [iːt] [fuːd] [prɪ'perd] [baɪ]['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər]

none	of	them	must	eat	food	prepared	by	persons	who	are	not	of	their
没有任何	的	他们	必须	吃	食物	准备	经过	人	WHO	是	不是	的	他们的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他们中任何人都不得食用非本宗教信仰者烹制的食物。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

and	many	of	them	must	not	leave	their	own	country	.
和	许多	的	他们	必须	不是	离开	他们的	自己的	国家	.

他们中的许多人甚至不能离开自己的国家。

[ɪf] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðiːz] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [luːz] [kæst] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ]

If	they	neglect	these	customs	they	are	said	to	lose	caste	—	which	means	that	they
如果	他们	忽视	这些	海关	他们	是	说	到	失去	种姓	—	哪个	方法	那	他们

[luːz] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [traɪb] ,

lose	their	social	position	among	their	special	tribe	,
失去	他们的	社会的	位置	之中	他们的	特别的	部落	,

如果他们忽视这些习俗，就会失去种姓——这意味着他们会失去在自己特殊部落中的社会地位。

['fæməli] , [ænd; ənd] [frendz] .

family	,	and	friends	.
家庭	,	和	朋友们	.

家人和朋友。

[tuː; tə] [luːz] [kæst] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

To	lose	caste	is	a	very	serious	thing	to	a	native	of	India	.
到	失去	种姓	是	一个	非常	严肃的	事物	到	一个	本国的	的	印度	.

对于印度人来说，失去种姓是一件非常严重的事情。

[ˌjʊərə'piːənz][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðiːz]

Europeans	are	,	as	a	rule	,	very	careful	not	to	offend	the	natives	in	these
欧洲人	是	,	作为	一个	规则	,	非常	小心	不是	到	得罪	这	本地人	在	这些

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

欧洲人通常都很小心，避免在这些问题上冒犯当地人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][moʊst][pər'tɪkjələr][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [kæst] .

and	are	most	particular	to	observe	all	the	customs	in	regard	to	caste	.
和	是	最多	特别的	到	观察	全部	这	海关	在	看待	到	种姓	.

他们尤其注重遵守与种姓有关的所有习俗。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['eksərsaɪz] [ðɪs]

But	at	the	time	of	the	plague	it	was	not	possible	to	exercise	this
但	在	这	时间	的	这	瘟疫	它	曾是	不是	可能的	到	锻炼	这

[ker] .

care	.
关心	.

但在瘟疫时期，这种谨慎的做法是不可能的。

[wen] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ðə; ði]['dɑːktɚz][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]

When	human	lives	were	in	danger	the	doctors	did	not	try	to	find	out	what
什么时候	人类	生活	是	在	危险	这	医生	做过	不是	尝试	到	寻找	出去	什么

[kæst] [sɪk] ['pɝːsənz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ,

caste	sick	persons	belonged	to	,
种姓	生病的	人	属于	到	,

当人的生命受到威胁时，医生们不会试图去了解病人属于哪个种姓。

[bʌt; bət][dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [best][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	did	what	they	thought	best	for	them	.
但	做过	什么	他们	想法	最好的	为了	他们	.

但他们还是做了他们认为对自己最好的事。

[wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməliz] ,

We	know	for	ourselves	,	in	our	own	families	,
我们	知道	为了	我们自己	,	在	我们的	自己的	家庭	,

我们自己，在我们自己的家庭中，都知道

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [bɔːrd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['sɪknəs] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'griːəb(ə)l]

that	the	rules	of	the	Health	Board	in	regard	to	sickness	are	not	always	agreeable
那	这	规则	的	这	健康	木板	在	看待	到	疾病	是	不是	总是	同意

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

卫生局关于疾病的规定并非总是我们赞同的。

[wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr][in'vælidz]['teɪkən][tuː; tə] ['hɒspɪtlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

We	submit	to	having	our	invalids	taken	to	hospitals	when	they	have
我们	提交	到	拥有	我们的	无效	已采取	到	医院	什么时候	他们	有

[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪn'deɪndʒər] ['ʌðər]

contagious	diseases	because	we	know	that	we	must	not	endanger	other
传染性	疾病	因为	我们	知道	那	我们	必须	不是	危害	其他

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我们同意将患有传染病的病人送往医院，因为我们知道我们不能危及他人的生命。

[ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [haʊ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['ɪndiən] ['neɪtɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [wen] ,

Imagine	,	then	,	how	the	ignorant	Indian	natives	must	have	felt	,	when	,
想象	,	然后	,	如何	这	无知	印度	本地人	必须	有	毛毡	,	什么时候	,

那么，试想一下，当无知的印度土著居民看到这一幕时，他们该是何等的感受呢?

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [ðer; ðər] [sɪk] [wɜːr; wər]

for	reasons	that	they	could	not	be	made	to	understand	,	their	sick	were
为了	原因	那	他们	可以	不是	是	制成	到	理解	,	他们的	生病的	是

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] ,

carried	away	by	Europeans	,
携带	离开	经过	欧洲人	,

由于他们无法理解的原因，他们的病人被欧洲人带走了。

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] ['hɒspɪtlz] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [traɪb][ænd; ənd] [kæst] , [ɔːl][tuː; tə][biː; bi]

and	put	into	hospitals	with	people	of	every	tribe	and	caste	,	all	to	be
和	放	进入	医院	和	人们	的	每一个	部落	和	种姓	,	全部	到	是

['triːtɪd] [ə'laɪk] ,

treated	alike	,
治疗	同样	,

并将所有部落和阶级的人安置在医院里，所有人都接受同样的治疗。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [prɪ'perd] [baɪ] ['fɔːrənərz] .

and	forced	to	eat	the	food	prepared	by	foreigners	.
和	强制	到	吃	这	食物	准备	经过	外国人	.

被迫食用外国人做的食物。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tʊk] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [pleɪg]

They	regarded	the	vigorous	means	which	the	Government	took	to	stop	the	plague
他们	认为	这	蓬勃	方法	哪个	这	政府	采取	到	停止	这	瘟疫

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['kruːəlti][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

as	a	personal	cruelty	to	them	,
作为	一个	个人的	残酷	到	他们	,

他们认为政府为遏制瘟疫而采取的强硬手段是对他们的一种残酷对待。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər]

and	could	not	be	brought	to	realize	that	everything	was	being	done	for
和	可以	不是	是	带来	到	意识到	那	一切	曾是	存在	完毕	为了

[ðer; ðər] ['benɪfɪt] .

their	benefit	.
他们的	益处	.

他们始终无法理解这一切是为了他们好。

['meni] ['edʒukeɪtɪd]['indiəns] , [huː] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]

Many	educated	Indians	,	who	were	perfectly	able	to	understand	that	the
许多	受过教育	印度人	,	WHO	是	完美	有能力的	到	理解	那	这

['gʌvərnmənt] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] ,

Government	measures	were	right	and	proper	,
政府	措施	是	正确的	和	恰当的	,

许多受过教育的印度人，他们完全能够理解政府的措施是正确且恰当的，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp]

pretended	to	side	with	the	people	,	and	,	for	the	sake	of	stirring	up
假装	到	边	和	这	人们	,	和	,	为了	这	清酒	的	搅拌	向上

[ðə; ði][rɪ'voʊlt] ,

the	revolt	,
这	反叛	,

假装站在人民一边，为了煽动叛乱，

['pʌblɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [ænd; ənd]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] ['hændbɪl] [dɪ'naunsɪŋ]

published	articles	in	the	papers	,	and	circulated	handbills	denouncing
已发布	文章	在	这	文件	,	和	流通	传单	谴责

[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd]['kruːəlti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

the	wickedness	and	cruelty	of	the	British	Government	.
这	邪恶	和	残酷	的	这	英国	政府	.

在报纸上发表文章，并散发传单，谴责英国政府的邪恶和残暴。

[ðɪs] [kɔːrs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

This	course	is	likely	to	give	England	a	great	deal	of	trouble	,
这	课程	是	可能	到	给	英格兰	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

这条路线很可能会给英格兰带来很多麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiə][duː][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] .

for	the	people	of	India	do	not	love	the	Europeans	.
为了	这	人们	的	印度	做	不是	爱	这	欧洲人	.

因为印度人民并不喜欢欧洲人。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	telegrams	say	that	there	is	no	reason	to	fear	the	overthrow	of	the	British
这	电报	说	那	那里	是	不	原因	到	害怕	这	推翻	的	这	英国

['empaɪər][ɪn]['ɪndiə] ,

Empire	in	India	,
帝国	在	印度	,

电报表明，没有理由担心英国在印度的统治会被推翻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [waɪt] [truːps] [ɪn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ,

because	there	are	seventy	-	five	thousand	white	troops	in	the	peninsula	,
因为	那里	是	七十	-	五	千	白色的	军队	在	这	半岛	,

因为半岛上有七万五千名白人军队，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ðer; ðər] .

and	they	are	fully	able	to	keep	order	there	.
和	他们	是	完全	有能力的	到	保持	命令	那里	.

他们完全有能力维持那里的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['autbreɪks] [ðæt] [wɪl]

It	is	thought	that	the	discontent	will	lead	to	a	series	of	outbreaks	that	will
它	是	想法	那	这	不满	将要	带领	到	一个	系列	的	疫情爆发	那	将要

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

have	to	be	put	down	by	the	soldiers	,
有	到	是	放	向下	经过	这	士兵	,

人们认为，这种不满情绪将导致一系列骚乱爆发，最终将由士兵镇压。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

and	which	will	increase	the	bitterness	already	existing	between	the	Europeans
和	哪个	将要	增加	这	苦味	已经	现存的	之间	这	欧洲人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	the	natives	.
和	这	本地人	.

这将加剧欧洲人和当地居民之间本已存在的仇恨。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['trʌblz] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

The	Turkish	troubles	are	approaching	a	crisis	.
这	土耳其	麻烦	是	接近	一个	危机	.

土耳其的动荡局势正逼近危机。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætərz] ,

We	told	you	that	the	Sultan	was	doing	all	in	his	power	to	delay	matters	,
我们	讲述	你	那	这	苏丹	曾是	正在做	全部	在	他的	力量	到	延迟	事情	,

我们之前就告诉过你们，苏丹正在竭尽全力拖延事情的进展。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

in	the	hope	that	something	might	happen	which	would	relieve	the	situation	.
在	这	希望	那	某物	可能	发生	哪个	会	缓解	这	情况	.

希望发生一些事情，能够缓解这种情况。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'fer] , [soʊ] ,

The	Powers	are	,	however	,	determined	to	settle	the	affair	,	so	,
这	权力	是	,	然而	,	决定	到	定居	这	事务	,	所以	,

然而，列强决心解决此事，因此，

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə][noʊ] [mɔːr] ['traɪflɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]

finding	they	will	submit	to	no	more	trifling	,	the	Sultan	has	been	forced	to
寻找	他们	将要	提交	到	不	更多的	琐事	,	这	苏丹	有	到过	强制	到

[meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

make	a	move	.
制作	一个	移动	.

苏丹发现他们不会再容忍这种小事，被迫采取行动。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] , [tɛv'fɪk] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

He	bade	his	Minister	of	Foreign	Affairs	,	Tewfik	Pasha	,
他	巴德	他的	部长	的	外国的	事务	,	特菲克	帕夏	,

他吩咐他的外交大臣特维菲克·帕夏，

[ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['dɪpləmæts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] ['eni] ['fɜːrðər]

inform	the	diplomats	that	it	was	useless	for	them	to	hold	any	further
通知	这	外交官	那	它	曾是	无用	为了	他们	到	抓住	任何	更远

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

告知外交官们，他们继续举行任何会晤都毫无意义。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	he	found	it	impossible	to	deprive	his	people	of	the	fruits	of	their
作为	他	成立	它	不可能的	到	剥夺	他的	人们	的	这	水果	的	他们的

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

因为他觉得不可能剥夺人民享受胜利果实的权利。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd]['nevər] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['θesəli] .

and	so	could	never	agree	to	relinquish	Thessaly	.
和	所以	可以	绝不	同意	到	放弃	色萨利	.

因此，他们永远不可能同意放弃帖撒利。

[tɛv'fɪk] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

Tewfik	**Pasha**	**added**	**that**	**the**	**Porte**	**insisted**	**that**	**the**	**line**	**of**	**the**	**Turkish**
特菲克	帕夏	额外	那	这	波特	坚持	那	这	线	的	这	土耳其

[frʌn'tɪr] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - ,

frontier	**should**	**be**	**established**	**along**	**the**	**river**	**Salammria**	**,**
边境	应该	是	已确立的	沿着	这	河	-	,

特菲克帕夏补充说，奥斯曼帝国坚持认为土耳其的边界线应该沿着萨拉姆里亚河划定。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] ['tɜ:rki] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['θesəli] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz] [lɑ:'ri:sə] .

which	**would**	**give**	**Turkey**	**the**	**possession**	**of**	**Thessaly**	**as**	**far**	**south**	**as**	**Larissa**	**.**
哪个	会	给	火鸡	这	拥有	的	色萨利	作为	远的	南	作为	拉里萨	.

这将使土耳其控制色萨利南部直至拉里萨一带。

['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

Having	**caused**	**this**	**announcement**	**to**	**be**	**made**	**,**
拥有	导致	这	公告	到	是	制成	,

鉴于此公告已发布，

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [æm'bæsədərz] [ə'brɔ:d] ,

the	**Sultan**	**had**	**a**	**circular**	**prepared**	**and**	**sent**	**to**	**his**	**ambassadors**	**abroad**	**,**
这	苏丹	有	一个	圆	准备	和	发送	到	他的	大使们	国外	,

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

explaining	**the**	**situation**	**,**
解释	这	情况	,

苏丹命人拟定了一份通告，发给驻外使节，解释情况。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ək'sept][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [laɪn][æz; əz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] .

and	**why**	**he**	**could**	**not**	**accept**	**the**	**frontier**	**line**	**as**	**demanded**	**by**	**the**	**Powers**	**.**
和	为什么	他	可以	不是	接受	这	边境	线	作为	要求	经过	这	权力	.

以及他为什么不能接受列强要求的边界线。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪl] [nɑ:t] [faɪt] [hɪm; ɪm] ,

It	**appears**	**that**	**he**	**is**	**convinced**	**that**	**the**	**Powers**	**will**	**not**	**fight**	**him**	**,**
它	出现	那	他	是	确信	那	这	权力	将要	不是	斗争	他	,

他似乎确信列强不会与他作战。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔ:rs] .

and	**so**	**is**	**determined**	**to**	**defy**	**them**	**and**	**take**	**his**	**own**	**course**	**.**
和	所以	是	决定	到	违抗	他们	和	拿	他的	自己的	课程	.

因此，他决心违抗他们的命令，走自己的路。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊɚz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rs] ['kɜ:rn(ə)l] ['væsɒs]

He	**is**	**said**	**to**	**have**	**remarked**	**that**	**if**	**the**	**Powers**	**could**	**not**	**force**	**Colonel**	**Vassos**
他	是	说	到	有	评论	那	如果	这	权力	可以	不是	力量	上校	瓦索斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə][ə'beɪ][ðem; ðəm][ɪn] [kri:t] ,

and	**his**	**handful**	**of**	**soldiers**	**to**	**obey**	**them**	**in**	**Crete**	**,**
和	他的	少数	的	士兵	到	服从	他们	在	克里特岛	,

据说他曾说过，如果列强无法强迫瓦索斯上校和他手下少数士兵在克里特岛服从他们，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊ'ɜ:rs][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['tɜ:rki]

it	**is**	**not**	**likely**	**that**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**	**coerce**	**the**	**victorious**	**army**	**of**	**Turkey**
它	是	不是	可能	那	他们	将要	是	有能力的	到	胁迫	这	胜利者	军队	的	火鸡

.

:

.

他们不太可能胁迫土耳其的胜利军队。

[ðə; ði] ['paʊɚz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] .

The	**Powers**	**are**	**now**	**entirely**	**of**	**one**	**mind**	**.**
这	权力	是	现在	完全	的	一	头脑	.

各方势力现在完全达成了一致。

['tɜ:rki] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

Turkey	must	obey	their	wishes	,	and	obey	them	quickly	.
火鸡	必须	服从	他们的	愿望	,	和	服从	他们	迅速地	.

土耳其必须服从他们的意愿，而且要尽快服从。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['ækʃ(ə)n] , ['rʌʃə] [ɪ'mi:diətli] [prəu'testid] ,

On	hearing	of	the	Sultan's	action	,	Russia	immediately	protested	,
在	听力	的	这	苏丹的	行动	,	俄罗斯	立即地	抗议	,

得知苏丹的举动后，俄罗斯立即提出抗议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɚz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] [noʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

and	the	other	Powers	joined	in	a	collective	note	to	the	Turkish	Government	,
和	这	其他	权力	加入	在	一个	集体	笔记	到	这	土耳其	政府	,

其他大国也联名致函土耳其政府，

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [pi:s] [bi:; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

demanding	that	their	terms	of	peace	be	complied	with	.
要求	那	他们的	条款	的	和平	是	遵命	和	.

要求对方遵守他们的和平条件。

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn] [ɪts] [toʊn] ,

The	note	was	very	severe	in	its	tone	,
这	笔记	曾是	非常	严重	在	它是	语气	,

信中的语气非常严厉。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [laɪn] [bɪ'twi:n] [gri:s] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɪkst]

and	insisted	that	the	frontier	line	between	Greece	and	Turkey	should	be	fixed
和	坚持	那	这	边境	线	之间	希腊	和	火鸡	应该	是	固定的

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɚz] ,

according	to	the	wishes	of	the	Powers	,
根据	到	这	愿望	的	这	权力	,

并坚持认为希腊和土耳其之间的边界线应该按照列强的意愿确定。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'klu:did]

and	also	that	the	Powers	were	determined	that	peace	should	be	concluded
和	还	那	这	权力	是	决定	那	和平	应该	是	结束

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] .

without	further	delay	.
没有	更远	延迟	.

而且列强还决心立即缔结和平条约。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜ:rst] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [noʊt] [ʃʊd; ʃəd] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	at	first	intended	that	the	note	should	fix	a	date	by	which	the
它	曾是	在	第一的	故意的	那	这	笔记	应该	使固定	一个	日期	经过	哪个	这

['sʌltən] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ,

Sultan	was	bound	to	send	his	reply	,
苏丹	曾是	边界	到	发送	他的	回复	,

最初的设想是，这份照会应该规定苏丹必须在某个日期前回复。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [wʌt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wʊd] [du:] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz]

and	should	state	what	the	Powers	would	do	in	case	their	request	was
和	应该	状态	什么	这	权力	会	做	在	案件	他们的	要求	曾是

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

refused	.
拒绝	.

并应说明如果请求被拒绝，列强将采取什么措施。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] [kən'teɪnd] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['klɔ:zɪz] ,

But	the	note	that	was	sent	contained	neither	of	these	clauses	,
但	这	笔记	那	曾是	发送	包含	两者都不	的	这些	条款	,

但寄出的那份通知中并没有包含这两项条款。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][nɑːt] [jet] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [faɪt]

and	so	the	Sultan	is	not	yet	convinced	that	the	Powers	really	mean	to	fight
和	所以	这	苏丹	是	不是	然而	确信	那	这	权力	真的	意思是	到	斗争

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['ɑːbstɪnət] .

him	if	he	remains	obstinate	.
他	如果	他	遗迹	顽固	.

因此，苏丹仍然不相信，如果他继续坚持己见，列强真的会与他开战。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['waɪli]['dɪpləmæt] ,

The	Sultan	,	who	seems	to	be	a	very	wily	diplomat	,
这	苏丹	,	WHO	似乎	到	是	一个	非常	狡猾的	外交官	,

苏丹似乎是一位非常老练的外交家。

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	in	the	mean	while	been	trying	to	find	out	the	individual	feelings	of	the
有	在	这	意思是	尽管	到过	尝试	到	寻找	出去	这	个人	情怀	的	这

['paʊɝz] .

Powers	.
权力	.

与此同时，他一直在试图了解各位超能力者的个人感受。

[hiː; hi] [sent] [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['rʊlər] ,

He	sent	notes	to	the	various	rulers	,
他	发送	笔记	到	这	各种各样的	统治者	,

他给各国统治者送去了照会，

['æskɪŋ] [ðer; ðər] ['frendli] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kwestʃən] .

asking	their	friendly	assistance	in	the	settlement	of	the	frontier	question	.
问	他们的	友好的	协助	在	这	沉降	的	这	边境	问题	.

请求他们在解决边境问题上提供友好帮助。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɔːr]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd]

None	of	them	gave	him	any	encouragement	or	reason	to	suppose	they	would
没有任何	的	他们	给予	他	任何	鼓励	或者	原因	到	认为	他们	会

[ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] .

uphold	him	in	case	the	matter	was	brought	to	an	issue	.
坚持	他	在	案件	这	事情	曾是	带来	到	一个	问题	.

他们没有一个人给他任何鼓励或理由，让他相信如果这件事闹上法庭，他们会支持他。

[ðə; ði] ['empərər] ['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , ['hævɪŋ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Emperor	Francis	Joseph	of	Austria	,	having	assured	him	of	his
这	皇帝	弗朗西斯	约瑟夫	的	奥地利	,	拥有	保证	他	的	他的

['frendʃɪp] , [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm] ,

friendship	,	advised	him	,
友谊	,	建议	他	,

奥地利皇帝弗朗茨·约瑟夫向他表达了友谊，并建议他：

[ɪn] ['veri] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['paʊɝz] .

in	very	plain	language	,	to	conclude	peace	on	the	terms	dictated	by	the	Powers	.
在	非常	清楚的	语言	,	到	结束	和平	在	这	条款	口述	经过	这	权力	.

用最简单的语言来说，就是按照列强规定的条件缔结和平。

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ɪz][fɜːrm][ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][ɪn][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] .

He	added	:	"	The	concert	of	the	Powers	is	firm	and	united	in	its	decisions	.
他	额外	:	"	这	音乐会	的	这	权力	是	公司	和	团结的	在	它是	决策	.

他补充道："列强之间的协调是坚定而统一的，其决定也一致。"

['ðerfɔːr] [aɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs]['ɪntuː] ['ɜːrnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Therefore	I	request	your	Majesty	to	take	my	advice	into	earnest	consideration	.
所以	我	要求	你的	威严	到	拿	我的	建议	进入	认真	考虑	.

因此，我恳请陛下认真考虑我的建议。

" [ðə; ði] ['sʌltənz] [greɪt] [frend] , ['empərər] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,
" The Sultan's great friend , Emperor William of Germany ,
" 这 苏丹的 伟大的 朋友 , 皇帝 威廉 的 德国 ,

苏丹的挚友，德国皇帝威廉，

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'beɪ]
has also intimated to him that it would be wise for him to obey
有 还 暗示 到 他 那 它 会 是 明智的 为了 他 到 服从
[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɜ-z] ,
the wishes of the Powers ,
这 愿望 的 这 权力 ,

还暗示他，服从列强的意愿是明智之举。

[ænd; ənd][nɑːt][rɪ'zɪst][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [frʌm; frəm]
and not resist the demand for the withdrawal of the Turkish troops from
和 不是 抵抗 这 要求 为了 这 退出 的 这 土耳其 军队 从
['θesəli] .
Thessaly .
色萨利 .

并且没有抵制土耳其军队从色萨利撤军的要求。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sentɪmənt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['strɔːŋli] [ə'genst] ['tɜːrki] .
The Russian sentiment is also strongly against Turkey .
这 俄语 情绪 是 还 强烈 反对 火鸡 .

俄罗斯民众也强烈反对土耳其。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt]
The official newspaper of St . Petersburg utters a warning to the Sultan that
这 官方的 报纸 的 英石 . 圣彼得堡 说话 一个 警告 到 这 苏丹 那
[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['ɑːbstɪnət] ,
if he remains obstinate ,
如果 他 遗迹 顽固 ,

圣彼得堡官方报纸向苏丹发出警告，如果他继续顽固不化，

[ðə; ði] ['paʊɜ-z] [wɪl] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə][dɪ'saɪdɪd] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]
the Powers will resort to decided measures to enforce obedience to their
这 权力 将要 采取 到 决定 措施 到 执行 服从 到 他们的
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

列强将采取果断措施，强制执行其命令。

[fræns] [hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
France has sent him a very decided refusal to interfere in the matter .
法国 有 发送 他 一个 非常 决定 拒绝 到 干扰 在 这 事情 .

法国已明确表示拒绝干预此事。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɜːrki] [hæz; həz] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɔːr] [ˌprepə'reɪʃnz] ['fɔːrwərd] ,
All this time Turkey has been pushing her war preparations forward ,
全部 这 时间 火鸡 有 到过 推动 她 战争 准备工作 向前 ,

在此期间，土耳其一直在推进其战争准备工作。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]
and is ready to take prompt action in case the peace negotiations should fall
和 是 准备好 到 拿 迅速的 行动 在 案件 这 和平 谈判 应该 落下
[θruː] ;
through ;
通过 ;

如果和平谈判破裂，美国准备迅速采取行动；

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ri:kə'menst] [hɔs'tilitiz] .

indeed	**,**	**the**	**Turks**	**have**	**already**	**recommenced**	**hostilities**	**.**
的确	,	这	土耳其人	有	已经	重新开始	敌对行动	.

事实上，土耳其人已经重新发动了敌对行动。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ˞:ks] [bi'sidʒd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɪn] ['θesəli] ,

Two	**thousand**	**Turks**	**besieged**	**the**	**town**	**of**	**Kalabaka**	**in**	**Thessaly**	**,**
二	千	土耳其人	被围困	这	镇	的	-	在	色萨利	,

两千名土耳其士兵围攻了色萨利的卡拉巴卡城。

[ðə; ði] ['gri:ks] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌəʊvə'paʊəd] .

the	**Greeks**	**defending**	**the**	**place**	**until**	**they**	**were**	**overpowered**	**.**
这	希腊人	防守	这	地方	直到	他们	是	实力悬殊	.

希腊人坚守此地，直到最终战败。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] ,

A	**great**	**number**	**of**	**the**	**inhabitants**	**fled**	**to**	**the**	**mountains**	**for**	**safety**	**,**
一个	伟大的	数字	的	这	居民	逃亡	到	这	山脉	为了	安全	,

许多居民逃往山区避难。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜ:r; wər] ['kru:əli] ['mæsəkə] [baɪ]

but	**those**	**who**	**were**	**not**	**fortunate**	**enough**	**to**	**escape**	**were**	**cruelly**	**massacred**	**by**
但	那些	WHO	是	不是	幸运	足够的	到	逃脱	是	残酷地	大屠杀	经过

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	**enemy**	**.**
这	敌人	.

但那些没能幸运逃脱的人遭到了敌人的残酷屠杀。

[ðə; ði] ['paʊɜ˞z] [hæv; həv] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][self] - ['gʌvərnmənt] [ɪn] [kri:t] .

The	**Powers**	**have**	**agreed**	**upon**	**the**	**conditions**	**for**	**self**	**-**	**government**	**in**	**Crete**	**.**
这	权力	有	同意	之上	这	状况	为了	自己	-	政府	在	克里特岛	.

列强已就克里特岛自治的条件达成一致。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['gʌvərnər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][æn; ən]['ænjuəl] ['trɪbju:t][ʌv; əv] $50 ,

A	**Christian**	**Governor**	**is**	**to**	**be**	**appointed**	**and**	**an**	**annual**	**tribute**	**of**	**$50**	**,**
一个	基督教	州长	是	到	是	任命	和	一个	年度的	贡	的	$50	,

将任命一位基督教州长，并每年缴纳 50 美元的贡金。

- [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] ['tɜ:rki] .

000	**is**	**to**	**be**	**paid**	**to**	**Turkey**	**.**
-	是	到	是	有薪酬的	到	火鸡	.

应向土耳其支付 000。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbju:t] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl][faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,

The	**payment**	**of**	**the**	**tribute**	**will**	**not**	**be**	**commenced**	**until**	**five**	**years**	**have**	**passed**	**,**
这	支付	的	这	贡	将要	不是	是	开始	直到	五	年	有	通过了	,

贡金的支付将在五年后开始。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kri:t] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][leɪd] [weɪst] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]

because	**Crete**	**has**	**been**	**so**	**laid**	**waste**	**by**	**the**	**war**	**that**	**she**	**will**	**not**	**be**	**in**	**a**
因为	克里特岛	有	到过	所以	铺设	浪费	经过	这	战争	那	她	将要	不是	是	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər] ['trɪbju:t] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .

position	**to**	**pay**	**her**	**tribute**	**until**	**she**	**has**	**had**	**time**	**to**	**recover**	**.**
位置	到	支付	她	贡	直到	她	有	有	时间	到	恢复	.

因为克里特岛在战争中遭受了严重的破坏，需要一段时间才能恢复，因此无法缴纳贡赋。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [tru:ps] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['kritən] [mə'lɪʃə][hæz; həz] [bɪn]

The	**foreign**	**troops**	**are**	**to**	**remain**	**on**	**the**	**island**	**until**	**a**	**Cretan**	**militia**	**has**	**been**
这	外国的	军队	是	到	保持	在	这	岛	直到	一个	克里特岛	民兵	有	到过

['ɔ:rgənaɪzd] .

organized	**.**
组织	.

外国军队将一直驻扎在岛上，直到克里特岛民兵组织起来为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ðɪs] [mə'lɪʃə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːfəsərz] .

This	militia	is	to	be	commanded	by	European	officers	.
这	民兵	是	到	是	命令	经过	欧洲的	警官	.

这支民兵将由欧洲军官指挥。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['grædʒuəli] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] .

The	Turkish	troops	that	remain	on	the	island	are	to	be	gradually	withdrawn	as	peace	is	restored	.
这	土耳其	军队	那	保持	在	这	岛	是	到	是	逐步地	撤回	作为	和平	是	恢复	.

随着和平的恢复，留在岛上的土耳其军队将逐步撤离。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ɔːl] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	Governor	is	to	have	the	right	to	appoint	and	dismiss	all	government	officials	.
这	州长	是	到	有	这	正确的	到	委	和	解雇	全部	政府	官员	.

州长有权任命和解雇所有政府官员。

[ðə; ði] [ə'sembli] , [wɪtʃ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	Assembly	,	which	will	manage	the	affairs	of	the	island	,
这	集会	,	哪个	将要	管理	这	事务	的	这	岛	,

该岛议会将管理岛上的事务。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [moʊ'hæmɪdən] .

is	to	be	composed	of	an	equal	number	of	Christians	and	Mohammedans	.
是	到	是	由	的	一个	平等的	数字	的	基督徒	和	穆罕默德人	.

由人数相等的基督徒和穆斯林组成。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [kriːt] [siːm] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpɪli] ['setld] .

The	affairs	of	Crete	seem	thus	to	be	happily	settled	.
这	事务	的	克里特岛	似乎	因此	到	是	快乐地	定居	.

克里特岛的事务似乎就这样圆满解决了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [griːs] , [huː] [soʊ] ['rekləsli] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [eɪd] ,

It	is	to	be	hoped	that	brave	little	Greece	,	who	so	recklessly	went	to	her	aid	,
它	是	到	是	希望	那	勇敢的	小的	希腊	,	WHO	所以	鲁莽地	去	到	她	援助	,

希望勇敢的小希腊，这个如此鲁莽地去援助她的国家，

[meɪ] [fer] [æz; əz] [wel] .

may	fare	as	well	.
可能	票价	作为	出色地	.

情况可能也一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][frʌm; frəm][hə'vænə][ðæt]['dʒen(ə)rəl]['waɪlər][hæz; həz][æt; ət][læst] [bɪn] [ri'kɔ:ld]

There	is	a	report	from	Havana	that	General	Weyler	has	at	last	been	recalled
那里	是	一个	报告	从	哈瓦那	那	一般的	韦勒	有	在	最后的	到过	召回

[tu:; tə][speɪn] .

to	Spain	.
到	西班牙	.

来自哈瓦那的消息称，韦勒将军终于被召回西班牙。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] ,

It	has	not	so	far	been	confirmed	,	and	so	may	not	be	true	,
它	有	不是	所以	远的	到过	确认的	,	和	所以	可能	不是	是	真的	,

目前尚未得到证实，因此可能并非属实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [weɪlɚz] ['feɪljər] [tu:; tə]

but	it	states	that	the	Spanish	Government	,	disgusted	with	Weyler's	failure	to
但	它	各州	那	这	西班牙语	政府	,	厌恶	和	韦勒的	失败	到

['pæsɪfaɪ][ˌsænti:'eigəu][di:]['kju:bə] ,

pacify	Santiago	de	Cuba	,
安抚	圣地亚哥	德	古巴	,

但报告指出，西班牙政府对韦勒未能平定圣地亚哥·德·古巴感到失望，

[hæz; həz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] .

has	determined	to	recall	him	.
有	决定	到	记起	他	.

已决定召回他。

['waɪlər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hi:; hi] [wɪl] [ni:d] - ,

Weyler	is	said	to	have	declared	that	to	conquer	the	rebellion	he	will	need	200	,
韦勒	是	说	到	有	声明	那	到	征服	这	叛乱	他	将要	需要	-	,

据说韦勒曾宣称，要平息叛乱，他需要200人。

- [mɔ:r] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'maʊnt] [tu:; tə] $200 , - , -

000	more	soldiers	,	and	a	fresh	supply	of	money	amounting	to	$200	,	000	,	000
-	更多的	士兵	,	和	一个	新鲜的	供应	的	钱	金额	到	$200	,	-	,	-

.

:

.

增派 000 名士兵，并追加 2 亿美元的资金。

['prezɪdənt] ['kænəvəs] , [haʊ'evər] ,

President	Canovas	,	however	,
总统	画布	,	然而	,

然而，卡诺瓦斯总统

['mɪrli] ['prɔmisiz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi] ['sʌfəz] ['veri] [sɪ'vɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ,

merely	promises	that	in	case	the	Spanish	army	suffers	very	severely	in	the	rainy	season	,
仅仅	承诺	那	在	案件	这	西班牙语	军队	遭受	非常	严重	在	这	下雨	季节	,

仅仅承诺，如果西班牙军队在雨季遭受非常严重的损失，

[hi:; hi] [wɪl] [send] - . - [men][ɪn][ɑ:k'toʊbər] " [tu:; tə][ɪn'flɪkt][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts]

he	will	send	20	.	000	men	in	October	"	to	inflict	a	final	blow	on	the	insurgents
他	将要	发送	-	.	-	男人	在	十月	"	到	造成	一个	最终的	吹	在	这	叛乱分子

.

:

.

他将于10月派遣2万名士兵"给叛乱分子最后一击"。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [mə'drɪd] [sez] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [rə'məun, 'reimən] ['blæŋkəj] [wɪl] [bi:; bi] [weɪlʒ-z]

"	The	report	from	Madrid	says	that	General	Ramon	Blanco	will	be	Weyler's
"	这	报告	从	马德里	说道	那	一般的	拉蒙	布兰科	将要	是	韦勒的

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

“马德里方面的报道称，拉蒙·布兰科将军将接替韦勒的职务。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætʒ-z] [rɪ'kɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [æz; əz] [su:n]

and	that	the	fact	of	the	latter's	recall	will	be	publicly	announced	as	soon
和	那	这	事实	的	这	后者的	记起	将要	是	公开	宣布	作为	很快

[æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hə'vænə] .

as	he	returns	to	Havana	.
作为	他	返回	到	哈瓦那	.

后者返回哈瓦那后，将立即公开宣布其被召回的事实。

[wi:; wi] [toʊld] [ju:; jʊ] [læst] [wi:k] [ðæt] [ðə; ði] ['kju:bənz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ-'eɪʃənz]

We	told	you	last	week	that	the	Cubans	were	continuing	their	military	operations
我们	讲述	你	最后的	星期	那	这	古巴人	是	继续	他们的	军队	运营

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .

despite	the	rainy	season	.
尽管	这	下雨	季节	.

我们上周告诉过你们，尽管正值雨季，古巴人仍在继续军事行动。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['steɪtɪd] [ɑ:n] [gʊd] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['θretnd] [ə'tæk] [ɑ:n] [hə'vænə] [ɪz]

It	is	now	stated	on	good	authority	that	the	long	-	threatened	attack	on	Havana	is
它	是	现在	声明	在	好的	权威	那	这	长的	-	威胁	攻击	在	哈瓦那	是

[tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət] [læst] .

to	be	made	at	last	.
到	是	制成	在	最后的	.

现在有可靠消息称，长期以来威胁要对哈瓦那发动的袭击终于要发生了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ɔ:rdərz] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] ['dʒenrəlz] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt]

It	is	said	that	orders	have	been	sent	to	the	insurgent	generals	to	concentrate
它	是	说	那	订单	有	到过	发送	到	这	叛乱分子	将军们	到	集中

[ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [ɪn] [mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ['prɑ:vɪns] ,

their	forces	in	Matanzas	province	,
他们的	力量	在	马坦萨斯	省	,

据说已向叛军将领下达命令，要求他们将兵力集中在马坦萨斯省。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɔ:l] [goʊz] [wel] , [tu:; tə] [æd'væns] [ɑ:n] [hə'vænə] .

and	,	if	all	goes	well	,	to	advance	on	Havana	.
和	,	如果	全部	去	出色地	,	到	进步	在	哈瓦那	.

如果一切顺利，就向哈瓦那进军。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kju:bənz] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [ðer; ðər] ['ælaɪ] .

It	appears	that	the	Cubans	are	making	the	weather	their	ally	.
它	出现	那	这	古巴人	是	制作	这	天气	他们的	盟友	.

看来古巴人正在利用天气作为盟友。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['klaɪmət] ,

Accustomed	as	they	are	to	the	country	and	its	climate	,
习惯	作为	他们	是	到	这	国家	和	它是	气候	,

他们已经习惯了这个国家及其气候，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [mu:v] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['mʌdi] [roʊdz]

it	is	possible	for	them	to	move	their	forces	despite	the	muddy	roads
它	是	可能的	为了	他们	到	移动	他们的	力量	尽管	这	浑	道路

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['daʊnˌpɔ:z] [ʌv; əv] [reɪn] .

and	the	frequent	downpours	of	rain	.
和	这	频繁	倾盆大雨	的	雨	.

尽管道路泥泞，暴雨频繁，他们仍然有可能调动兵力。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] , ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] ['fi:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	Spanish	soldiers	,	weakened	by	the	fevers	of	the	island	,
这	西班牙语	士兵	,	减弱	经过	这	发烧	的	这	岛	,

西班牙士兵因岛上的瘟疫而虚弱不堪，

[ɑ:r; ər][ɪn][noʊ][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ði:z] ['hɑ:dʃɪps] ,

are	in	no	condition	to	withstand	these	hardships	,
是	在	不	状况	到	经受	这些	艰辛	,

他们根本没有能力承受这些困难。

[ænd; ənd] ['evri] [mɑ:rtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ] [lɔ:s] [æz; əz][æn; ən]

and	every	march	they	make	causes	them	as	heavy	a	loss	as	an
和	每一个	行进	他们	制作	原因	他们	作为	重的	一个	损失	作为	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] [wʊd] .

engagement	would	.
订婚	会	.

他们每行军一次，都会遭受与交战一样惨重的损失。

[ðə; ði]['kju:bənz][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər]

The	Cubans	are	perfectly	aware	of	this	fact	and	are	using	it	to	their
这	古巴人	是	完美	意识到的	的	这	事实	和	是	使用	它	到	他们的

[oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

own	advantage	.
自己的	优势	.

古巴人非常清楚这一点，并且正在利用这一点为自己谋利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][baɪ]

There	was	a	report	during	the	week	that	General	Gomez	was	hemmed	in	by
那里	曾是	一个	报告	期间	这	星期	那	一般的	戈麦斯	曾是	包边	在	经过

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kɑ:ləm] [nɪr] ['sæŋktaɪ]['spɪrɪtəs] ,

a	Spanish	column	near	Sancti	Spiritus	,
一个	西班牙语	柱子	靠近	圣徒	醑	,

本周有报道称，戈麦斯将军在圣斯皮里图斯附近被一支西班牙纵队包围。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

and	was	in	great	danger	.
和	曾是	在	伟大的	危险	.

当时他处境非常危险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['steɪtɪd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bændz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðer; ðər]

It	was	further	stated	that	several	of	the	rebel	bands	hurried	to	their
它	曾是	更远	声明	那	一些	的	这	反叛	乐队	慌忙	到	他们的

['tʃi:fs] [eɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] .

chief's	aid	as	soon	as	they	heard	of	his	peril	.
酋长的	援助	作为	很快	作为	他们	听到	的	他的	危险	.

据称，几个叛军小队一听到首领遇险的消息，就立即赶去支援他。

[ðer; ðər] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] ['ru:məz] ,

There	would	appear	to	have	been	little	truth	in	these	rumors	,
那里	会	出现	到	有	到过	小的	真相	在	这些	谣言	,

这些传言似乎并无事实根据。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][rɪ'laɪəbli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][hə'vænə] .

for	he	is	reliably	reported	to	be	advancing	on	Havana	.
为了	他	是	可靠	据报道	到	是	前进	在	哈瓦那	.

据可靠消息称，他正在向哈瓦那进军。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][hæz; həz] [ri:tʃt] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][swɑ:mp][ɪn][mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ['prɑ:vɪns] ,

A	story	has	reached	us	about	a	certain	swamp	in	Matanzas	province	,
一个	故事	有	达到	我们	关于	一个	肯定	沼泽	在	马坦萨斯	省	,

我们听说了马坦萨斯省某处沼泽地的故事，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kju:bənz] [ju:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

which	the	Cubans	used	a	great	deal	in	the	early	part	of	the	war	,
哪个	这	古巴人	用过的	一个	伟大的	交易	在	这	早期的	部分	的	这	战争	,

古巴人在战争初期大量使用了这种武器。

[bʌt; bət][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [li:d]

but	have	since	been	obliged	to	abandon	for	want	of	a	guide	to	lead
但	有	自从	到过	有义务	到	放弃	为了	想	的	一个	指导	到	带领

[ðem; ðəm] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

them	through	it	.
他们	通过	它	.

但由于缺乏向导带领，他们不得不放弃。

[ðɪs] [swɑ:mp][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [spɑ:ts] [ðæt] [ɑ:r; ər]

This	swamp	is	remarkable	for	the	many	beautiful	and	healthful	spots	that	are
这	沼泽	是	卓越	为了	这	许多	美丽的	和	健康的	地点	那	是

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ɪts] [ɪn'tɪriər] ,

situated	in	its	interior	,
位于	在	它是	内部的	,

这片沼泽地以其内部众多美丽且有益健康的场所而闻名。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l][bɑ:gz] .

notwithstanding	that	it	is	surrounded	by	almost	impassable	bogs	.
虽然	那	它	是	包围	经过	几乎	不可逾越	沼泽	.

尽管它周围环绕着几乎无法通行的沼泽。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][swɑ:mp][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kju:bən]['ɑ:rmi]

The	entrance	to	the	swamp	is	so	little	known	that	in	the	whole	Cuban	army
这	入口	到	这	沼泽	是	所以	小的	已知	那	在	这	所有的	古巴	军队

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] [θru:] [ɪts] ['intrikəsiz]

there	was	but	one	man	who	could	guide	the	insurgents	through	its	intricacies
那里	曾是	但	一	男人	WHO	可以	指导	这	叛乱分子	通过	它是	错综复杂

[tu:; tə] ['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

沼泽的入口鲜为人知，以至于整个古巴军队中只有一个人能够引导叛军穿过沼泽的复杂地形，安全抵达目的地。

[ðɪs] [mæn] , ['kɜ:rn(ə)l] - , [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

This	man	,	Colonel	Matagas	,	had	lived	in	the	swamp	for	many	years	,
这	男人	,	上校	-	,	有	居住地	在	这	沼泽	为了	许多	年	,

这位名叫马塔加斯上校的男子已经在沼泽地里生活了很多年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	was	thoroughly	familiar	with	it	.
和	曾是	彻底	熟悉的	和	它	.

他对它非常熟悉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

He	was	,	however	,	killed	in	battle	,
他	曾是	,	然而	,	被杀	在	战斗	,

然而，他却在战斗中阵亡了。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði]['kju:bənz] [ə'bændənd] [ɔ:l][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði][swɑ:mp] .

and	after	his	death	the	Cubans	abandoned	all	idea	of	using	the	swamp	.
和	后	他的	死亡	这	古巴人	弃	全部	主意	的	使用	这	沼泽	.

他去世后，古巴人放弃了利用沼泽地的所有想法。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [neɪmd] [ˌævə'li:noʊ]['roʊzəz] ,

The	insurgents	have	lately	been	joined	by	a	South	American	named	Avelino	Rosas	,
这	叛乱分子	有	最近	到过	加入	经过	一个	南	美国人	命名	阿韦利诺	罗萨斯	,

最近，一名名叫阿韦利诺·罗萨斯的南美男子加入了叛乱分子的行列。

[tuː; tə] [huːm] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][kən'faidid][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

to	whom	General	Gomez	confided	the	leadership	of	a	portion	of	the	army	.
到	谁	一般的	戈麦斯	坦白	这	领导	的	一个	部分	的	这	军队	.

戈麦斯将军将部分军队的领导权托付给了他。

[ðɪs] [mæn][set] [hɪm'self][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

This	man	set	himself	to	learn	the	secret	of	the	swamp	,
这	男人	放	他自己	到	学习	这	秘密	的	这	沼泽	,

这个人决心要探寻沼泽的秘密。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt][wɜːrk] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	after	much	patient	work	discovered	it	.
和	后	很多	病人	工作	发现	它	.

经过长时间的耐心工作，他最终发现了它。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɪlətəri] [juːz] ,

He	immediately	devised	a	means	of	putting	it	to	military	use	,
他	立即地	设计	一个	方法	的	推杆	它	到	军队	使用	,

他立即想出了一个将其用于军事用途的方法。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'saɪdz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kjuːbən] ['hɒspɪtlz] [ɪn][ɪts] [depθs] ,

and	has	besides	established	a	number	of	Cuban	hospitals	in	its	depths	,
和	有	除了	已确立的	一个	数字	的	古巴	医院	在	它是	深度	,

此外，它还在其偏远地区建立了一些古巴医院。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˌmoʊle'steɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .

confident	that	they	will	there	be	safe	from	molestation	by	the	Spaniards	.
自信的	那	他们	将要	那里	是	安全的	从	性骚扰	经过	这	西班牙人	.

他们相信在那里不会受到西班牙人的骚扰。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [æk'tɪvəti] [ðæt] [sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

The	insurgents	are	showing	such	extreme	activity	that	some	stirring	action	may	be
这	叛乱分子	是	显示	这样的	极端	活动	那	一些	搅拌	行动	可能	是

[lʊkt] [fɔːr; fər] [er] [lɔːŋ] .

looked	for	ere	long	.
看起来	为了	埃雷	长的	.

叛乱分子表现出如此极端的活跃，可能不久就会出现一些激动人心的行动。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

We	must	not	expect	a	pitched	battle	,
我们	必须	不是	预计	一个	投球	战斗	,

我们不能预期会爆发一场激烈的战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [fɔːrs] [ʌv; əv]

for	the	insurgents	are	too	wise	to	attempt	to	face	the	enormous	force	of
为了	这	叛乱分子	是	也	明智的	到	试图	到	脸	这	巨大的	力量	的

[speɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] .

Spain	in	a	decisive	engagement	.
西班牙	在	一个	决定性	订婚	.

因为叛军太聪明了，不会试图与西班牙的庞大军队进行决定性的决战。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][plæn][ʌv; əv]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv]

They	have	been	highly	successful	in	their	plan	of	harassing	detachments	of
他们	有	到过	高度	成功的	在	他们的	计划	的	骚扰	分遣队	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

the	Spanish	army	while	on	the	march	,
这	西班牙语	军队	尽管	在	这	行进	,

他们在骚扰行军中的西班牙军队分遣队的计划中取得了巨大成功。

[dis'trɔiŋ] [sə'plaɪz] , ['kæptʃərɪŋ] ['aʊtˌpəʊsts] , [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪŋ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ɪts] ['lidər] .

destroying	supplies	,	capturing	outposts	,	and	thwarting	the	plans	of	its	leaders	.
摧毁	补给品	,	捕捉	前哨站	,	和	挫败	这	计划	的	它是	领导人	.

摧毁补给，占领前哨，挫败其领导人的计划。

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][bə'ja:məu][ɪn]

Captain	**-**	**General**	**Weyler**	**has**	**decided**	**to**	**give**	**up**	**the**	**town**	**of**	**Bayamo**	**in**
队长	-	一般的	韦勒	有	决定	到	给	向上	这	镇	的	巴亚莫	在

[,sænti:'eigəu][di:]['kju:bə] .

Santiago	**de**	**Cuba**	**.**
圣地亚哥	德	古巴	.

韦勒总司令决定放弃古巴圣地亚哥的巴亚莫镇。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ma:nsa:ni:jɔ:] ,

He	**has**	**ordered**	**the**	**inhabitants**	**to**	**move**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Manzanillo**	**,**
他	有	订购	这	居民	到	移动	到	这	镇	的	曼萨尼约	,

他已下令居民迁往曼萨尼约镇。

[ænd; ənd][hæz; həz] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pa:rtmənt] [tu:; tə][bɜ:rn][bə'ja:məu][tu:; tə]

and	**has**	**asked**	**permission**	**of**	**the**	**war**	**department**	**to**	**burn**	**Bayamo**	**to**
和	有	问	允许	的	这	战争	部门	到	烧伤	巴亚莫	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

并已请求战争部允许将巴亚莫夷为平地。

[hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][bə'ja:məu][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

His	**reason**	**for**	**giving**	**up**	**Bayamo**	**is**	**that**	**there**	**is**	**so**	**much**	**sickness**	**among**	**the**
他的	原因	为了	给予	向上	巴亚莫	是	那	那里	是	所以	很多	疾病	之中	这

[tru:ps] [ɪn][,sænti:'eigəu] [ðæt] [ðeɪ] [a:r; ər][na:t]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]

troops	**in**	**Santiago**	**that**	**they**	**are**	**not**	**equal**	**to**	**the**	**strain**	**of**	**checking**	**the**
军队	在	圣地亚哥	那	他们	是	不是	平等的	到	这	拉紧	的	检查	这

[æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [taʊn] .

activity	**of**	**the**	**rebels**	**and**	**holding**	**the**	**town**	**.**
活动	的	这	叛军	和	保持	这	镇	.

他放弃巴亚莫的原因是，圣地亚哥的军队中疾病缠身，无法承受遏制叛军活动和守住该镇的压力。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ˌɪntər'sept] ['evri] [treɪn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz]

We	**have**	**already**	**told**	**you**	**how**	**the**	**rebels**	**intercept**	**every**	**train**	**of**	**supplies**
我们	有	已经	讲述	你	如何	这	叛军	截距	每一个	火车	的	补给品

[ðæt] [ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['sɪtiz] ,

that	**is**	**despatched**	**to**	**the**	**outlying**	**cities**	**,**
那	是	已派送	到	这	边远	城市	,

我们之前已经告诉过你们，叛军是如何拦截每一列运往边远城市的补给列车的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][hæv; həv][noʊ] [laɪt] [tæsk][ɪn] ['traɪɪŋ]

and	**it**	**is**	**easy**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**Spaniards**	**have**	**no**	**light**	**task**	**in**	**trying**
和	它	是	简单的	到	相信	那	这	西班牙人	有	不	光	任务	在	尝试

[tu:; tə][hoʊld] [ði:z] [taʊnz] .

to	**hold**	**these**	**towns**	**.**
到	抓住	这些	城镇	.

不难理解，西班牙人要守住这些城镇绝非易事。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['soʊldʒərz][a:r; ər]

You	**will**	**be**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**the**	**crimes**	**against**	**the**	**unfortunate**	**soldiers**	**are**
你	将要	是	高兴的	到	知道	那	这	犯罪	反对	这	不幸	士兵	是

[na:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

not	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**go**	**unpunished**	**.**
不是	到	是	允许	到	去	未受惩罚	.

你会很高兴地得知，针对这些不幸士兵的罪行绝不会逍遥法外。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['rɑ:bəri] [ðæt] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ]

We	told	you	of	the	shameful	system	of	robbery	that	prevailed	in	the	Spanish
我们	讲述	你	的	这	可耻	系统	的	抢劫	那	最终获胜	在	这	西班牙语

['ɑ:rmi] ;

army	;
军队	;

我们曾向你们讲述过西班牙军队中盛行的可耻的抢劫制度;

[haʊ] [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['ɑ:fəsərz] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər]

how	the	unprincipled	officers	took	the	money	apportioned	by	the	Government	for
如何	这	毫无原则的	警官	采取	这	钱	按比例分配	经过	这	政府	为了

[ðə; ði]['soʊldʒərz] - [fu:d] ,

the	soldiers	'	food	,
这	士兵	-	食物	,

这些不择手段的军官是如何侵吞政府拨给士兵的伙食费的?

[ænd; ənd] , ['pɑ:kɪtɪŋ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	,	pocketing	one	-	half	of	it	,
和	,	口袋	一	-	一半	的	它	,

然后，他把其中一半揣进了自己的口袋。

[kept] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜ:rtʃəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

kept	the	poor	fellows	on	the	short	rations	they	could	purchase	with	the	other
保留	这	贫穷的	伙伴们	在	这	短的	口粮	他们	可以	购买	和	这	其他

[hæf] .

half	.
一半	.

让那些可怜的人们只能靠另一半钱购买少量口粮。

[tu:] ['hʌndrəd] ['spænɪʃ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪm'prɪznd]

Two	hundred	Spanish	officers	and	contractors	for	the	army	are	now	imprisoned
二	百	西班牙语	警官	和	承包商	为了	这	军队	是	现在	被监禁

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv][lɑ:][kə'bænə][ɪn][hə'vænə] ,

at	the	fortress	of	La	Cabana	in	Havana	,
在	这	堡垒	的	拉	卡巴纳	在	哈瓦那	,

目前有200名西班牙军官和军队承包商被囚禁在哈瓦那的拉卡瓦纳要塞。

['ʌndər] ['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] [frɔ:d] [ɪn] [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] .

under	charges	of	fraud	in	provisioning	the	army	.
在下面	收费	的	欺诈罪	在	供应	这	军队	.

被控在军队物资供应方面存在欺诈行为。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [men] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɑ:fəsərz] : ['kə:nlz] , [lu:'tenənt] -

Among	these	men	are	some	of	the	highest	officers	:	Colonels	,	Lieutenant	-
之中	这些	男人	是	一些	的	这	最高	警官	:	上校	,	中尉	-

['kə:nlz] , ['meɪdʒɚz] , [ænd; ənd] ['kæptɪnz] .

Colonels	,	Majors	,	and	Captains	.
上校	,	专业	,	和	队长	.

这些人当中包括一些最高级别的军官：上校、中校、少校和上尉。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['stoʊlən][baɪ] [ði:z] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɪz] ['estɪmeɪtɪd]

The	amount	stolen	by	these	men	during	the	two	years	of	the	war	is	estimated
这	数量	被盗	经过	这些	男人	期间	这	二	年	的	这	战争	是	估计的

[æt; ət] ['sevrəl] ['mɪljənz] .

at	several	millions	.
在	一些	百万	.

据估计，这些人在两年战争期间窃取的金额高达数百万美元。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊlseɪl] ['rɑːbəri] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][prəu'testid]

The	truth	of	this	wholesale	robbery	came	to	light	when	the	soldiers	protested
这	真相	的	这	批发的	抢劫	来了	到	光	什么时候	这	士兵	抗议

[ə'genst] [ðə; ði][bæd] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

against	the	bad	food	that	was	being	given	them	.
反对	这	坏的	食物	那	曾是	存在	给定	他们	.

当士兵们抗议军方提供的劣质食物时，这起大规模抢劫的真相才得以曝光。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʌn'hiːdɪd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ]

When	they	found	their	complaints	were	being	unheeded	they	deserted	in	large
什么时候	他们	成立	他们的	投诉	是	存在	无人理会	他们	荒凉的	在	大的

['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz] .

numbers	to	the	Cubans	.
数字	到	这	古巴人	.

当他们发现自己的抱怨没有得到重视时，他们就大量倒戈投奔古巴人。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]

General	Weyler	then	ordered	the	arrest	of	the	robbers	,	and	,	as	we
一般的	韦勒	然后	订购	这	逮捕	的	这	强盗	,	和	,	作为	我们

[hæv; həv] [sed] ,

have	said	,
有	说	,

韦勒将军随后下令逮捕劫匪，正如我们所说，

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['spænjərdz][wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪm'prɪznd] .

some	two	hundred	Spaniards	were	accordingly	imprisoned	.
一些	二	百	西班牙人	是	因此	被监禁	.

因此，约有两百名西班牙人被监禁。

[ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [ə'kwaɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɔːr] [mə'tɪriəl] [θruː] ['veriəs] [sək'sesf(ə)l]

The	Cubans	have	of	late	acquired	so	much	war	material	through	various	successful
这	古巴人	有	的	晚的	获得	所以	很多	战争	材料	通过	各种各样的	成功的

['fɪlə,bʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] [mɔːr] [ɑːrmz][ðæn; ðən]['soʊldʒərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

filibustering	expeditions	that	they	now	have	more	arms	than	soldiers	for	the
冗长辩论	探险	那	他们	现在	有	更多的	武器	比	士兵	为了	这

[ɪn'sɜːrdʒənt]['ɑːrmi] .

insurgent	army	.
叛乱分子	军队	.

古巴人最近通过各种成功的劫掠行动获得了大量的战争物资，以至于现在叛军的武器比士兵还多。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

We	told	you	some	time	ago	that	General	Gomez	had	said	that	he	could
我们	讲述	你	一些	时间	前	那	一般的	戈麦斯	有	说	那	他	可以

['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɛpənz] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

nearly	double	his	force	if	he	had	weapons	to	put	in	the	hands	of	the
几乎	双倍的	他的	力量	如果	他	有	武器	到	放	在	这	双手	的	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

thousands	who	volunteered	to	join	him	,
数千	WHO	自愿	到	加入	他	,

我们之前告诉过你们，戈麦斯将军曾说过，如果他能把武器分发给成千上万自愿加入他的士兵，他的兵力几乎可以翻一番。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [flɑːkt]

but	that	he	had	been	obliged	to	refuse	many	of	the	men	who	flocked
但	那	他	有	到过	有义务	到	拒绝	许多	的	这	男人	WHO	成群结队的

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['stændərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɑːrm][ðem; ðəm] .

to	his	standard	because	he	could	not	arm	them	.
到	他的	标准	因为	他	可以	不是	手臂	他们	.

但他不得不拒绝许多蜂拥而至追随他的人，因为他无法武装他们。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃu:d]

Now	,	however	,	that	the	situation	has	changed	,	a	circular	has	been	issued
现在	,	然而	,	那	这	情况	有	已更改	,	一个	圆	有	到过	发布

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['hedkwɔ:rtərz] ,

from	the	revolutionary	headquarters	,
从	这	革命性的	总部	,

然而，现在形势发生了变化，革命总部已经发布了一份通告。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] ['evri] [ɪn'sɜ:rdʒənt][æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

calling	upon	every	insurgent	at	work	in	the	towns	to	come	and	join	the
呼叫	之上	每一个	叛乱分子	在	工作	在	这	城镇	到	来	和	加入	这

['ɑ:rmi] .

army	.
军队	.

号召所有在城镇活动的叛乱分子前来参军。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['ɔ:lsoʊ][æsks][ɔ:l]['kju:bən] ['sɪmpəθaɪzəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

The	announcement	also	asks	all	Cuban	sympathizers	to	be	ready	to	assist	the
这	公告	还	问	全部	古巴	同情者	到	是	准备好	到	协助	这

[ɪn'sɜ:dʒənts][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊnz] .

insurgents	in	case	they	attack	the	towns	.
叛乱分子	在	案件	他们	攻击	这	城镇	.

该公告还要求所有古巴同情者做好准备，以防叛军袭击城镇。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts]

This	appears	to	have	had	a	very	good	effect	as	far	as	the	insurgents
这	出现	到	有	有	一个	非常	好的	影响	作为	远的	作为	这	叛乱分子

[ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

are	concerned	,
是	担心的	,

就叛乱分子而言，这似乎产生了非常好的效果。

[fɔ:r; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] ['hʌriŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kju:bən][kæmp][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

for	volunteers	are	hurrying	to	the	Cuban	camp	in	great	numbers	.
为了	志愿者	是	匆忙	到	这	古巴	营	在	伟大的	数字	.

大批志愿者正赶往古巴难民营。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [speɪn] [sez] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][æli'kænti][ɪz] [fɪrd] .

A	report	from	Spain	says	that	an	uprising	in	Alicante	is	feared	.
一个	报告	从	西班牙	说道	那	一个	起义	在	阿利坎特	是	害怕	.

西班牙方面的一份报告称，人们担心阿利坎特会发生起义。

[æli'kænti][ɪz][ə; eɪ] ['si:pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [koʊst][ʌv; əv][speɪn] .

Alicante	is	a	seaport	on	the	south	-	east	coast	of	Spain	.
阿利坎特	是	一个	海港	在	这	南	-	东方	海岸	的	西班牙	.

阿利坎特是西班牙东南海岸的一个海港城市。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɔ:r]['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]

The	trouble	is	on	account	of	the	new	war	taxes	which	the	Government	has
这	麻烦	是	在	帐户	的	这	新的	战争	税收	哪个	这	政府	有

['li:vid] [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] .

levied	and	to	which	the	people	are	much	opposed	.
征收	和	到	哪个	这	人们	是	很多	反对	.

问题在于政府征收了新的战争税，人民对此强烈反对。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .

The	Tariff	Bill	has	been	passed	by	the	Senate	.
这	关税	账单	有	到过	通过了	经过	这	参议院	.

关税法案已获参议院通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 7th [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ten] .

It	was	passed	on	July	7th	by	a	majority	of	ten	.
它	曾是	通过了	在	七月	7th	经过	一个	多数	的	十	.

该法案于7月7日以10票的多数票获得通过。

['θɜːrti] - [eɪt] ['senətəz] ['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪl] , [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Thirty	-	eight	Senators	voted	for	the	bill	,	and	twenty	-	eight	against	it	.
三十	-	八	参议员	投票	为了	这	账单	,	和	二十	-	八	反对	它	.

38名参议员投票支持该法案，28名参议员投票反对该法案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [dɪ'beɪt] [ɑːn] [ðɪs] [bɪl] .

There	was	great	excitement	in	the	Senate	Chamber	during	the	closing	debate	on	this	bill	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	参议院	商会	期间	这	结束	辩论	在	这	账单	.

在参议院就该法案进行最后辩论时，参议院议事厅内气氛十分热烈。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][voʊt] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] [ɑːn][ðə; ði] 7th ,

It	had	been	expected	that	a	vote	would	be	reached	on	the	7th	,
它	有	到过	预期的	那	一个	投票	会	是	达到	在	这	7th	,

此前预计会在7号进行投票表决。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [flɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][deɪ] .

and	so	the	members	of	the	House	of	Representatives	flocked	into	the	Senate	Chamber	during	the	entire	day	.
和	所以	这	成员	的	这	房子	的	代表	成群结队的	进入	这	参议院	商会	期间	这	全部的	天	.

于是，众议院议员们一整天都涌入参议院议事厅。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][æt; ət] - : - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][fɔːr] :

The	Tariff	Bill	was	taken	up	at	11	:	15	in	the	morning	and	at	4	:
这	关税	账单	曾是	已采取	向上	在	-	:	-	在	这	早晨	和	在	4	:

关税法案于上午 11:15 和下午 4:00 进行审议。

- [piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [pæst] .

15	p	.	m	.	it	was	finally	passed	.
-	p	.	米	.	它	曾是	最后	通过了	.

下午3点，法案终于通过了。

['mɪstər] . ['ælən] , [ʌv; əv] [nə'bræskə] , ['ɔːfərd] [æn; ən] [ə'mendmənt] [dɪ'klɛrɪŋ] [ɔːl][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ænd; ənd]['kɑːntrækts][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['leɪbər] [ʌn'lɔːfl] ,

Mr	.	Allen	,	of	Nebraska	,	offered	an	amendment	declaring	all	combinations	and	contracts	to	restrict	labor	unlawful	,
先生	.	艾伦	,	的	内布拉斯加州	,	提供	一个	修正案	声明	全部	组合	和	合同	到	限制	劳动	非法的	,

来自内布拉斯加州的艾伦先生提出一项修正案，宣布所有限制劳工的联合和合同均为非法行为。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klɔːz] [ə'genst] [trʌsts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [bɪl] .

but	his	motion	was	lost	,	and	there	is	no	clause	against	Trusts	in	the	new	bill	.
但	他的	运动	曾是	丢失的	,	和	那里	是	不	条款	反对	信托	在	这	新的	账单	.

但他的动议被否决了，新法案中也没有针对信托的条款。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] , [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

After	it	had	passed	,	a	joint	conference	was	called	,
后	它	有	通过了	,	一个	联合的	会议	曾是	称为	,

会议通过后，召开了联合会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ə'pɔɪntɪd] [eɪt] ['senətəz] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

and	the	Vice	-	President	appointed	eight	Senators	to	take	part	in	the	discussion
和	这	副	-	总统	任命	八	参议员	到	拿	部分	在	这	讨论

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .

on	behalf	of	the	Senate	.
在	代表	的	这	参议院	.

副总统任命了八名参议员代表参议院参加讨论。

[ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [ɪz][tu:; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt]

This	conference	is	to	settle	with	the	House	of	Representatives	the	changes	that
这	会议	是	到	定居	和	这	房子	的	代表	这	变化	那

[ðə; ði] ['senət] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] .

the	Senate	has	made	in	the	bill	.
这	参议院	有	制成	在	这	账单	.

本次会议旨在与众议院协商解决参议院对法案所做的修改。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋgli] ['tærɪf] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

You	remember	that	the	Dingley	Tariff	Bill	was	passed	by	the	House	of
你	记住	那	这	丁格利	关税	账单	曾是	通过了	经过	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['senət] .

Representatives	before	it	was	sent	to	the	Senate	.
代表	前	它	曾是	发送	到	这	参议院	.

你还记得丁格利关税法案是在众议院通过后才提交参议院审议的吗?

[naʊ] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə] - [deɪ] ,

Now	the	Tariff	Bill	,	as	it	stands	to	-	day	,
现在	这	关税	账单	,	作为	它	站立	到	-	天	,

现在，现行的关税法案是这样的:

['difəz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

differs	in	many	respects	from	the	bill	as	it	was
不同	在	许多	尊重	从	这	账单	作为	它	曾是

[rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .

received	by	the	Senate	.
已收到	经过	这	参议院	.

与参议院收到的法案在许多方面都有所不同。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv]

It	has	therefore	been	found	necessary	to	call	a	conference	of	members	of
它	有	所以	到过	成立	必要的	到	称呼	一个	会议	的	成员	的

[bəuθ] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ði:z] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ,

both	Houses	to	discuss	these	points	of	difference	,
两个都	房屋	到	讨论	这些	积分	的	不同之处	,

因此，有必要召开两院议员会议，讨论这些分歧点。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	arrive	at	some	conclusion	in	regard	to	them	.
和	到达	在	一些	结论	在	看待	到	他们	.

并对它们得出一些结论。

[ðə; ði] ['sɛnɪts] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [wɪl] [bi:; bi]['kɑ:pɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

The	Senate's	version	of	the	Tariff	Bill	will	be	copied	and	sent	to	the	House
这	参议院的	版本	的	这	关税	账单	将要	是	复制	和	发送	到	这	房子

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

参议院版本的关税法案将立即复印并送交众议院。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

It	has	been	agreed	that	it	shall	be	handed	over	to	the	members	of
它	有	到过	同意	那	它	将	是	递交	超过	到	这	成员	的

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

the	conference	without	being	first	discussed	in	the	House	.
这	会议	没有	存在	第一的	讨论	在	这	房子	.

各方已达成一致，该议案将直接提交给会议成员，无需事先在议会进行讨论。

[ðə; ði] ['senətəz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrst]['evər] [freɪmd] ,

The	Senators	who	are	opposed	to	the	bill	declare	that	it	is	the	worst	ever	framed	,
这	参议员	WHO	是	反对	到	这	账单	宣布	那	它	是	这	最差	曾经	框	,

反对该法案的参议员们宣称，这是有史以来最糟糕的法案。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] ['feɪvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [prɑː'sperəti] .

while	those	who	favor	it	insist	that	it	is	going	to	bring	back	prosperity	.
尽管	那些	WHO	偏爱	它	坚持	那	它	是	去	到	带来	后退	繁荣	.

而那些支持它的人则坚持认为它将带来繁荣。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][ɪz] [ðæt] [hə'waɪi] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]

The	latest	news	from	the	Sandwich	Islands	is	that	Hawaii	has	offered	to
这	最新的	消息	从	这	三明治	岛屿	是	那	夏威夷	有	提供	到

['ɑːrbɪtreɪt][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['mætər] .

arbitrate	the	immigration	matter	.
仲裁	这	移民	事情	.

来自夏威夷群岛的最新消息是，夏威夷方面已提出仲裁移民问题。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

The	Japanese	minister	has	,	however	,
这	日本人	部长	有	,	然而	,

然而，这位日本大臣却.....

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['evər] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ,

stated	that	he	does	not	think	his	Government	will	ever	consent	to	arbitration	,
声明	那	他	做	不是	思考	他的	政府	将要	曾经	同意	到	仲裁	,

他表示，他认为他的政府永远不会同意仲裁。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] ['setld] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

and	so	it	is	not	likely	the	difficulty	will	be	settled	by	that	means	.
和	所以	它	是	不是	可能	这	困难	将要	是	定居	经过	那	方法	.

因此，这种做法不太可能解决这个问题。

['fiːlɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Feeling	is	running	very	high	in	Honolulu	.
感觉	是	跑步	非常	高的	在	檀香山	.

檀香山的气氛非常紧张。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'flɪkts] [bɪ'twiːn] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [ðer; ðər] .

There	have	been	some	unfortunate	conflicts	between	Americans	and	Japanese	there	.
那里	有	到过	一些	不幸	冲突	之间	美国人	和	日本人	那里	.

那里曾发生过一些美国人和日本人之间的不幸冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi][hæz; həz] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈbiːtn] [waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

It	is	reported	that	an	American	lady	has	been	severely	beaten	while	trying	to
它	是	据报道	那	一个	美国人	女士	有	到过	严重	被打败	尽管	尝试	到

[əˈsɪst] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,

assist	her	brother	,
协助	她	兄弟	,

据报道，一名美国女子在试图帮助她的兄弟时遭到严重殴打。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːrʃɪp] [nəˈniːwə] .

who	had	been	attacked	by	a	number	of	men	from	the	warship	Naniwa	.
WHO	有	到过	遭到攻击	经过	一个	数字	的	男人	从	这	军舰	浪速	.

他们曾遭到来自浪速号军舰上的一些士兵的袭击。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ðɪs] [ˈleɪdi] [ɪnˈkaʊntər] [tuː] [ˈseɪləz] ,

While	walking	in	the	town	with	her	brother	,	this	lady	encountered	two	sailors	,
尽管	步行	在	这	镇	和	她	兄弟	,	这	女士	遭遇	二	水手们	,

这位女士和哥哥在镇上散步时，遇到了两名水手。

[huː] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] .

who	stood	in	her	way	and	would	not	make	room	for	her	to	pass	.
WHO	站立	在	她	方式	和	会	不是	制作	房间	为了	她	到	经过	.

挡在她面前的人不让她通过。

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [pʊʃt] [ðə; ði][men][əˈsaɪd] , [ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪˈgæn]

Her	brother	pushed	the	men	aside	,	whereupon	they	turned	on	him	and	began
她	兄弟	推动	这	男人	旁边	,	于是	他们	转向	在	他	和	开始

[tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .

to	beat	him	.
到	打	他	.

她的哥哥把那些人推到一边，结果他们转而殴打他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [enˈdevəd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈseɪləz] [biːt] [hɜːr; hər]

When	she	endeavored	to	help	her	brother	the	Japanese	sailors	beat	her
什么时候	她	努力	到	帮助	她	兄弟	这	日本人	水手们	打	她

[ʌnˈmɜːsɪfʊli] .

unmercifully	.
无情地	.

当她试图帮助哥哥时，日本水兵对她进行了无情的殴打。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][dʒəˈpæn] [siːmz] [noʊ] [ˈnɪrər] [ə; eɪ]

The	discussion	between	the	United	States	and	Japan	seems	no	nearer	a
这	讨论	之间	这	团结的	各州	和	日本	似乎	不	更近	一个

['piːsəbl] ['set(ə)lmənt] .

peaceable	settlement	.
和平的	沉降	.

美国和日本之间的讨论似乎仍未取得和平解决的进展。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] ['pʌblɪk][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [graʊndz] [fɔːr; fər][dʒəˈpænz]['proʊtest]

The	Secretary	of	State	has	made	public	the	official	grounds	for	Japan's	protest
这	秘书	的	状态	有	制成	民众	这	官方的	理由	为了	日本的	反对

.

:

.

美国国务卿已公开日本提出抗议的正式理由。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] :

They	are	:
他们	是	:

它们是：

[fɜːrst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hə'waɪi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ,

First	,	that	it	is	necessary	for	Hawaii	to	remain	an	independent	state	,
第一的	,	那	它	是	必要的	为了	夏威夷	到	保持	一个	独立的	状态	,

首先，夏威夷必须保持独立地位。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt] [hæv; həv]

in	order	to	preserve	a	good	understanding	between	the	Powers	that	have
在	命令	到	保存	一个	好的	理解	之间	这	权力	那	有

['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

interests	in	the	Pacific	Ocean	.
兴趣	在	这	太平洋	海洋	.

为了维护在太平洋地区拥有利益的大国之间的良好关系。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [θruː] [hɜːr; hər]

that	annexation	will	endanger	the	rights	which	Japan	has	acquired	through	her
那	吞并	将要	危害	这	权利	哪个	日本	有	获得	通过	她

['veriəs] [triːtiz] [ænd; ənd]['kɑːntrækts][wɪð; wɪθ] [hə'waɪi] .

various	treaties	and	contracts	with	Hawaii	.
各种各样的	条约	和	合同	和	夏威夷	.

吞并夏威夷将危及日本通过与夏威夷签订的各种条约和合同所获得的权利。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊ'spoʊnmənt] [baɪ] [hə'waɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

that	annexation	might	lead	to	the	postponement	by	Hawaii	of	the	settlement	of
那	吞并	可能	带领	到	这	延期	经过	夏威夷	的	这	沉降	的

[kleɪmz] [wɪtʃ] [dʒə'pæn] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

claims	which	Japan	already	has	against	her	.
索赔	哪个	日本	已经	有	反对	她	.

吞并夏威夷可能会导致日本推迟对其提出的索赔的解决。

[ɪn] [hə'waɪi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [ʃæl; ʃəl]['rætɪfaɪ][ðə; ði] ['triːti]

In	Hawaii	there	is	a	strong	desire	that	the	Senate	shall	ratify	the	treaty
在	夏威夷	那里	是	一个	强的	欲望	那	这	参议院	将	批准	这	条约

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

夏威夷民众强烈希望参议院立即批准该条约。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	put	an	end	to	all	further	question	on	the	subject	.
和	放	一个	结尾	到	全部	更远	问题	在	这	主题	.

并就此问题作出最终裁决。

[hə'waɪi] [mɪs'trʌsts] [dʒə'pæn] ,

Hawaii	mistrusts	Japan	,
夏威夷	不信任	日本	,

夏威夷不信任日本。

[ænd; ənd] [fɪrz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌænek'seɪʃn] [ən'les] ['aʊər; ɑ:r]

and	fears	that	she	will	do	something	to	prevent	annexation	unless	our
和	恐惧	那	她	将要	做	某物	到	防止	吞并	除非	我们的

['gʌvərnmənt] [ɪz][prɑ:mpt] .

Government	is	prompt	.
政府	是	迅速的	.

并担心，除非我国政府迅速采取行动，否则她会采取措施阻止吞并。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ru:mərd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [dʒə'pæn][ænd; ənd] [speɪn] [ɑ:r; ər] ['fɔ:miŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns]

It	is	rumored	in	Washington	that	Japan	and	Spain	are	forming	an	alliance
它	是	传闻	在	华盛顿	那	日本	和	西班牙	是	成型	一个	联盟

[tu:; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][hɜ:r; hər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hə'waɪi] [ænd; ənd]['kju:bə] .

to	embarrass	the	United	States	in	her	dealings	with	both	Hawaii	and	Cuba	.
到	尴尬	这	团结的	各州	在	她	交易	和	两个都	夏威夷	和	古巴	.

华盛顿有传言称，日本和西班牙正在结盟，目的是在与夏威夷和古巴的交往中让美国难堪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][felt] [ðæt] ['spi:di] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .

It	is	felt	that	speedy	action	may	be	the	best	thing	to	prevent	complications	.
它	是	毛毡	那	迅速	行动	可能	是	这	最好的	事物	到	防止	并发症	.

人们认为迅速采取行动可能是预防并发症的最佳方法。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [tu:; tə]

The	Government	is	seriously	considering	the	advisability	of	sending	another	ship	to
这	政府	是	严重地	考虑	这	建议性	的	发送	其他	船	到

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] .

Honolulu	.
檀香山	.

政府正在认真考虑是否应该再派一艘船前往檀香山。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['ɔ:rəgən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['kɑ:nkɔ:rd] [meɪ] [bəuθ]

It	is	possible	that	the	battleship	Oregon	and	the	gunboat	Concord	may	both
它	是	可能的	那	这	战列舰	俄勒冈州	和	这	炮舰	和睦	可能	两个都

[bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [hə'waɪi] .

be	sent	to	Hawaii	.
是	发送	到	夏威夷	.

俄勒冈号战列舰和康科德号炮艇都有可能被派往夏威夷。

[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['riəlaiziz] [ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] ['neɪvi] ,

The	Navy	Department	realizes	that	annexation	will	necessitate	a	largely	increased	navy	,
这	海军	部门	意识到	那	吞并	将要	需要	一个	很大程度上	增加	海军	,

海军部意识到，吞并将需要大幅扩充海军规模。

[ænd; ənd] ['sekrəteri] [lɔ:ŋ] [wɪl] [æsk] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r]

and	Secretary	Long	will	ask	Congress	to	arrange	for	the	building	of	more
和	秘书	长的	将要	问	国会	到	安排	为了	这	建筑	的	更多的

['kru:zəz] [ænd; ənd][tɔ:r'pi:doʊ] - ['boʊts] .

cruisers	and	torpedo	-	boats	.
巡洋舰	和	鱼雷	-	船	.

朗部长将要求国会安排建造更多的巡洋舰和鱼雷艇。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [rɪ'vju:] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] ,

On	the	occasion	of	the	British	naval	review	at	Spithead	,
在	这	场合	的	这	英国	海军	审查	在	喷火头	,

在斯皮特黑德举行的英国海军阅兵式上，

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt]

an	illustration	was	given	of	the	short	time	it	takes	to	turn	a	merchant
一个	插图	曾是	给定	的	这	短的	时间	它	需要	到	转动	一个	商人

['ves(ə)l]['ɪntu:][æn; ən] [ɑ:rmd] ['kru:zər] .

vessel	into	an	armed	cruiser	.
血管	进入	一个	武装	巡洋舰	.

举例说明了将一艘商船改装成武装巡洋舰所需的时间有多短。

['ɪŋgləns]	,	[dɪ'spaɪt]	[hɜːr; hər]	[lɑːrdʒ]	['neɪvi]	,	['ɔːf(ə)n]	[hæz; həz]	[juːz]	[fɔːr; fər]	[mɔːr]	[ʃɪps]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]
England	**,**	**despite**	**her**	**large**	**navy**	**,**	**often**	**has**	**use**	**for**	**more**	**ships**	**than**	**she**
英格兰	,	尽管	她	大的	海军	,	经常	有	使用	为了	更多的	船舶	比	她

[pə'zesiz]	.
possesses	**.**
拥有	.

尽管英国拥有庞大的海军，但经常需要的舰船数量超过其实际拥有的数量。

[tuː; tə]	[miːt]	[ðɪs]	[dɪ'mænd]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[pleɪst]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['mɜːrtʃənt]	['ves(ə)lz]	[ɑːn]
To	**meet**	**this**	**demand**	**she**	**has**	**placed**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**merchant**	**vessels**	**on**
到	见面	这	要求	她	有	放置	一个	肯定	数字	的	商人	船只	在

[hɜːr; hər]	['neɪv(ə)l]	[rɪ'zɜːrv]	[lɪst]	.
her	**Naval**	**Reserve**	**list**	**.**
她	海军	预订	列表	.

为了满足这一需求，她已将一定数量的商船列入海军后备名单。

[baɪ]	[ðɪs]	[ə'reɪndʒmənt]	[ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[aʊt]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðiːz]
By	**this**	**arrangement**	**the**	**Government**	**has**	**the**	**right**	**to**	**call**	**out**	**any**	**of**	**these**
经过	这	安排	这	政府	有	这	正确的	到	称呼	出去	任何	的	这些

[ʃɪps]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[niːd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
ships	**when**	**she**	**has**	**need**	**for**	**them**	**.**
船舶	什么时候	她	有	需要	为了	他们	.

根据这项安排，政府有权在需要时征用其中任何一艘舰船。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['neɪv(ə)l]	[rɪ'vjuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[θɔːt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]
At	**the**	**time**	**of**	**the**	**great**	**naval**	**review**	**it**	**was**	**thought**	**that**	**it**	**would**	**be**
在	这	时间	的	这	伟大的	海军	审查	它	曾是	想法	那	它	会	是

[ə; eɪ]	[gʊd]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ðɪs]	['sɪstəm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[test]	,
a	**good**	**thing**	**to**	**put**	**this**	**system**	**to**	**a**	**test**	**,**
一个	好的	事物	到	放	这	系统	到	一个	测试	,

在举行盛大海军阅兵式时，人们认为对这套系统进行一次检验是件好事。

[ænd; ənd]	[soʊ]	['sevrəl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪv(ə)l]	[rɪ'zɜːrv]	['məːtʃəntmən]	[wɜːr; wər]	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	[fɪt]	[aʊt]
and	**so**	**several**	**of**	**the**	**Naval**	**Reserve**	**merchantmen**	**were**	**ordered**	**to**	**fit**	**out**
和	所以	一些	的	这	海军	预订	商船	是	订购	到	合身	出去

[æz; əz]	['gʌnboʊt]	.
as	**gunboats**	**.**
作为	炮艇	.

因此，海军后备队的几艘商船奉命改装成炮艇。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[ðʌs]	[pʊt]	['ɪntuː]	[juːz]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[tuː'tɑːnɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[stɑːr]	[laɪn]	,
One	**of**	**the**	**vessels**	**thus**	**put**	**into**	**use**	**was**	**the**	**Teutonic**	**of**	**the**	**White**	**Star**	**line**	**,**
一	的	这	船只	因此	放	进入	使用	曾是	这	条顿	的	这	白色的	星星	线	,

投入使用的船只之一是白星航运公司的“条顿号”。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['regjələr]	['oʊʃ(ə)n]	[s'tiːməz]	[ðæt]	[plaɪ]	[bɪ'twiːn]	['ɪŋgləns]	[ænd; ənd]	[ə'merɪkə]	.
one	**of**	**the**	**regular**	**ocean**	**steamers**	**that**	**ply**	**between**	**England**	**and**	**America**	**.**
一	的	这	常规的	海洋	蒸汽船	那	胶合板	之间	英格兰	和	美国	.

往返于英国和美国之间的定期远洋轮船之一。

[ʃiː; ʃi]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	['livəpuːl]	[ɑːn]	[dʒuːn]	21st	,	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[rɪ'siːvd]	['ɔːrdərz]	[tuː; tə]
She	**arrived**	**in**	**Liverpool**	**on**	**June**	**21st**	**,**	**and**	**immediately**	**received**	**orders**	**to**
她	到达的	在	利物浦	在	六月	21st	,	和	立即地	已收到	订单	到

[træns'fɔːrm]	[hɜːr'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wɔːr]	-	['ves(ə)l]	,
transform	**herself**	**into**	**a**	**war**	**-**	**vessel**	**,**
转换	她自己	进入	一个	战争	-	血管	,

她于6月21日抵达利物浦，并立即接到命令，将自己改装成一艘战舰。

[ænd; ənd]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪv(ə)l]	[rɪ'vjuː]	[æt; ət]	['spɪtˌhɛd]	.
and	**take**	**her**	**place**	**in**	**the**	**naval**	**review**	**at**	**Spithead**	**.**
和	拿	她	地方	在	这	海军	审查	在	喷火头	.

并代表她参加斯皮特黑德海军阅兵式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [freɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][hɜːr; hər] [kruː] [set]
As **soon** **as** **her** **passengers** **and** **freight** **had** **been** **landed** **her** **crew** **set**
作为 很快 作为 她 乘客 和 货运 有 到过 登陆 她 全体人员 放
[tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɔːr] [sə'plaɪz] [ɑːn] [bɔːrd] .
to **work** **to** **take** **her** **war** **supplies** **on** **board** **.**
到 工作 到 拿 她 战争 补给品 在 木板 .

乘客和货物一下船，船员们就开始工作，将战争物资装上船。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər][hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] ['pɔːrtsməθ] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði]
A **British** **naval** **officer** **had** **been** **sent** **from** **Portsmouth** **to** **superintend** **the**
一个 英国 海军 官 有 到过 发送 从 朴茨茅斯 到 督 这
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

英国派了一名海军军官从朴茨茅斯来监督这项工作。

[ænd; ənd]['ʌndər][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['ɑːrməri] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] , [gʌn]
and **under** **his** **direction** **magazines** **and** **armories** **were** **arranged** **,** **gun**
和 在下面 他的 方向 杂志 和 军械库 是 安排 , 枪
[p'lætfɔːmz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
platforms **were** **built** **,**
平台 是 建造 ,

在他的指导下，弹药库和军械库得以建立，炮台也得以建造。

[ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['gʌnz][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .
and **sixteen** **guns** **were** **taken** **on** **board** **and** **mounted** **.**
和 十六 枪支 是 已采取 在 木板 和 安装 .

船上运载并安装了十六门火炮。

[ɪn][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][tuː'tɑːnɪk][wɜːr; wər][sʌm; səm]['fɪfti] ['seɪləz] [huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv]
In **the** **crew** **of** **the** **Teutonic** **were** **some** **fifty** **sailors** **who** **were** **members** **of**
在 这 全体人员 的 这 条顿 是 一些 五十 水手们 WHO 是 成员 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .
the **British** **Naval** **Reserve** **.**
这 英国 海军 预订 .

“条顿号”的船员中有大约五十名水手，他们都是英国海军后备队的成员。

[tuː; tə][ðem; ðəm]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['kʌtləs] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] ,
To **them** **rifles** **and** **cutlasses** **were** **supplied** **,**
到 他们 步枪 和 弯刀 是 供应 ,

他们被配发了步枪和弯刀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][wɜːr; wər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['regjələr][mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] [men] .
and **they** **in** **their** **turn** **were** **transformed** **into** **regular** **man** **-** **of** **-** **war's** **men** **.**
和 他们 在 他们的 转动 是 转变 进入 常规的 男人 - 的 - 战争的 男人 .

而他们随后又被改造成正规的军舰水手。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm] ['seɪləz] [drɑːftid] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
The **rest** **of** **the** **crew** **was** **made** **up** **from** **sailors** **drafted** **from** **other**
这 休息 的 这 全体人员 曾是 制成 向上 从 水手们 起草 从 其他
['wɔːʃɪps] ,
warships **,**
军舰 ,

其余船员均由从其他军舰征召的水手组成。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tuː'tɑːnɪk][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and **then** **the** **Teutonic** **was** **ready** **to** **take** **her** **place** **in** **the** **great**
和 然后 这 条顿 曾是 准备好 到 拿 她 地方 在 这 伟大的
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]['neɪv(ə)l] [pə'reɪd] .
Jubilee **naval** **parade** **.**
禧年 海军 游行 .

然后，条顿号就准备参加盛大的女王登基庆典海军阅兵式了。

[soʊ] [faɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [meɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌn]

So	fine	an	appearance	did	she	make	that	she	was	put	at	the	head	of	one
所以	美好的	一个	外貌	做过	她	制作	那	她	曾是	放	在	这	头	的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vju:] ,

of	the	seven	lines	of	vessels	in	the	review	,
的	这	七	线条	的	船只	在	这	审查	,

她的亮相如此惊艳，以至于在检阅中被安排在七列船队中的一列首位。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kæmərən] , [hɜ:r; hər] [kə'mændər] , [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm]

and	Captain	Cameron	,	her	commander	,	received	a	flattering	letter	from
和	队长	卡梅伦	,	她	指挥官	,	已收到	一个	奉承	信	从

[ðə; ði] [flæg] - ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	flag	-	officer	of	his	division	,
这	旗帜	-	官	的	他的	分配	,

她的指挥官卡梅伦上尉收到了他所在师的高级军官的一封赞扬信。

[kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ni:tist] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

congratulating	him	upon	having	the	neatest	merchant	vessel	in	the	parade	.
祝贺	他	之上	拥有	这	最整洁	商人	血管	在	这	游行	.

祝贺他拥有游行队伍中最漂亮的商船。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [dʒʌst] ['fɔ:rti] ['aʊərz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] ['ɪntu:]

It	took	just	forty	hours	to	change	the	Teutonic	from	a	merchantman	into
它	采取	只是	四十	小时	到	改变	这	条顿	从	一个	商船	进入

[ə; eɪ] [wɔ:r] - ['ves(ə)l] .

a	war	-	vessel	.
一个	战争	-	血管	.

将"条顿号"从一艘商船改装成一艘战舰，只用了四十个小时。

['kæptɪn] ['kæmərən] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [preɪz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] .

Captain	Cameron	is	highly	delighted	at	the	praise	he	received	.
队长	卡梅伦	是	高度	高兴极了	在	这	称赞	他	已收到	.

卡梅伦上尉对所受到的赞扬感到非常高兴。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] .

He	also	is	a	member	of	the	Naval	Reserve	,	having	the	rank	of	lieutenant	.
他	还	是	一个	成员	的	这	海军	预订	,	拥有	这	秩	的	中尉	.

他同时也是海军预备役成员，军衔为中尉。

['sændi] [hʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lænd] ['saɪtɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [nu:] [jɔ:k] ['hɑ:rbər] ,

Sandy	Hook	,	which	is	the	first	point	of	land	sighted	in	entering	New	York	Harbor	,
沙	钩	,	哪个	是	这	第一的	观点	的	土地	目击者	在	进入	新的	约克	港口	,

桑迪胡克是进入纽约港后看到的第一块陆地。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'gen] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [æn; ən] ['aɪlənd] .

has	been	again	converted	into	an	island	.
有	到过	再次	转换	进入	一个	岛	.

又一次变成了一座岛屿。

[ðɪs] [strɪp] [ʌv; əv] [bi:tʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [koʊst] .

This	strip	of	beach	is	a	continuation	of	the	New	Jersey	coast	.
这	条	的	海滩	是	一个	续篇	的	这	新的	球衣	海岸	.

这片海滩是新泽西海岸线的延伸。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['defɪnətli] ['setld] ['weðər]

The	curious	thing	about	it	is	that	it	has	never	been	definitely	settled	whether
这	好奇的	事物	关于	它	是	那	它	有	绝不	到过	确实	定居	无论

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'nɪnsələr] [ɔ:r] [æn; ən] ['aɪlənd] ,

it	is	a	peninsula	or	an	island	,
它	是	一个	半岛	或者	一个	岛	,

令人好奇的是，它究竟是半岛还是岛屿，至今仍未有定论。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [ˈkærəktər] .

as	it	is	continually	changing	its	character	.
作为	它	是	持续	变化	它是	特点	.

因为它一直在不断改变自己的特性。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] , [sez] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɜːrənt] [ˈdʒɜ˞ːnəlz] ,

The	first	mention	of	the	Hook	,	says	a	writer	in	one	of	our	current	journals	,
这	第一的	提到	的	这	钩	,	说道	一个	作家	在	一	的	我们的	当前的	期刊	,

据我们目前某期刊的一位作者称，最早提到“钩子”一词的文献是：

[əˈpɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ˈrɑːbərt][dʒuːˈɛt] ,

appears	in	the	diary	of	Robert	Juet	,
出现	在	这	日记	的	罗伯特	朱特	,

出现在罗伯特·朱特的日记中，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][kəmˈpænjən][ʌv; əv] [ˈhʌdsn] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn] - .

who	was	the	companion	of	Hudson	during	his	third	voyage	in	1609	.
WHO	曾是	这	伴侣	的	哈德逊	期间	他的	第三	航程	在	-	.

他是哈德逊在 1609 年第三次航行时的同伴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən][ˈaɪlənd] .

It	was	then	an	island	.
它	曾是	然后	一个	岛	.

当时它是一个岛屿。

[ɑːn][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

On	maps	and	charts	in	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society	it	is
在	地图	和	图表	在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会	它	是

[ˌreprɪˈzentɪd] [bəuθ][æz; əz][æn; ən][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ə; eɪ][pɪˈnɪnsələr] .

represented	both	as	an	island	and	a	peninsula	.
代表	两个都	作为	一个	岛	和	一个	半岛	.

在纽约历史学会收藏的地图和海图上，它既被描绘成一个岛屿，也被描绘成一个半岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn] [ˌrevəˈluːʃəneri] [taɪmz] ,

It	was	certainly	an	island	in	revolutionary	times	,
它	曾是	当然	一个	岛	在	革命性的	时代	,

在革命时期，它无疑是一座孤岛。

[fɔːr; fər] [wen] [lɔːrd] [haʊ] [riˈtriːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɑːnməθ] [baɪ][ðə; ði]['neɪvəˌsɪŋk]

for	when	Lord	Howe	retreated	from	the	battle	of	Monmouth	by	the	Navesink
为了	什么时候	主	豪	撤退	从	这	战斗	的	蒙茅斯	经过	这	纳维辛克

[roʊd][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə]['sændi] [hʊk] ['aɪlənd] .

road	he	built	a	bridge	to	Sandy	Hook	Island	.
路	他	建造	一个	桥	到	沙	钩	岛	.

当豪勋爵从蒙茅斯战役中沿纳维辛克路撤退时，他修建了一座通往桑迪胡克岛的桥梁。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][traɪd][tuː; tə][get] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd] .

Twice	during	the	last	century	it	has	tried	to	get	away	from	the	mainland	.
两次	期间	这	最后的	世纪	它	有	尝试	到	得到	离开	从	这	大陆	.

上个世纪，它曾两次试图脱离大陆。

[ɪn] - ,

In	1870	,
在	-	,

1870年，

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['sʌðərn] ['reɪlweɪ] [leɪd][ə; eɪ] [træk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [west] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	New	Jersey	Southern	Railway	laid	a	track	along	the	west	beach	for	a
这	新的	球衣	南方	铁路	铺设	一个	追踪	沿着	这	西方	海滩	为了	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] .

distance	of	three	miles	.
距离	的	三	英里	.

新泽西南部铁路公司沿着西海滩铺设了一条长达三英里的铁轨。

[ðɪs] ['tres(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnlənd] ,

This	trestle	is	now	the	only	connecting	link	between	the	island	and	the	mainland	,
这	支架	是	现在	这	仅有的	连接	关联	之间	这	岛	和	这	大陆	,

这座栈桥现在是该岛与大陆之间唯一的连接通道。

[ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['hævɪŋ] [bɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lænd]

the	water	for	more	than	a	year	having	been	washing	away	the	neck	of	land
这	水	为了	更多的	比	一个	年	拥有	到过	洗涤	离开	这	脖子	的	土地

[wɪtʃ] [dʒɔɪnd] ['sændi] [hʊk] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] - [laɪn] .

which	joined	Sandy	Hook	to	the	coast	-	line	.
哪个	加入	沙	钩	到	这	海岸	-	线	.

一年多来，海水一直在冲刷连接桑迪胡克和海岸线的狭长地带。

[ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [oʊnz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] .

The	War	Department	owns	part	of	the	Hook	.
这	战争	部门	拥有	部分	的	这	钩	.

战争部拥有胡克岛的一部分。

[ə; eɪ]['pru:vɪŋ] - [graʊnd] [fɔ:r; fər]['gʌnz] , ['ɑ:rmər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt]

A	proving	-	ground	for	guns	,	armor	,	etc	.	,	has	been	established
一个	证明	-	地面	为了	枪支	,	盔甲	,	ETC	.	,	有	到过	已确立的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里已建立了一个枪支、装甲等的试验场。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][hæz; həz][sent][wɜ:rd][tu:; tə] ['spi:kər] [ri:d] ['æskɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]

The	Assistant	Secretary	of	War	has	sent	word	to	Speaker	Reed	asking	that	a
这	助手	秘书	的	战争	有	发送	单词	到	扬声器	芦苇	问	那	一个

[dʒɔɪnt][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][bi:; bi] [pæst] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ɪts] ['prɑ:pərti] .

joint	resolution	be	passed	to	enable	the	Department	to	protect	its	property	.
联合的	解决	是	通过了	到	使能够	这	部门	到	保护	它是	财产	.

陆军部助理部长已致函众议院议长里德，请求通过一项联合决议，以使该部能够保护其财产。

[æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] $75 ,

An	appropriation	of	$75	,
一个	拨款	的	$75	,

拨款75美元，

- [wʌz; wəz][set][ə'saɪd][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [bri:tʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] [æt; ət]

000	was	set	aside	some	time	ago	to	repair	the	breach	made	by	the	sea	at
-	曾是	放	旁边	一些	时间	前	到	维修	这	违反	制成	经过	这	海	在

[ðə; ði] [hʊk] ,

the	Hook	,
这	钩	,

此前已拨出000英镑用于修复海浪在胡克角造成的缺口。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'plaɪd]

but	the	work	could	not	be	commenced	until	certain	laws	had	been	complied
但	这	工作	可以	不是	是	开始	直到	肯定	法律	有	到过	遵命

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

但是，在遵守某些法律之前，这项工作无法开始。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'sent] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

and	the	consent	of	New	Jersey	had	been	secured	,
和	这	同意	的	新的	球衣	有	到过	安全	,

并且已经获得了新泽西州的同意。

[ɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][proʊ'si:d]

or	Congress	had	passed	a	resolution	instructing	the	War	Department	to	proceed
或者	国会	有	通过了	一个	解决	指导	这	战争	部门	到	继续

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] .

with	the	work	.
和	这	工作	.

或者国会通过了一项决议，指示陆军部继续开展这项工作。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][kloʊz][ðə; ði]['ɪnlet] ,

It	will	be	a	great	advantage	to	the	Government	to	close	the	inlet	,
它	将要	是	一个	伟大的	优势	到	这	政府	到	关闭	这	进口	,

关闭入海口对政府来说是一大优势。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz][kæn; kən] [ðen] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['pru:vɪŋ] - [graʊndz] [ɑ:n]

as	the	heavy	guns	can	then	be	transferred	to	the	proving	-	grounds	on
作为	这	重的	枪支	能	然后	是	转移	到	这	证明	-	理由	在

[ðə; ði] [hʊk] [baɪ][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [bɪlt] [ɑ:n]['sɑ:lɪd] [graʊnd] ,

the	Hook	by	a	railroad	built	on	solid	ground	,
这	钩	经过	一个	铁路	建造	在	坚硬的	地面	,

这样一来，重型火炮就可以通过建在坚实地面上的铁路运送到胡克山的试验场。

[ænd; ənd][nɑ:t]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [weɪt] .

and	not	liable	to	give	way	under	their	extreme	weight	.
和	不是	容易	到	给	方式	在下面	他们的	极端	重量	.

即使承受如此巨大的重量也不会坍塌。

[ðə; ði]['prɑ:pərti] - ['oʊnərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnlet]

The	property	-	owners	in	the	neighborhood	,	however	,	are	anxious	that	the	inlet
这	财产	-	所有者	在	这	邻里	,	然而	,	是	焦虑的	那	这	进口

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] ,

should	remain	open	,
应该	保持	打开	,

然而，附近的业主们却很担心入海口会保持畅通。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃrozbəri] ['rɪvər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [tu:] [fi:t] [di:pər] [sɪns]

as	they	say	that	the	Shrewsbury	River	has	been	some	two	feet	deeper	since
作为	他们	说	那	这	什鲁斯伯里	河	有	到过	一些	二	脚	更深	自从

[ðə; ði] [hʊk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aɪlənd] ,

the	Hook	became	an	island	,
这	钩	成为	一个	岛	,

据说自从胡克岛变成岛屿以来，什鲁斯伯里河的水位已经深了大约两英尺。

[ðə; ði] ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

the	boating	and	fishing	have	much	improved	,	and	,	above	all	,
这	划船	和	钓鱼	有	很多	改进	,	和	,	多于	全部	,

划船和钓鱼条件都得到了极大的改善，而且，最重要的是，

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][kæn; kən] [naʊ] [dreɪn] [ɪt'self] ,

the	current	has	become	so	much	stronger	that	the	river	can	now	drain	itself	,
这	当前的	有	变得	所以	很多	更强	那	这	河	能	现在	流走	本身	,

水流变得如此强劲，以至于河水现在可以自行排干。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['hɛlθi:ɚ] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

and	has	become	much	healthier	in	consequence	.
和	有	变得	很多	更健康	在	结果	.

因此，他的健康状况也大大改善了。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l]

The	Secretary	of	War	has	been	asked	to	give	the	matter	his	careful
这	秘书	的	战争	有	到过	问	到	给	这	事情	他的	小心

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'laʊz] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['ɪnlet][tu:; tə][bi:; bi] [kə'menst]

consideration	before	he	allows	the	work	of	closing	the	inlet	to	be	commenced
考虑	前	他	允许	这	工作	的	结束	这	进口	到	是	开始

.

:

.

已要求陆军部长在允许开始封闭入海口的工作之前，认真考虑此事。

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]

Our	Government	has	had	cause	to	complain	of	England	in	reference	to
我们的	政府	有	有	原因	到	抱怨	的	英格兰	在	参考	到

[ðə; ði] [si:l] ['kwestʃən] .

the	seal	question	.
这	海豹	问题	.

我国政府曾有理由就印章问题向英国提出抗议。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [meɪks] ['hɑ:rdli] ['eni] ['efərt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

It	seems	that	Great	Britain	makes	hardly	any	effort	to	stop	the	destruction	of
它	似乎	那	伟大的	英国	制作	几乎	任何	努力	到	停止	这	破坏	的

[ðə; ði] [si:lz] ,

the	seals	,
这	封印	,

英国似乎几乎没有采取任何措施来阻止海豹的灭绝。

[meɪn'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] ['ves(ə)lz][ɪn] ['berɪŋ] [si:] , [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mein'teinz] [faɪv] .

maintaining	but	two	vessels	in	Bering	Sea	,	while	the	United	States	maintains	five	.
保持	但	二	船只	在	白令海峡	海	,	尽管	这	团结的	各州	保持	五	.

该国在白令海仅维持两艘舰艇，而美国则维持五艘。

[wi:; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:l]

We	have	lately	had	some	correspondence	with	England	on	the	seal
我们	有	最近	有	一些	一致	和	英格兰	在	这	海豹

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

最近我们与英国就印章问题进行了一些通信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [bæd] ['fi:lɪŋ] .

but	it	has	not	been	made	public	for	fear	of	causing	bad	feeling	.
但	它	有	不是	到过	制成	民众	为了	害怕	的	导致	坏的	感觉	.

但出于担心引起不快，此事并未公开。

['mɪstər] . ['fɑ:stər] , [hu:] , [æz; əz][wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ] ,

Mr	.	Foster	,	who	,	as	we	told	you	,
先生	.	促进	,	WHO	,	作为	我们	讲述	你	,

正如我们之前告诉你们的，福斯特先生

[hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

has	been	on	a	special	mission	to	London	and	St	.	Petersburg	to	arrange
有	到过	在	一个	特别的	使命	到	伦敦	和	英石	.	圣彼得堡	到	安排

[ðə; ði][dɪ'spju:t] ,

the	dispute	,
这	争议	,

他曾奉命前往伦敦和圣彼得堡调解争端。

[hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['rʌʃə] .

has	met	with	a	friendly	reception	in	Russia	.
有	遇见	和	一个	友好的	接待	在	俄罗斯	.

在俄罗斯受到了热烈欢迎。

[hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [meɪ] [ɪn'duːs] [greɪt]

He	hopes	that	the	success	of	his	mission	in	St	.	Petersburg	may	induce	Great
他	希望	那	这	成功	的	他的	使命	在	英石	.	圣彼得堡	可能	诱导	伟大的

['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['feivərəbli] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] .

Britain	to	look	favorably	on	it	also	.
英国	到	看	有利	在	它	还	.

他希望他在圣彼得堡的任务取得成功，也能让英国对圣彼得堡产生好感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʃæl; ʃəl] [send] ['deligits] [tuː; tə]

It	is	desired	that	all	the	countries	interested	in	the	matter	shall	send	delegates	to
它	是	想要的	那	全部	这	国家	感兴趣的	在	这	事情	将	发送	代表们	到

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] .

a	conference	to	be	held	in	Washington	in	October	.
一个	会议	到	是	握住	在	华盛顿	在	十月	.

希望所有对此事感兴趣的国家都能派代表参加10月份在华盛顿举行的会议。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] [ə'nuː] [ænd; ənd]

At	the	conference	it	is	intended	to	discuss	the	whole	subject	anew	and
在	这	会议	它	是	故意的	到	讨论	这	所有的	主题	重新	和

[meɪk] [freʃ] [ə'reɪndʒmənts] .

make	fresh	arrangements	.
制作	新鲜的	安排	.

本次会议旨在重新讨论整个议题，并做出新的安排。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['pærɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	difficulty	has	been	that	the	Treaty	of	Paris	is	still	in	operation	,
这	困难	有	到过	那	这	条约	的	巴黎	是	仍然	在	手术	,

困难之处在于《巴黎条约》仍然有效。

[ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['triːti] [hæz; həz]

and	Great	Britain	is	not	willing	to	open	the	matter	until	the	treaty	has
和	伟大的	英国	是	不是	愿意的	到	打开	这	事情	直到	这	条约	有

[ɪk'spaɪərd] .

expired	.
已到期	.

英国不愿在条约到期前重新讨论此事。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['siːlərz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['brændɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] .

The	Canadian	sealers	are	much	averse	to	the	plan	of	branding	the	seals	.
这	加拿大	密封剂	是	很多	反	到	这	计划	的	品牌推广	这	封印	.

加拿大捕海豹者非常反对给海豹烙印的计划。

[wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] .

We	told	you	about	this	a	few	weeks	ago	.
我们	讲述	你	关于	这	一个	很少	周	前	.

我们几周前就跟你们说过这件事了。

[prə'fesər] [stɑː] ['dʒɔːrdn] , [huː] [ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [vɪk'tɔːriə] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːl]

Professor	Starr	Jordan	,	who	is	passing	through	Victoria	on	his	way	to	the	Seal
教授	斯塔尔	约旦	,	WHO	是	通过	通过	维多利亚	在	他的	方式	到	这	海豹

['aɪləndz] ,

Islands	,
岛屿	,

斯塔尔·乔丹教授正途经维多利亚前往海豹群岛。

[ðer; ðər] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['brændɪŋ] , [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld]

there	to	recommence	the	work	of	branding	,	has	met	with	a	very	cold
那里	到	重新开始	这	工作	的	品牌推广	,	有	遇见	和	一个	非常	寒冷的

[rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːlərz] .

reception	from	the	sealers	.
接待	从	这	密封剂	.

在那里重新开始品牌推广工作，却遭到了封口工人的冷遇。

[prəˈfesər] ['dʒɔ:rdn][hæz; həz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['aʊtfɪt] [fɔ:r; fər] ['brændɪŋ] ,

Professor	**Jordan**	**has**	**taken**	**with**	**him**	**an**	**electric**	**outfit**	**for**	**branding**	**,**
教授	约旦	有	已采取	和	他	一个	电的	全套服装	为了	品牌推广	,

乔丹教授随身携带了一套用于品牌推广的电子设备。

[wɪtʃ] [wɪl] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] .

which	**will**	**do**	**the**	**work**	**more**	**quickly**	**and**	**effectually**	**than**	**the**	**old**	**method**	**.**
哪个	将要	做	这	工作	更多的	迅速地	和	有效地	比	这	老的	方法	.

这种方法比旧方法更快、更有效。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [mɔ:r] ['leɪbər] ['trʌblz] .

We	**have**	**to**	**record**	**more**	**labor**	**troubles**	**.**
我们	有	到	记录	更多的	劳动	麻烦	.

我们必须记录更多劳工问题。

[ðə; ði][koʊl]['maɪnərz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [straɪk] ,

The	**coal**	**miners**	**in**	**the**	**United**	**States**	**have**	**gone**	**on**	**strike**	**,**
这	煤炭	矿工	在	这	团结的	各州	有	已消失	在	罢工	,

美国煤矿工人举行了罢工。

[ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][maɪn] ['wɜ:rkərz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

in	**obedience**	**to**	**the**	**order**	**of**	**the**	**United**	**Mine**	**Workers**	**of**	**America**	**.**
在	服从	到	这	命令	的	这	团结的	矿	工人	的	美国	.

遵照美国联合矿工工会的命令。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [straɪk] [ɪz] [ðæt] ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [rɪ'djʊst] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz]

The	**cause**	**of**	**this**	**strike**	**is**	**that**	**wages**	**have**	**been**	**so**	**reduced**	**that**	**the**	**miners**
这	原因	的	这	罢工	是	那	工资	有	到过	所以	减少	那	这	矿工

[kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðəm'selvz] .

can	**no**	**longer**	**earn**	**enough**	**to**	**support**	**themselves**	**.**
能	不	更长	赚	足够的	到	支持	他们自己	.

这次罢工的原因是工资被大幅削减，矿工们已经无法靠工资维持生计。

[ðə; ði] [men] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [peɪ]

The	**men**	**declare**	**that**	**the**	**strike**	**has**	**been**	**forced**	**upon**	**them**	**by**	**the**	**poor**	**pay**
这	男人	宣布	那	这	罢工	有	到过	强制	之上	他们	经过	这	贫穷的	支付

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ,

they	**have**	**received**	**,**
他们	有	已收到	,

工人们声称，罢工是由于他们获得的微薄工资所迫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

and	**that**	**they**	**have**	**been**	**expecting**	**and**	**preparing**	**for**	**it**	**for**	**some**
和	那	他们	有	到过	期待	和	准备	为了	它	为了	一些

[taɪm][pæst] .

time	**past**	**.**
时间	过去的	.

他们已经为此期待和准备了一段时间。

[ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [straɪk] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [bɪgɪst]

They	**hope**	**to**	**make**	**the**	**strike**	**general**	**,**	**and**	**that**	**it**	**shall**	**be**	**the**	**biggest**
他们	希望	到	制作	这	罢工	一般的	,	和	那	它	将	是	这	最大

['evər] [noʊn] .

ever	**known**	**.**
曾经	已知	.

他们希望将罢工发展成全面罢工，使其成为有史以来规模最大的罢工。

[ðə; ði]['maɪnərz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][kwɪt][wɜ:rk] ,

The	**miners**	**all**	**over**	**the**	**country**	**have**	**been**	**ordered**	**to**	**quit**	**work**	**,**
这	矿工	全部	超过	这	国家	有	到过	订购	到	辞职	工作	,

全国各地的矿工都被勒令停止工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .

and	it	is	expected	that	they	will	do	so	.
和	它	是	预期的	那	他们	将要	做	所以	.

预计他们会这样做。

[ðə; ði][men] [ɪn] [west] [vər'dʒɪniə][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

The	men	in	West	Virginia	at	first	refused	,
这	男人	在	西方	弗吉尼亚州	在	第一的	拒绝	,

西弗吉尼亚州的男人们起初拒绝了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'pɔːrts][ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

but	the	latest	reports	are	that	they	are	gradually	falling	in	line	with	the	rest	.
但	这	最新的	报告	是	那	他们	是	逐步地	坠落	在	线	和	这	休息	.

但最新报道显示，它们正逐渐与其他地区保持一致。

[ɪn] ['meni] ['distrikts] [ðə; ði]['maɪnərz][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ðə; ði][praɪs] [ðeɪ] [æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli]

In	many	districts	the	miners	have	been	offered	the	price	they	ask	if	they	will	only
在	许多	地区	这	矿工	有	到过	提供	这	价格	他们	问	如果	他们	将要	仅有的

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] .

go	back	to	work	.
去	后退	到	工作	.

在许多地区，矿工们只要愿意回去工作，就能得到他们要求的价格。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

They	have	invariably	refused	,
他们	有	总是	拒绝	,

他们总是拒绝。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'zuːm] [wɜːrk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['betər] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl]

saying	that	they	will	not	resume	work	until	the	better	rate	of	wages	is	made	general
说	那	他们	将要	不是	恢复	工作	直到	这	更好的	速度	的	工资	是	制成	一般的

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][maɪnz] .

in	all	the	mines	.
在	全部	这	矿井	.

他们表示，除非所有矿井普遍实行更高的工资标准，否则他们不会复工。

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊl] ['fæmɪn] [ɪf] [ðə; ði] [straɪk] ['læsts] ['veri] [lɔːŋ] .

There	is	danger	of	a	coal	famine	if	the	strike	lasts	very	long	.
那里	是	危险	的	一个	煤炭	饥荒	如果	这	罢工	持续时间	非常	长的	.

如果罢工持续时间过长，可能会出现煤炭短缺的危险。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][koʊl] ,

Several	of	the	Western	manufacturing	cities	are	already	running	short	of	coal	,
一些	的	这	西	制造业	城市	是	已经	跑步	短的	的	煤炭	,

西方一些制造业城市已经面临煤炭短缺的问题。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] ,

and	though	there	is	plenty	at	the	pit's	mouth	,
和	尽管	那里	是	很多	在	这	坑的	嘴	,

尽管坑口有很多东西，

[ðə; ði]['straɪkɝz] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['hændəld][ʌn'tɪl][ðer; ðər][dɪ'mændz][ɑːr; ər][kəm'plaɪd]

the	strikers	will	not	allow	it	to	be	handled	until	their	demands	are	complied
这	前锋	将要	不是	允许	它	到	是	处理	直到	他们的	需求	是	遵命

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

罢工者表示，除非他们的要求得到满足，否则他们不会允许此事得到处理。

['efərts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [koʊl] ,

Efforts	will	be	made	to	move	this	coal	,
努力	将要	是	制成	到	移动	这	煤炭	,

我们将努力运输这些煤炭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði]['straɪkɜ-z][wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt][ænd; ənd]['raɪətəs] .

and	it	is	feared	that	the	strikers	will	then	become	violent	and	riotous	.
和	它	是	害怕	那	这	前锋	将要	然后	变得	暴力	和	暴乱的	.

人们担心罢工者届时会变得暴力和骚乱。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['piːsəbl] .

Up	to	the	present	time	they	have	been	very	peaceable	.
向上	到	这	展示	时间	他们	有	到过	非常	和平的	.

到目前为止，他们一直都很爱好和平。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd]

The	Governor	of	Indiana	has	asked	the	Governors	of	Ohio	,	Illinois	,	and
这	州长	的	印第安纳州	有	问	这	州长们	的	俄亥俄州	,	伊利诺伊州	,	和

[ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

Pennsylvania	to	meet	him	,
宾夕法尼亚州	到	见面	他	,

印第安纳州州长已邀请俄亥俄州、伊利诺伊州和宾夕法尼亚州州长与他会面。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [plænz][fɔːr; fər] ['ɑːbɪtreɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

and	discuss	plans	for	arbitrating	the	difficulty	.
和	讨论	计划	为了	仲裁	这	困难	.

并讨论解决这一难题的仲裁方案。

['ɪŋglənd] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][hɜːr; hər]['leɪbər] ['trʌblz] .

England	also	has	her	labor	troubles	.
英格兰	还	有	她	劳动	麻烦	.

英国也面临着劳工问题。

[ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['lʌndən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

A	great	strike	is	going	on	in	London	among	the	engineers	.
一个	伟大的	罢工	是	去	在	在	伦敦	之中	这	工程师	.

伦敦的工程师们正在举行大规模罢工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] .

It	is	a	struggle	for	an	eight	-	hour	working	day	.
它	是	一个	斗争	为了	一个	八	-	小时	在职的	天	.

每天工作八小时都是一种挑战。

[ðə; ði][men][duː][nɑːt][ɪn'sɪst][ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['oʊnli][wɜːrk] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

The	men	do	not	insist	that	they	shall	only	work	eight	hours	a	day	,
这	男人	做	不是	坚持	那	他们	将	仅有的	工作	八	小时	一个	天	,

这些人并不坚持每天只工作八小时。

[bʌt; bət][ðæt] [eɪt] ['aʊərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][fʊl] ['deɪz] ['leɪbər] ,

but	that	eight	hours	shall	be	considered	the	full	day's	labor	,
但	那	八	小时	将	是	经过考虑的	这	满的	天	劳动	,

但八小时应视为一整天的劳动时间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [duː]['oʊvər][ðæt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'gɑːrdɪd][æz; əz] ['oʊvərtaɪm] , [ænd; ənd]

and	all	the	work	they	do	over	that	shall	be	regarded	as	overtime	,	and
和	全部	这	工作	他们	做	超过	那	将	是	认为	作为	随着时间的推移	,	和

[peɪd] [fɔːr; fər] .

paid	for	.
有薪酬的	为了	.

超出此范围的所有工作都将视为加班，并支付加班费。

[ðə; ði]['straɪkɜ-z][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fʌnd][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn] ,

The	strikers	have	a	large	fund	in	reserve	to	fall	back	upon	,
这	前锋	有	一个	大的	基金	在	预订	到	落下	后退	之上	,

罢工者们还有一大笔储备资金可以依靠。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwiːkli] [sʌm; səm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

from	which	they	will	each	receive	a	certain	weekly	sum	to	give	them	the
从	哪个	他们	将要	每个	收到	一个	肯定	每周	和	到	给	他们	这

[ˈnesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [əˈdʒʌstɪd] .

necessaries	of	life	until	the	trouble	is	adjusted	.
必需品	的	生活	直到	这	麻烦	是	调整	.

他们每周将各自获得一定数额的款项，以维持生活必需品，直到问题得到解决。

[ðə; ði] [faɪt] [ˈprɔmisiz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [wʌn] ,

The	fight	promises	to	be	a	long	and	bitter	one	,
这	斗争	承诺	到	是	一个	长的	和	苦的	一	,

这场斗争注定会是一场漫长而艰苦的战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hoʊld][aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [wɪn] ,

for	the	employers	declare	that	they	must	hold	out	till	they	win	,
为了	这	雇主	宣布	那	他们	必须	抓住	出去	直到	他们	赢	,

因为雇主们宣称，他们必须坚持到底，直到取得胜利。

[æz; əz] [dɪˈfiːt] [miːnz] [ˈruːɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	defeat	means	ruin	to	them	.
作为	击败	方法	废墟	到	他们	.

因为对他们来说，失败就意味着毁灭。

[ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈbɪldɪŋ] [treɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][moʊst] [ˈsɪriəsli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [straɪk] .

The	ship	-	building	trade	will	be	the	one	most	seriously	affected	by	the	strike	.
这	船	-	建筑	贸易	将要	是	这	一	最多	严重地	做作的	经过	这	罢工	.

造船业将是受罢工影响最严重的行业。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈroʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[dɪˈtætʃəbl] [ˈʃelvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɪndoʊz] . — [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər]

Detachable	Shelving	for	Windows	.	—	The	scent	and	the	sight	of	flowers	are
可拆卸	货架	为了	视窗	.	—	这	香味	和	这	视线	的	花朵	是

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪmənt][tuː; tə][moʊst][ˈpɜːsənz] ,

the	source	of	so	much	enjoyment	to	most	persons	,
这	来源	的	所以	很多	享受	到	最多	人	,

可拆卸窗台搁板——对大多数人来说，花香和花色是带来诸多愉悦的源泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪz] [sʌtʃ]

and	the	means	of	keeping	them	in	our	houses	,	as	a	rule	,	is	such
和	这	方法	的	保持	他们	在	我们的	房屋	,	作为	一个	规则	,	是	这样的

[ə; eɪ][ˈpʌz(ə)l] ,

a	puzzle	,
一个	谜	,

而如何将它们留在家里，通常来说，却是一个令人费解的问题。

[ðæt] [ðə; ði] " [dɪˈtætʃəbl] [ˈʃelvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɪndoʊz] " [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ]

that	the	"	detachable	shelving	for	windows	"	ought	to	find	favor	with
那	这	"	可拆卸	货架	为了	视窗	"	应该	到	寻找	偏爱	和

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .

everybody	,	young	or	old	.
大家	,	年轻的	或者	老的	.

这种“可拆卸式窗台搁板”应该会受到所有人的喜爱，无论老少。

[ðɪs] ['ʃelvɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θri:] [ʃelvz] [kə'nektɪd] [baɪ]
This **shelving** **is** **an** **apparently** **simple** **arrangement** **of** **three** **shelves** **connected** **by**
这 货架 是 一个 显然 简单的 安排 的 三 货架 连接 经过
[strɔ:ŋ] ['breɪsɪz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
strong **braces** **running** **from** **one** **to** **another** **,**
强的 牙套 跑步 从 一 到 其他 ,

这种书架看似简单，实则由三层搁板组成，搁板之间用结实的支架连接起来。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɪndoʊ][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][baɪ] [skru:] - [aɪz]
and **attached** **to** **the** **sides** **of** **the** **window** **in** **two** **places** **by** **screw** **-** **eyes**
和 随附的 到 这 侧面 的 这 窗户 在 二 地方 经过 拧紧 - 眼睛
[ænd; ənd] [nʌts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtər] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɪndoʊ] .
and **nuts** **which** **are** **securely** **fastened** **in** **the** **outer** **frame** **of** **the** **window** **.**
和 坚果 哪个 是 安全地 系紧 在 这 外 框架 的 这 窗户 .

通过螺丝眼和螺母将部件固定在窗户两侧的两个位置，螺丝眼和螺母牢固地固定在窗户的外框上。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri] [ɪn'dʒi:niəsli] [kən'traɪvd] ,
Simple **as** **it** **appears** **,** **it** **is** **very** **ingeniously** **contrived** **,**
简单的 作为 它 出现 , 它 是 非常 巧妙地 人为的 ,

虽然看起来很简单，但它的设计非常巧妙。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['wɪndoʊ] - [ledʒ] [ɪt'self] ,
and **forms** **a** **most** **desirable** **substitute** **for** **the** **window** **-** **ledge** **itself** **,**
和 表格 一个 最多 理想 代替 为了 这 窗户 - 壁架 本身 ,

它是窗台本身非常理想的替代品。

[wɪtʃ] [ɪz]['seldəm] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['flaʊər] - [pɔts][tu:; tə][stænd][ɑ:n][wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
which **is** **seldom** **wide** **enough** **for** **flower** **-** **pots** **to** **stand** **on** **with** **any** **degree** **of**
哪个 是 很少 宽的 足够的 为了 花 - 锅 到 站立 在 和 任何 程度 的
['seɪfti] .
safety **.**
安全 .

这种宽度很少足以让花盆安全地放置在上面。

['steɪʃ(ə)n] - ['ɪndɪkeɪtər] . — [wi:; wi] [rɪ'membər] [wʌns] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ðə; ðɪ][læst]
Station **-** **Indicator** **.** **—** **We** **remember** **once** **travelling** **in** **the** **winter** **in** **almost** **the** **last**
车站 - 指标 . — 我们 记住 一次 旅行 在 这 冬天 在 几乎 这 最后的
[kɑ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] ,
car **of** **a** **long** **train** **,**
车 的 一个 长的 火车 ,

车站指示牌——我们记得有一次冬天乘坐长途火车，几乎是在最后一节车厢里。

[wer] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['steɪʃənz] ;
where **we** **could** **not** **see** **the** **names** **of** **the** **stations** **;**
在哪里 我们 可以 不是 看 这 姓名 的 这 车站 ;

我们看不到车站的名称；

[ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][ðə; ðɪ] ['stɑ:pɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ,
the **conductor** **shouted** **out** **the** **stopping** **-** **places** **in** **a** **way** **not** **easy** **to** **understand** **,**
这 导体 喊叫 出去 这 停止 - 地方 在 一个 方式 不是 简单的 到 理解 ,

列车员用一种让人难以理解的方式喊出了停靠站的名字。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][noʊ][taɪm] - ['teɪbl] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wen] [ðə; ðɪ][treɪn][wʌz; wəz]
and **we** **had** **no** **time** **-** **table** **and** **did** **not** **know** **when** **the** **train** **was**
和 我们 有 不 时间 - 桌子 和 做过 不是 知道 什么时候 这 火车 曾是
[du:] .
due **.**
到期的 .

我们没有时刻表，也不知道火车什么时候到站。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

It	was	the	most	uncomfortable	journey	it	is	possible	to	imagine	.
它	曾是	这	最多	不舒服	旅行	它	是	可能的	到	想象	.

这是你能想象到的最难熬的旅程。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] - ['ɪndɪkeɪtər][ɪn] [iːtʃ] [kɑːr] [wʊd] [fər'evər] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

A	station	-	indicator	in	each	car	would	forever	prevent	the	recurrence	of	such
一个	车站	-	指标	在	每个	车	会	永远	防止	这	复发	的	这样的

[dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

discomfort	and	anxiety	.
不适	和	焦虑	.

如果每节车厢都配备车站指示器，就能永远防止此类不适和焦虑再次发生。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ;

Curiously	enough	,	two	have	been	invented	within	six	months	;
奇怪的是	足够的	,	二	有	到过	发明	之内	六	几个月	;

奇怪的是，其中两种是在六个月内发明的；

[ðə; ði]['leɪtər][wʌn][hæz; həz][æn; ən] ['endləs] [roʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ɑːn]

the	later	one	has	an	endless	roll	with	the	names	of	all	the	stations	on
这	之后	一	有	一个	无尽的	卷	和	这	姓名	的	全部	这	车站	在

[ðə; ði] [ruːt] ,

the	route	,
这	路线	,

后一个版本会无限滚动显示沿途所有车站的名称。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bɑːr] ,

and	,	by	the	movement	of	a	simple	bar	,
和	,	经过	这	移动	的	一个	简单的	酒吧	,

并且，通过一个简单的杆的运动，

['æftər] ['pæsɪŋ] [wʌn]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

after	passing	one	station	the	name	of	the	next	one	appears	in	its	place	.
后	通过	一	车站	这	姓名	的	这	下一个	一	出现	在	它是	地方	.

经过一个车站后，下一个车站的名称会出现在它原来的位置。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ðə; ði]

SIMPLE	LESSONS	IN	THE
简单的	课程	在	这

简单的课程

['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

STUDY	OF	NATURE
学习	的	自然

自然研究

[baɪ][aɪ] . [dʒiː] . ['əukli]

By	I	.	G	.	OAKLEY
经过	我	.	G	.	奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

This	is	a	handy	little	book	,
这	是	一个	便利	小的	书	,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [miːnz] [tuː; tə]['ɔːfər] ['tʃɪldrən] ['dʒenjuɪn]['neɪtʃər]

which	many	a	teacher	who	is	looking	for	means	to	offer	children	genuine	nature
哪个	许多	一个	老师	WHO	是	寻找	为了	方法	到	提供	孩子们	真的	自然

['stʌdi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] .

study	may	be	thankful	to	get	hold	of	.
学习	可能	是	感恩	到	得到	抓住	的	.

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃər] ['lesnz; 'lesənz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] ,

Nature	lessons	,	to	be	entitled	to	that	name	,
自然	课程	,	到	是	标题	到	那	姓名	,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst] [diːl] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]['hændəld][ænd; ənd]['skruːtn˛aɪzd] [æt; ət] ['liːʒər] [baɪ][ðə; ði]

must	deal	with	what	can	be	handled	and	scrutinized	at	leisure	by	the
必须	交易	和	什么	能	是	处理	和	仔细审查	在	闲暇	经过	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

[pʊld] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['weɪstɪd] .

pulled	apart	,	and	even	wasted	.
拉	除	,	和	甚至	浪费	.

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

This	can	be	done	with	the	objects	discussed	in	this	book	;
这	能	是	完毕	和	这	对象	讨论	在	这	书	;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [græs] , ['fɛðɚz] , [ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] , [ə; eɪ]

they	are	under	the	feet	of	childhood	—	grass	,	feathers	,	a	fallen	leaf	,	a
他们	是	在下面	这	脚	的	童年	—	草	,	羽毛	,	一个	倒下	叶子	,	一个

['bʌdɪŋ] [twɪg] ,

budding	twig	,
萌芽	枝条	,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔːr] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

or	twisted	shell	;	these	things	cannot	be	far	out	of	the	way	,
或者	扭曲	壳	;	这些	事物	不能	是	远的	出去	的	这	方式	,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stoʊni]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] .

even	within	the	stony	limits	of	a	city	.
甚至	之内	这	石质的	限制	的	一个	城市	.

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hæp'hæzərd] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði]

Nor	are	the	lessons	haphazard	dashes	at	the	nearest	living	thing	;	on	the
也不	是	这	课程	偶然	破折号	在	这	最近的	活的	事物	;	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəli][˛fʌndə'ment(ə)l] , ['weðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

they	are	virtually	fundamental	,	whether	with	respect	to	their	relation	to
他们	是	几乎	基本的	,	无论	和	尊重	到	他们的	关系	到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

some	of	the	classified	sciences	,
一些	的	这	分类	科学	,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

or	with	reference	to	the	development	of	thought	and	power	of	expression
或者	和	参考	到	这	发展	的	想法	和	力量	的	表达

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][hɪm'self] .

in	the	child	himself	.
在	这	孩子	他自己	.

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪgjərz] ;

The	illustrations	are	few	,	and	scarcely	more	than	figures	;
这	插图	是	很少	,	和	几乎	更多的	比	数据	;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] ,

it	is	not	meant	to	be	a	pretty	picture	-	book	,
它	是	不是	意思是	到	是	一个	漂亮的	图片	-	书	,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz][moʊst] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

yet	is	most	clearly	and	beautifully	printed	and	arranged	,
然而	是	最多	清楚地	和	非常漂亮	打印	和	安排	,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔːr; fər][ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

for	its	material	is	to	be	that	out	of	which	pictures	are	made	.
为了	它是	材料	是	到	是	那	出去	的	哪个	图片	是	制成	.

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælju:][tuː; tə] ['tiːtʃərz] [huː] [ɑːr; ər]

It	will	be	found	full	of	suggestions	of	practical	value	to	teachers	who	are
它	将要	是	成立	满的	的	建议	的	实际的	价值	到	教师	WHO	是

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [skuːlz] ,

carrying	the	miscellaneous	work	of	ungraded	schools	,
携带	这	各种各样的	工作	的	未分级	学校	,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz]

and	who	have	the	unspeakable	privilege	of	dealing	with	their	pupils
和	WHO	有	这	无法形容	特权	的	处理	和	他们的	学生

[ʌn'træmld] [baɪ][kæst] - ['aɪərn] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] - ['kiːpɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rekərdz] .

untrammelled	by	cast	-	iron	methods	and	account	-	keeping	examination	records	.
奔放	经过	投掷	-	铁	方法	和	帐户	-	保持	考试	记录	.

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

['sæmp(ə)l]['kɑːpi] , - [sents] , [poʊst] - [peɪd]

Sample	copy	,	50	Cents	,	post	-	paid
样本	复制	,	-	分	,	邮政	-	有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[lɪst] [ʌv; əv][mæps] .

LIST	OF	MAPS	.
列表	的	地图	.

地图列表。

[smɔ:l] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [i:tʃ] .
Small size , 9 - 1 / 2 x 11 { Plain , 5 cents each .
小的 尺寸 , 9 - 1 / 2 x - { 清楚的 , 5 分 每个 .

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təpru:ft] ['sɜ:rfɪs] - "
{ With Waterproofed surface 10 "
{ 和 防水 表面 - "

表面防水10英寸

" ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [i:st] ['sentrəl] [steɪts] , [nu:]
" Europe , Asia , Africa ; North America , South America , East Central States , New
" 欧洲 , 亚洲 , 非洲 ; 北 美国 , 南 美国 , 东方 中央 各州 , 新的
['ɪŋglənd] , ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ,
England , Middle Atlantic States ,
英格兰 , 中间 大西洋 各州 ,

"欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɔ:'streɪliə] .
South Atlantic States , Palestine , Australia .
南 大西洋 各州 , 巴勒斯坦 , 澳大利亚 .

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑ:rdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [i:tʃ] .
Large size , 10 x 15 { Plain , 10 cents each .
大的 尺寸 , - x - { 清楚的 , - 分 每个 .

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təpru:ft] ['sɜ:rfɪs] , - "
{ With Waterproofed Surface , 15 "
{ 和 防水 表面 , - "

表面防水，15 英寸

" [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪtɪʃ] [ailz] , ['roʊmən]['empaɪər] , ['westərn] ['jʊrəp] , [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

"美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

(['poʊstɪdʒ] [ɑ:n] ['sɪŋg(ə)l] [mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃərz] [tu:; tə][ju:z] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这
['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ,
lessons of 1897 ,
课程 的 - ,

"我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪ'li:f] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

['evri] ['skɑ:lər] [hu:] [kæn; kən] [drɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

['biːɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] : ['wɔːtərz] , [bluː] ; ['maʊntnz] , [braʊn] ;

Being	blank	,	it	can	be	beautifully	colored	:	waters	,	blue	;	mountains	,	brown	;
存在	空白的	,	它	能	是	非常漂亮	有色	:	水	,	蓝色的	;	山脉	,	棕色的	;

['væliz] , [griːn] ;

valleys	,	green	;
山谷	,	绿色的	;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪ'zɜːrts] , ['jeloʊ] ; ['sɪtiz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][pɪn] - [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['dʒəːniz] [ʌv; əv] [pɔːl]

deserts	,	yellow	;	cities	marked	with	pin	-	holes	;	and	the	journeys	of	Paul
沙漠	,	黄色的	;	城市	标记	和	别针	-	孔	;	和	这	旅程	的	保罗

[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

can	be	traced	upon	it	.
能	是	追踪	之上	它	.

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — ['mɪsɪz] .

"	—	Mrs	.
"	—	太太	.

“-太太。

['wilbə] [ef] . [kræfts] , ['prezɪdənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv]['praɪmeri] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃərz]

Wilbur	F	.	Crafts	,	President	International	Union	of	Primary	Sabbath	-	School	Teachers
威尔伯	F	.	工艺	,	总统	国际的	联盟	的	基本的	安息日	-	学校	教师

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][mæps] .

DESCRIPTION	OF	THE	MAPS	.
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,

These	maps	are	made	in	two	forms	,
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɑːst]) — [ðə; ðiˌ] ['tʃiːpər] [wʌnz][ʌv; əv] [pleɪn] [stɪf]

both	with	beautifully	executed	relief	(	embossed	)	—	the	cheaper	ones	of	plain	stiff
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpər]['sɪmələr][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ([ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [juːst]

paper	similar	to	drawing	paper	(	these	are	to	be	substituted	for	and	used
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了	和	用过的

[æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

as	outline	map	blanks	)	,
作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ðiˌ] ['ʌðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['sɜːrfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	others	covered	with	a	durable	waterproof	surface	,	that	can	be	quickly
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[klɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	with	a	damp	sponge	,
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑ:kiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	to	receive	a	succession	of	markings	and	cleansings	.
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['oʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

Oceans	,	lakes	,	and	rivers	,	as	well	as	land	,	appear	in	the	same	color	,
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	,	so	as	to	facilitate	the	use	of	the	map	as	a	geographical	slate	.
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:] & [faɪv]['dʌblju:] . 18th [ˌes 'ti:] . · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es] . . . [θri:] . . .

TO	ANY	ONE	SENDING	US	.	.	.	3	.	.	.
到	任何	一	发送	我们	.	.	.	3	.	.	.

致所有向我们发送信息的人.....3.....

[nu:] [səb'skraɪbɚz]

New	Subscribers
新的	订阅者

新订阅用户

[wi:; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]

we	will	send	a
我们	将要	发送	一个

我们将发送一份

['læmbi] [bʊk] - [rest]

Lambie	Book	-	Rest
兰比	书	-	休息

兰比书架

[oʊk]

OAK
橡木

橡木

['wɔ:lnʌt]

WALNUT
核桃

核桃

[ɪn] ['tʃeri]

IN	CHERRY
在	樱桃

樱桃

[dʒə'pænd]

JAPANNED
日式漆

日本

[ɔ:r] [brɑ:nzd]
OR **BRONZED**
或者 古铜色

或青铜

[ðɪs] [bʊk] - [rest] [hoʊldz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [slænt] ,
This **book** **-** **rest** **holds** **the** **book** **in** **any** **position** **and** **at** **any** **slant** **,**
这 书 - 休息 持有 这 书 在 任何 位置 和 在 任何 倾斜 ,

这款书架可以将书固定在任何位置和任何倾斜角度。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [bʊk] [wen] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz]
so **that** **you** **can** **shift** **the** **book** **when** **you** **change** **your** **position** **as** **freely** **as**
所以 那 你 能 转移 这 书 什么时候 你 改变 你的 位置 作为 自由 作为
[ju:; jʊ] [kæn; kən] [mu:v] [jʊr; jər] [hænd] .
you **can** **move** **your** **hand** **.**
你 能 移动 你的 手 .

这样，当你改变姿势时，就可以像移动手臂一样自由地移动书本。

[kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [fæst] [tu:; tə] [tʃer] , ['teɪbl] , [ɔ:r] [laʊndʒ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
Can **be** **made** **fast** **to** **chair** **,** **table** **,** **or** **lounge** **on** **either** **side** **.**
能 是 制成 快速地 到 椅子 , 桌子 , 或者 休息室 在 任何一个 边 .

可以固定在椅子、桌子或躺椅的任意一侧。

[ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [θɪŋ]
A **VERY** **USEFUL** **AND** **CONVENIENT** **THING**
一个 非常 有用 和 方便的 事物

非常实用且方便的东西

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [səb'skraɪbɚz] [ə; eɪ]
And **for** **5** **Subscribers** **a**
和 为了 5 订阅者 一个

位订阅者

['læmbi] ['dɪkʃəneri] - ['hoʊldər]
Lambie **Dictionary** **-** **Holder**
兰比 字典 - 持有者

兰比字典架

[kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['eni] ['dɪkʃəneri] [ɔ:r] [lɑ:rdʒ] [bʊk] .
Can **be** **used** **for** **any** **dictionary** **or** **large** **book** **.**
能 是 用过的 为了 任何 字典 或者 大的 书 .

可用于任何字典或大型书籍。

[ki:ps] [bʊk] ['oʊpən] [ɔ:r] [ʃʌt] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .
Keeps **book** **open** **or** **shut** **,** **as** **desired** **.**
保持 书 打开 或者 关闭 , 作为 想要的 .

可根据需要保持书本打开或关闭。

['hoʊldər] ['kæriz] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [weid] ['nʌθɪŋ] .
Holder **carries** **the** **weight** **and** **you** **handle** **it** **as** **if** **it** **weighed** **nothing** **.**
持有者 携带 这 重量 和 你 处理 它 作为 如果 它 称重 没有什么 .

支架承载着重量，而你却能轻松搬运，仿佛它轻若无物。

[ri'vɔlvz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɑ:n] ['kɑ:stəz] .
Revolves **,** **and** **is** **on** **castors** **.**
旋转 , 和 是 在 脚轮 .

可旋转，并装有脚轮。

[kæn; kən] [bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
Can **be** **drawn** **to** **you** **with** **one** **hand** **.**
能 是 绘制 到 你 和 一 手 .

单手即可轻松拿起。

[kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] .

Can	be	raised	or	lowered	.
能	是	提高	或者	降低	.

可以升高或降低。

[ɪn] [oʊk] , ['wɔːlnʌt] , [ɔːr] ['tʃeri]

IN	OAK	,	WALNUT	,	OR	CHERRY
在	橡木	,	核桃	,	或者	樱桃

橡木、胡桃木或樱桃木

[dʒə'pænd] [ɔːr] [brɑːnzd] . . . .

JAPANNED	OR	BRONZED	.	.	.	.
日式漆	或者	古铜色	.	.	.	.

日本风格或青铜风格.....

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv][west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	west	18th	St	.	new	york	city
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə]['eni][wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]

To	any	one	sending	us
到	任何	一	发送	我们

致所有向我们发送信息的人

[nuː]

New
新的

新的

[səb'skrɪpʃənz]

Subscriptions
订阅

订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send]

we	will	send
我们	将要	发送

我们将发送

[ɪk'spres] [peɪd]

express	paid
表达	有薪酬的

快递支付

[ə; eɪ] [stem] - [wɪnd] , [stem] - [set] , ['nɪk(ə)l]

A	stem	-	wind	,	stem	-	set	,	nickel
一个	干	-	风	,	干	-	放	,	镍

一根上弦、一根安装、镍制的

['muːvmənt] , ['dʒuːəld] ['bæləns iz] ,

movement	,	jewelled	balances	,
移动	,	珠宝	余额	,

机芯，宝石摆轮，

['pɔːrsəlɪn] ['daɪəl] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt]

porcelain	dial	,	highly	finished
瓷	拨号	,	高度	完成的

瓷质表盘，做工精良

[θruː'aʊt]
throughout
自始至终

自始至终

[goʊld] - ['pleɪtɪd]
Gold - Plated
金子 - 镀

镀金

[wɑːtʃ]
Watch
手表

手表

['iːðər] ['oʊpən] [feɪs] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] [keɪs] .
Either open face or hunting case .
任何一个 打开 脸 或者 打猎 案件 .

可以是敞篷式，也可以是猎装式。

['endʒɪn] - [tɜːrnd] ([æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt]) [ɔːr] [wɪð; wɪθ]
Engine - turned (as shown in cut) or with
引擎 - 转向 (作为 所示 在 切) 或者 和

机刻纹（如图所示）或

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [keɪs] . . . . .
a handsome engraved design on case . . . . .
一个 英俊的 刻 设计 在 案件 . . . . .

表壳上精美的雕刻图案.....

[ðiːz] ['wɑːtʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - [noʊn] [ə'merɪkən] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɑːr; ər]
These watches are made in one of the best - known American factories , are
这些 手表 是 制成 在 一 的 这 最好的 - 已知 美国人 工厂 , 是
[nɑːt] [klɑːks] [bʌt; bət] ['riːəl] ['wɑːtʃɪz] ,
not clocks but real watches ,
不是 时钟 但 真实的 手表 ,

这些手表产自美国最知名的工厂之一，它们不是钟表，而是真正的手表。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['wɔːrəntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] ['ækjərətli] .
and are warranted to keep time accurately .
和 是 有保证 到 保持 时间 准确 .

并保证走时准确。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌtuː'tuː] [nuː] [səb'skraɪbɚz]
To any one sending us 2 new subscribers
到 任何 一 发送 我们 2 新的 订阅者

任何向我们推荐两位新订阅者的人都将获得奖励

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres] [peɪd] , ['eni] [wʌn] [ʌv; əv]
we will send , express paid , any one of
我们 将要 发送 , 表达 有薪酬的 , 任何 一 的

我们将以快递方式寄送，费用已付，任选其一。

[ðə; ði] [gɑ:lf] [stɪks] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt] . . . . . .
the golf sticks shown in cut . . . . . .
这 高尔夫球 棍子 所示 在 切 . . . . . .

图中所示为高尔夫球杆的剖面图。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [əˈpruːvd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
THESE ARE THE MOST APPROVED SHAPES AND STYLES AND ARE MADE IN THE
这些 是 这 最多 得到正式认可的 形状 和 风格 和 是 制成 在 这

[best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈmænər]
BEST POSSIBLE MANNER
最好的 可能的 方式

这些是最受认可的形状和款式，并且以最佳方式制作而成。

[ˌtuːˈtuː] [ˈspeʃ(ə)l] [gɑ:lf] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] . . .
2 special golf balls may be had for . . .
2 特别的 高尔夫球 球 可能 是 有 为了 . . .

可以购买2个特制高尔夫球.....

[wʌn] [nuː] [səbˈskrɪpʃ(ə)n]
1 new subscription
1 新的 订阅

1 个新订阅

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
3 & 5 West 18th St . , New York City
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[ˈpriːmiəm] [lɪst]
PREMIUM LIST
优质的 列表

高级列表

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːfər] [ʌv; əv]
In connection with our offer of
在 联系 和 我们的 提供 的

关于我们提供的

[ˈeni] [ˈbaɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] -
any BICYCLE you wish for 100
任何 自行车 你 希望 为了 -

任何你想要的自行车，100元。

[nuː] [səbˈskrɪpʃənz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪˈperd] [ə; eɪ]
new subscriptions , we have prepared a
新的 订阅 , 我们 有 准备 一个

我们已为新订阅用户准备了

[ˈpriːmiəm] [ˈkætəlɔːg]
Premium Catalogue
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
This contains a list of selected
这 包含 一个 列表 的 已选

这包含所选项目的列表。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
articles **which** **will** **be** **given**
文章 哪个 将要 是 给定

将会提供的文章

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]['smɔːlər]
to **those** **who** **may** **obtain** **a** **smaller**
到 那些 WHO 可能 获得 一个 较小的

对于那些可能获得较小金额的人来说

['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .
number **of** **subscriptions** **.**
数字 的 订阅 .

订阅数量。

[ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Those **who** **fail** **to** **secure** **the** **necessary** **number** **for** **the** **bicycle** **may** **make** **selection**
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作 选择
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .
from **this** **catalogue** **.**
从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy **mailed** **on** **receipt** **of** **5c** **.**
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神